Данная типовая форма применима только в отношении юридических лиц – нерезидентов РФ[1].

СОГЛАШЕНИЕ
О БРОКЕРСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

г. Москва _____ г.

Акционерное общество «Райффайзенбанк», действующее на основании лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг от 27 ноября 2000 года № 177-02900-100000, зарегистрированное по адресу: 119002, Российская Федерация, г. Москва, Смоленская-Сенная площадь, дом 28, именуемое в дальнейшем **«Брокер»**, с одной стороны,
и
Юридическое лицо, **зарегистрированное на территории иностранного государства**, полное наименование, адрес регистрации и реквизиты которого указаны в Заявлении о присоединении к Соглашению, полученному Брокером в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением, именуемое в дальнейшем **«Инвестор»**, в лице представителя Инвестора, уполномоченного на заключение настоящего Соглашения и подписавшего Заявление, с другой стороны,

далее совместно именуемые **«Стороны»** и каждый по отдельности **«Сторона»**, заключили настоящее соглашение о брокерском обслуживании (далее - **«Соглашение»**), о нижеследующем:

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Стороны установили, что используемые в настоящем Соглашении термины имеют указанные ниже значения:

Валюта – означает Иностранную валюту и Рубли;

Время закрытия Позиций Инвестора – время каждого Торгового дня, до которого снижение значения НПР2 ниже 0 влечет Закрытие Позиций Инвестора в течение этого Торгового дня. Время закрытия Позиций Инвестора установлено равным 17:00:00 по московскому времени каждого Торгового дня;

Внебиржевой рынок - рынок ценных бумаг, заключение и исполнение Сделок на котором осуществляется непосредственно между участниками рынка на основании соответствующих двухсторонних отношений;

Дата заключения сделки - день, в который Брокер заключает Сделку в соответствии с Правилами Торгов;

Депозитарный счет – депозитарный счет, открытый в АО «Райффайзенбанк» или в стороннем депозитарии на имя Инвестора для учета прав на ценные бумаги и оказания иных услуг, предусмотренных договором на

BROKERAGE
AGREEMENT

Moscow _____

Joint Stock Company Raiffeisenbank, acting on the basis of professional securities market participant license No. 177-02900-100000 dated 27 November 2000, registered at 28, Smolenskaya-Sennaya Square, Moscow, 119002, hereinafter referred to as the "**Broker**", on the one hand,

and
Legal entity, **registered in the territory of a foreign state,** full name, registered address and details specified in Application for opening brokerage accounts position, received by the Broker in the manner provided in this Agreement, hereinafter referred to as the "**Investor**", represented by the Investor's representative authorized to conclude of this Agreement and the signatory of the Application, on the other hand,

hereinafter jointly referred to as the "**Parties**" and each individually as the "**Party**", have entered into this Brokerage Agreement (hereinafter – the "**Agreement**") as follows:

1. TERMS AND DEFINITIONS

The Parties have established that the terms used in this Agreement have the following meanings:

Currency means Foreign Currency and Roubles;

Time of Closing of Investor's Positions means the time of each Trading Day until which a decrease in the value of RCR2 below 0 results in the Closing of the Investor's Positions during that Trading Day. The Time of Closing of Investor's Positions is set as 17:00:00 Moscow Time of each Trading Day;

OTC Market means a securities market, where conclusion and execution of Transactions is carried out directly between market participants on the basis of respective bilateral relations;

Transaction Conclusion Date means the day on which the Broker concludes the Transaction in accordance with the Trading Rules;

Custody Account means a custody account opened with AO Raiffeisenbank or a third-party depository in the name of the Investor for recording rights to securities and rendering other services provided for by the depository service agreement concluded between the Investor and the relevant depository;

[1] В рамках проекта Договора банковского счета с дополнительными услугами/
As part of the draft Bank Account Agreement with additional services

депозитарное обслуживание, заключенным Инвестором с соответствующим депозитарием;

Длящееся поручение – указание Инвестора, оформленное и поданное надлежащим образом, на неоднократное совершение Брокером на заданных условиях гражданско-правовых сделок с ценными бумагами, иными финансовыми инструментами или на совершение иных юридически значимых действий, предусмотренных Соглашением, при наступлении условий, предусмотренных таким указанием или настоящим Соглашением.

Standing Order means an instruction of the Investor, duly executed and submitted, for repeated execution by the Broker of civil transactions with securities, other financial instruments or other legally significant actions stipulated by the Agreement on the specified terms and conditions upon occurrence of the conditions stipulated by such instruction or this Agreement.

Доступный остаток по денежным средствам – сумма остатка денежных средств, приписываемых соответствующему Коду Инвестора, включая любые суммы, которые будут зачислены и/или списаны с него в связи или в результате:

i. заключения и/или исполнения Сделок или установленных требований к обеспечению;
ii. исполнения Неторговых поручений;
iii. оплаты платежей в пользу Брокера или Организатора торговли;
iv. требований Организатора торговли или Центрального Контрагента;
v. требования третьих лиц, государственных органов РФ или уполномоченных органов, включая налоговых органов;

но в любом случае не превышающая Торговый лимит.

Available Cash Balance means the amount of the cash balance attributed to the relevant Investor Code, including any amounts to be credited to and/or debited from it as a result of or connected with:

i. conclusion and/or execution of Transactions or established requirements for collateral;
ii. execution of Non-Trading Orders;
iii. payment of payments in favor of the Broker or the Trading Organiser;
iv. requirements of the Trading Organizer or the Central Counterparty;
v. claims of third parties, state bodies of the Russian Federation or authorised bodies, including tax authorities;

but in any case not exceeding the Trading Limit.

Доступный остаток по ценным бумагам – совокупность ценных бумаг на Депозитарном счёте, приписываемых соответствующему Коду Инвестора, включая любые ценные бумаги, которые будут списаны и/или зачислены на него в связи или в результате заключения и/или исполнения:

i. Сделок;
ii. Неторговых поручений;
iii. Требований третьих лиц, государственных органов РФ или иных уполномоченных органов, включая налоговые органы;
iv. Требований, выставленных со стороны Организатора торговли или Центрального Контрагента;

но в любом случае не превышающая Торговый лимит.

Available Securities Balance – the aggregate of securities in the Depositary Account assigned to the relevant Investor Code, including any securities to be debited and/or credited thereto in connection with or as a result of conclusion and/or execution of;

i. Transactions;
ii. Non-Trading Orders;
iii. Claims of third parties, state bodies of the Russian Federation or other authorised bodies, including tax authorities;
iv. Claims issued by the Trading Organiser and/or the Central Counterparty;

but in any case not exceeding the Trading Limit.

Доступный остаток – совокупный остаток Инвестора по денежным средствам и ценным бумагам. Доступный остаток Инвестора по ценным бумагам определяется в разрезе эмитентов, видов, типов ценных бумаг и определяется на основании рыночной стоимости Ценных бумаг по состоянию на текущую дату;

Available Balance – the total balance of the Investor (2nd Tier Client) in cash and securities. The Investor's available balance of securities is determined by issuers, types of securities and is determined based on the market value of the Securities as of the current date;

Данные об использовании - любые данные (в том числе метаданные), собранные, сгенерированные или извлечённые Брокером, или любым сотрудником Брокера в связи с исполнением поручений Инвестора по настоящему Соглашению;

Usage Data means any data (including metadata) collected, generated or extracted by the Broker or any employee of the Broker in connection with the execution of the Investor's Orders under this Agreement.

Загрузочный отчет в формате выписки – любой файл в машиночитаемом формате, предназначенный для упрощения загрузки операций по брокерскому счету в систему бухгалтерского учета Инвестора;

Downloadable report in statement format – any file in a machine-readable format designed to simplify the loading of transactions on the brokerage account into the Investor's accounting system;

Иностранная валюта – законное средство платежа на территории иностранного государства или группы иностранных государств, за исключением Российской Федерации;

Foreign Currency means a legal tender currency in the territory of a foreign state or a group of foreign states, except for the Russian Federation;

Единый брокерский счет или **Брокерский счет** (каждый в отдельности **Брокерский счет**) – единый аналитический счет или совокупность аналитических субсчетов внутреннего учёта, открываемый (-е) во внутреннем учете Брокера и предназначенный(-е) для учета операций с денежными средствами и ценными бумагами Инвестора;

Single Brokerage Account or **Brokerage Account** (each separately – the **Brokerage Account**) means a single analytical account or a set of analytical sub-accounts of internal accounting opened in the Broker's internal accounting and designed to record transactions with cash and securities of the Investor;

Код Инвестора – идентификатор, открытый во внутренних учётных системах Брокера, присваиваемый Инвестору, для учёта совершаемых Инвестором операций на биржевом и/или внебиржевом рынках, контроля Доступного остатка и Торгового лимита;

Investor Code means an identifier opened in the Broker's internal accounting systems and assigned to the Investor to record the Investor's transactions on the exchange and/or OTC markets, control the Available Balance and the Trading Limit;

НПР1 - норматив покрытия риска при исполнении поручений Инвестора, отнесенного Брокером к категориям Инвесторов со стандартным или повышенным уровнем риска, рассчитываемый по формуле, установленной в приложении к Указанию. НПР1 может быть скорректирован Брокером с учетом Поручений Инвестора;

RCR1 means risk coverage ratio for execution of orders of the Investor, classified by the Broker as Investors with standard or increased risk level, calculated according to the formula set out in the Appendix to the Instruction. RCR1 may be adjusted by the Broker taking into account the Investor's Orders;

НПР2 - норматив покрытия риска при изменении Позиции Инвестора, отнесенного Брокером к категориям Инвесторов со стандартным или повышенным уровнем риска, рассчитываемый по формуле, установленной в приложении к Указанию;

RCR2 means risk coverage ratio in case of change of the Investor's Position, classified by the Broker as Investors with standard or increased risk level, calculated according to the formula set out in the Appendix to the Instruction;

Однозначная Идентификация – комплекс мер, реализованный Сторонами или третьими лицами, в том числе компаниями-производителями систем, задействованных при взаимодействии Сторон для исполнения своих обязательств по Соглашению, с целью предоставления доступа к этим системам только Уполномоченным Лицам Инвестора и обеспечения должного уровня проверок, необходимого для однозначной идентификации;

Unique Identification means a set of measures implemented by the Parties or third parties, including producers of the systems used in the interaction of the Parties to fulfill their obligations under the Agreement, in order to provide access to these systems only to Authorised Persons by the Investor and ensure the proper level of verifications necessary for unique identification;

Перенос Иностранной валюты – услуга Брокера по учету и хранению денежных средств Инвестора, выраженных в Иностранной валюте, в случае их размещения на Брокерском счете на срок, превышающий 1 (Один) календарный день;

Foreign Currency Transfer means the Broker's service of accounting and safekeeping of the Investor's funds denominated in Foreign Currency in case they are placed on the Brokerage Account for a period exceeding one (1) calendar day;

Позиция Инвестора - совокупность денежных средств и Ценных бумаг Инвестора, за счет которых могут быть произведены расчеты по сделкам в торговой системе, а также сальдо требований и обязательств Инвестора по денежным средствам и Ценным бумагам, возникших в связи с совершенными Брокером в интересах Инвестора сделок с Ценными бумагами. Позиция Инвестора определяется и ведется в разрезе каждого субсчета Инвестора, информация о которой отображается по полю Код Инвестора;

Investor's Position means the aggregate of the Investor's cash and Securities, at the expense of which settlements on transactions in the trading system can be made, as well as the balance of the Investor's claims and liabilities on cash and Securities arising in connection with the Securities transactions executed by the Broker in the interests of the Investor. The Investor's Position is determined and maintained in the context of each Investor's sub-account, information about which is displayed in the Investor Code field;

Поручение – указание Инвестора, оформленное и поданное надлежащим образом, на совершение Брокером

Order means an instruction of the Investor, duly executed and submitted, for execution by the Broker of civil

на заданных условиях гражданско-правовых сделок с ценными бумагами, иными финансовыми инструментами или на совершение иных юридически значимых действий, предусмотренных Соглашением;

transactions with securities, other financial instruments or other legally significant actions stipulated by the Agreement.

Правила торгов - обязательные для учета и исполнения Инвестором и Брокером правила торгов Торговой секции, принятые уполномоченными органами Организатора торговли, а также другие находящиеся в открытом доступе документы Организатора торговли, принятые для целей заключения и исполнения Сделок, с учётом возможных дополнений и изменений к ним;

Trading Rules mean the Trading Rules of the Trading Section adopted by the authorised bodies of the Trading Organiser and other publicly available documents of the Trading Organiser adopted for the purposes of conclusion and execution of Transactions, taking into account possible additions and amendments thereto, which are binding for the Investor and the Broker;

Правила клиринга - обязательные для учета и исполнения Инвестором и Брокером правила, утверждённые клиринговой организацией, выполняющей функции центрального контрагента и выступающей стороной по обязательствам из сделок, заключаемых на соответствующей торговой секции Организатора торговли, а также другие документы такой организации, находящиеся в открытом доступе, утверждённые для целей клиринга, включая все изменения и дополнения к ним;

Clearing Rules mean the rules mandatory for accounting and performance by the Investor and the Broker, approved by the clearing organization performing the functions of the Central Counterparty and acting as a party to the obligations under the trades executed at the relevant trading section of the Trading Organizer, as well as other publicly available documents of such organization approved for clearing purposes, including all amendments and supplements thereto;

Подходящие Ценные бумаги – ценные бумаги, соответствующие требованиям, предусмотренным Банком России, перечень которых раскрывается Брокером в Торговом терминале и в отношении которых Брокером заключаются Специальные сделки РЕПО;

Eligible Securities – securities meeting the requirements stipulated by the Bank of Russia, the list of which is disclosed by the Broker in the Trading Terminal and in respect of which the Broker concludes Special REPO Transactions;

Рабочий День

- для денежных расчётов, – любой день, в который банки в странах-эмитентах соответствующих иностранных валют, Главное управление Центрального банка Российской Федерации по Центральному федеральному округу проводят операции;
- для поставки ценных бумаг – любой день, в который депозитарий или регистратор осуществляет регистрацию прав на ценные бумаги;
- для любых иных случаев – любой день, в который Брокер и Инвестор осуществляет деятельность, кроме выходных и официальных праздничных дней в Российской Федерации, соответственно.

Business Day

- for cash settlements – any day on which banks in the issuing countries of the respective foreign currencies, the Main Department of the Central Bank of the Russian Federation for the Central Federal District, conduct transactions;
- for delivery of securities – any day on which the depository or the registrar performing re-registration of the rights to securities;
- for any other cases – any day on which the Broker and the Investor operate, except for weekends and official holidays in the Russian Federation, respectively.

Рубль – официальная денежная единица (валюта) Российской Федерации;

Rouble means the official monetary unit (currency) of the Russian Federation;

Специальная сделка РЕПО/Специальная сделка СВОП – сделка РЕПО или сделка СВОП, самостоятельно совершаемая Брокером в случаях, установленных статьей 5 Соглашения. Для целей настоящего Соглашения, Специальная сделка СВОП не является производным финансовым инструментом в значении, установленном ст. 2 Федерального закона от 22.04.1996 г. № 39-ФЗ «О рынке ценных бумаг»;

Special REPO/Special SWAP Transaction – a REPO or SWAP Transaction independently executed by the Broker in cases stipulated by Article 5 of the Agreement. For the purposes of this Agreement, the Special SWAP Transaction is not a derivative financial instrument within the meaning of Article 2 of Federal Law No. 39-FZ "On Securities Market" dated 22.04.1996;

Система «Онлайн открытие счета» – web-интерфейс на Сайте Брокера, обеспечивающий подготовку и передачу от лица, заинтересованного в открытии Брокерского счета и заключившего Соглашение об ЭДО, в адрес Брокера Электронных документов, подписанных простой

"Online Account Opening" system means a web interface on the Broker's Website that ensures the preparation and transmission from a person who is interested in opening a Brokerage Account and who has entered into an EDM Agreement to the Broker of Electronic documents signed with

Электронной подписью, а также прием и обработку Брокером таких Электронных документов.

a simple Electronic Signature, as well as the reception and processing of such Electronic Documents by the Broker.

Соглашение об электронном документообороте (Соглашение об ЭДО) – Соглашение о направлении электронных документов, заключенное между заинтересованным лицом и Брокером, определяющее порядок организации и проведения электронного документооборота между Сторонами с использованием Системы «Онлайн открытие счета».

Electronic Document Management Agreement (EDM Agreement) means an Agreement on sending of electronic documents concluded between the interested person and the Broker that defines the procedure for organizing and conducting electronic document management between the Parties using the "Online Account Opening" System.

Торговый день - период времени, в который Организатором торговли осуществляются торги на Торговых секциях и производятся расчеты по сделкам согласно Правилам торгов и Правилам клиринга. Торговые дни разных Организаторов торгов могут не совпадать;

Trading Day means a period of time when the Trading Organizer carries out trading at the Trading Sections and settles trades according to the Trading Rules and the Clearing Rules. Trading Days of different Trading Organizers may not coincide;

Торговый лимит – величина, рассчитываемая Брокером в российских рублях (или валюте) по каждому Коду Инвестора, ограничивающая риски по Сделкам с частичным или полным обеспечением, в зависимости от согласованных Сторонами условий в пункте 3.4 Соглашения;

Trading Limit means a value calculated by the Broker in Russian roubles (or currency) for each Investor Code, limiting the risks of Transactions with partial or full security, depending on the conditions agreed by the Parties in clause 3.4 of the Agreement;

Торговый терминал – система QUIK или иное специальное программное обеспечение, которое Брокер предоставляет Инвестору на основании его письменного заявления для доступа на Торговые секции;

Trading Terminal means the QUIK system or other special software that the Broker provides to the Investor on the basis of his/her written application for access to the Trading Section;

Торговая секция – соответствующий рынок Организаторов торговли, на котором Брокер по поручению Инвестора заключает Сделки. Заключение и исполнение Сделок на Торговой секции производится по определённым процедурам, установленным Правилах Торгов или иных нормативных документах, обязательных для исполнения всеми участниками торгов Организаторов торговли;

Trading Section means the relevant market of the Trading Organizer, where the Broker concludes the Transactions under the Investor's Order. Transactions are concluded and executed at the Trading Section according to certain procedures established in the Trading Rules or other regulatory documents that are mandatory for all participants of the Trading Organizers;

Организатор торговли – российское или иностранное юридическое лицо, оказывающее услуги по проведению организованных торгов на финансовом рынке на основании лицензии биржи (далее – «**Биржа**», а для иностранных юридических лиц также «**Иностранная биржа**») или торговой системы. Для целей настоящего Соглашения под российскими Биржами понимаются: Публичное акционерное общество «Московская Биржа ММВБ-РТС» (**ПАО Московская Биржа**);

Trading Organizer means a Russian or foreign legal entity providing services for organized trading on the financial market on the basis of a license of an exchange (hereinafter – the "**Exchange**", and for foreign legal entities also the "**Foreign Exchange**") or a trading system. For the purposes of this Agreement, the Russian Exchange shall mean Public Joint Stock Company Moscow Exchange MICEX-RTS (**Moscow Exchange**);

Уполномоченные лица –

- лица, указанные Инвестором в Заявлении, которым надлежащим образом предоставлено право от имени Инвестора подавать Поручения на заключение Сделок, а также совершать иные юридически значимые действия, предусмотренные настоящим Соглашением и/или доверенностью, выданной такому лицу от имени Инвестора; и/или
- работники Брокера, указанные в Приложении № 3 к Соглашению.

Authorised Persons –

- persons specified by the Investor in the Application, who are duly granted the right on behalf of the Investor to file Orders for concluding Transactions, as well as to perform other legal actions provided for in this Agreement and/or the power of attorney issued to such a person by the Investor; and/or
- Broker's officers specified in Appendix No. 3 to the Agreement.

Настоящим Инвестор, в соответствии с положениями п. 4 ст. 185 ГК РФ, в период с даты заключения Соглашения до окончания срока его действия, уполномочивает лиц,

The Investor hereby, in accordance with the provisions of cl. 4 of Art. 185 of the Civil Code of the Russian Federation, during the period from the date of the Agreement until its

указанных в Приложении №3, на совершение юридически значимых действий, согласно объему полномочий, предусмотренных настоящим Соглашением для выбранной им категории идентификатора технического доступа Торгового терминала (далее – «**Роль доступа**»), в отношении каждой из Ролей доступа, установленных Инвестором в отношении такого лица, а именно:

expiry, authorises the persons specified in Appendix 3 to perform legally significant actions, according to the scope of authority provided by this Agreement for the selected category of the technical access identifier of the Trading Terminal (hereinafter referred to as the "**Access Role**"), in respect of each of the Access Roles established by the Investor in respect of such person, namely:

а) **«Администратор»** – идентификатор технического доступа со следующим объемом полномочий: назначение, изменение, отзыв Роли доступа в отношении иных Уполномоченных лиц;
б) **«Трейдер»** – идентификатор технического доступа со следующим объемом полномочий: подача, изменение и/или отмена торговых поручений (в случаях, предусмотренных Соглашением и(или) применимым законодательством);
в) **«Операционист»** – идентификатор технического доступа со следующим объемом полномочий: подача, изменение и/или отмена неторговых поручений (в случаях, предусмотренных Соглашением и(или) применимым законодательством);
г) **«Просмотровый»** – идентификатор технического доступа (по умолчанию назначается вместе с другими Ролями доступа) со следующим объемом полномочий: получение информации о котировках финансовых инструментов, просмотр ранее поданных Поручений, а также ранее заключенных от имени и/или в интересах Инвестора Сделок;

a) "**Administrator**" – a technical access identifier with the following scope of authority: assignment, modification, revocation of Access Roles in relation to other Authorised Persons;
b) "**Trader**" – a technical access identifier with the following scope of authority: submission, modification and/or cancellation of trading orders (in cases provided for by the Agreement and/or applicable law);

c) "**Transactions Officer**" – a technical access identifier with the following scope of authority: submission, modification and/or cancellation of non-trading orders (in cases provided for by the Agreement and/or applicable law);

d) "**Viewer**" – a technical access identifier (is assigned by default together with other Access Roles) with the following scope of authorisation: obtaining information on financial instruments quotes, reviewing previously submitted Orders, as well as previously concluded Transactions on behalf of and/or in the interests of the Investor;

Указание - Указание Банка России от 12.02.2024 N 6681-У "О требованиях к осуществлению брокерской деятельности при совершении брокером отдельных сделок за счет клиента" или иной документ Банка России, регулирующий аналогичные правоотношения, действующий в связи с его отменой;

Instruction – Bank of Russia Instruction No. 6681-U dated 12.02.2024 "On Requirements for Brokerage Activities when a Broker Performs Certain Transactions for the Client's Account" or another document of the Bank of Russia regulating similar legal relations in force due to its cancellation;

ФЗ «Об электронной подписи» - Федеральный закон от 06.04.2011 N 63-ФЗ "Об электронной подписи";

Federal Law "On Electronic Signature" means Federal Law No. 63-FZ "On Electronic Signature" dated 06.04.2011;

Центральный Контрагент - клиринговая организация, выполняющая функции центрального контрагента и выступающая стороной по обязательствам из сделок, заключаемых на соответствующей торговой секции Организатора торговли. Для ПАО Московская Биржа - Небанковская кредитная организация центральный контрагент «Национальный клиринговый центр» (Акционерное общество) или иное лицо, выполняющее аналогичную функцию;

Central Counterparty means a clearing organization performing the functions of a central counterparty and acting as a party to the obligations under the Transactions concluded at the relevant trading section of the Trading Organizer. For Moscow Exchange– Non-Banking Credit Institution Central Counterparty National Clearing Center (Joint-Stock Company) or other person performing a similar function;

Электронная подпись - простая электронная подпись или усиленная электронная подпись, обладающая признаками, установленными ФЗ «Об электронной подписи» и применяемые Сторонами в зависимости от требований настоящего Соглашения и используемых системах электронного документооборота;

Electronic Signature means a simple electronic signature or an enhanced electronic signature that has the characteristics established by the Federal Law "On Electronic Signatures" and used by the Parties depending on the requirements of this Agreement and the electronic document management systems used;

Электронный документ (Электронная форма) - документ (форма), подписанный (-ая) Электронной подписью, отвечающий требованиям Федерального закона от 06.04.2011 № 63-ФЗ «Об электронной подписи», который признается равнозначным документу на

Electronic Document (Electronic Form) means a document (form) signed with an Electronic Signature that meets the requirements of Federal Law No. 63-FZ "On Electronic Signature" dated 06 April 2011, which is recognised as equivalent to a paper handwritten document.

бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью.

Термины, используемые в настоящем Соглашении, но специально не определенные настоящим Соглашением, используются в значениях, установленных действующим законодательством Российской Федерации, включая нормативные правовые акты Центрального банка Российской Федерации (Банка России), а также правила проведения торгов и расчетов, утвержденных организаторами торговли.

The terms used in this Agreement, but not specifically defined in it, are used in the meaning established by the applicable laws of the Russian Federation, including the regulatory legal acts of the Central Bank of the Russian Federation (Bank of Russia), as well as the rules for trading and settlements approved by the trading organizers.

2. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

2. SUBJECT MATTER

2.1. Предметом настоящего Соглашения является порядок и условия исполнения Брокером Поручений на совершение сделок, указанных Инвестором в Заявлении на присоединение к Соглашению о брокерском обслуживании и (или) депозитарному договору АО «Райффайзенбанк», иных гражданско-правовых сделок и оказание иных услуг, заключение и оказание которых согласовано Сторонами в рамках настоящего Соглашения, согласно условиям настоящего Соглашения.

2.1. The subject of this Agreement is the procedure and terms of execution by the Broker of the Orders for execution of transactions specified by the Investor in Application-Offer on accession to the Agreement, and (or the Custody Agreement of AO Raiffeisenbank, other civil law transactions and provision of other services, the conclusion of which is agreed upon by the Parties under this Agreement, in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Сделки, указанные в настоящем пункте Соглашения, далее совместно именуются «**Сделки**». Заключение Сделок и совершение операций на Торговых секциях осуществляется Брокером в соответствии с Правилами торгов, Правилами клиринга и настоящим Соглашением.

The Transactions referred to in this clause of the Agreement are hereinafter collectively referred to as the "**Transactions**". Conclusion of the Transactions and performance of operations at the Trading Sections is performed by the Broker in accordance with the Trading Rules, Clearing Rules and this Agreement.

Брокер оставляет за собой право в любой момент времени на основании письменного уведомления Инвестора изменить перечень операций, поручения на которые может подавать Инвестор в рамках настоящего Соглашения.

The Broker reserves the right at any time, based on a written notice to the Investor, to change the list of transactions, orders for which the Investor can provide under this Agreement.

2.2. Во избежание сомнений каждая из Сторон подтверждает, что при исполнении Соглашения соответствующая Сторона действует в рамках своей обычной хозяйственной деятельности. Информация, содержащаяся в настоящем Соглашении, не является и не должна расцениваться как побуждение к заключению договора об оказании услуг инвестиционного консультирования или предоставления индивидуальной инвестиционной рекомендации. Предоставление услуг по инвестиционному консультированию может осуществляться на основании отдельного соглашения, если Стороны посчитают необходимым его заключить.

2.2. For the avoidance of doubt, each Party acknowledges that, in the performance of the Agreement, the Party concerned is acting in the ordinary course of business. The information contained in this Agreement is not and should not be regarded as an inducement to enter into an agreement for investment consulting services or for individual investment advice providing. Investment advisory services may be provided under a separate agreement, if the Parties decide to conclude it.

2.3. В соответствии с пунктом 3 статьи 421 ГК РФ, Соглашение является смешанным договором, содержащим элементы договора оказания услуг, договора комиссии и агентского договора. В рамках настоящего Соглашения Брокер может действовать как от своего имени и за счет Инвестора, так и от имени, и за счет Инвестора.

2.3. In accordance with Article 421.3 of the Civil Code of the Russian Federation, the Agreement is a mixed contract containing elements of a service contract, a commission contract and an agency contract. Within this Agreement, the Broker may act both on its own behalf and at the expense of the Investor, and on behalf and at the expense of the Investor.

2.4. Порядок работы с QUIK регламентируется правилами использования программного обеспечения QUIK и идентификации пользователей (далее –

2.4. The procedure for operating QUIK is regulated with the rules for using QUIK software and user identification (hereinafter referred to as the "**QUIK Rules**"). The QUIK

«**Правила QUIK**»). Правила QUIK опубликованы на официальном сайте Брокера в сети интернет по адресу: https://www.raiffeisen.ru/corporate/broker/. Инвестор, подписывая настоящее Соглашение соглашается с Правилами QUIK, которые являются неотъемлемой частью Соглашения. Стороны обязуются выполнять требования, установленные Правилами QUIK. Брокер вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Правила QUIK. Инвестор обязуется самостоятельно отслеживать изменения, вносимые в Правила QUIK.

Rules are published on the Broker's official website on the Internet at: https://www.raiffeisen.ru/corporate/broker/. By signing this Agreement, the Investor agrees to the QUIK Rules, which are an integral part of the Agreement. The Parties undertake to comply with the requirements established by the QUIK Rules. The Broker has the right to unilaterally amend the QUIK Rules. The Investor undertakes to independently monitor amendments made to the QUIK Rules.

3. БРОКЕРСКИЙ СЧЕТ И НЕТОРГОВЫЕ ПОРУЧЕНИЯ

3. BROKERAGE ACCOUNT AND NON-TRADING ORDERS

3.1. При условии акцепта Заявления Инвестора в порядке, установленном статьей 12 Соглашения, Брокер открывает Инвестору Единый брокерский счет или Брокерский(е) счёт(а) и присваивает Инвестору Код Инвестора для каждого Организатора торговли, указанного (-ых) Инвестором в заявлении на открытие брокерского счета.

3.1. Subject to acceptance of the Investor's Application in the manner established by Article 12 of the Agreement, the Brokershall open a Single Brokerage Account or Brokerage Account(s) for the Investor and assign the Investor an Investor Code for each Trading Organizer specified by the Investor in the application for opening a brokerage account.

Не позднее Рабочего Дня, следующего за днём открытия Брокерского счета, Брокер направляет Инвестору письменное уведомление об открытии Брокерского счета с указанием номера и даты открытия Брокерского счета.

Not later than the Business Day following the opening of the Brokerage Account, the Broker shall send a written notice to the Investor of the opening of the Brokerage Account, indicating the number and date of opening the Brokerage Account.

Инвестор обязуется предоставлять Брокеру информацию, необходимую для целей учета особенностей регистрации Кода Инвестора на торгах Биржи. Соответствующая информация подлежит указанию Инвестором в Заявлении на открытие Брокерского счета, а также должна быть незамедлительно предоставлена Инвестором по требованию Брокера.

The Investor undertakes to provide the Broker with the information required for the purposes of accounting for the peculiarities of registration of the Investor Code on the trades of Exchange. The relevant information shall be specified by the Investor in the Application for Opening a Brokerage Account and shall be immediately provided by the Investor upon the Broker's request.

Настоящим Инвестор подтверждает, что Сделки заключаются Инвестором исключительно за счёт и в собственных интересах Инвестора.

The Investor hereby confirms that the Transactions are concluded by the Investor solely at the expense and in the Investor's own interests.

Инвестор не ограничен в исполнении обязательств, следуемых из настоящего Соглашения, не находится под мерами ограничительного характера, установленными государственными или регулирующими органами, или исполнение обязательств по Соглашению не требует специального разрешения в связи с установленными любыми государственными органами ограничительными мерами любого характера.

The Investor is not restricted in fulfilment of the obligations arising from this Agreement, is not subject to restrictive measures imposed by governmental or regulatory authorities, or fulfilment of the obligations under the Agreement does not require special authorization due to restrictive measures of any nature imposed by any governmental authorities.

3.2. Для заключения Сделок в рублях, Инвестор открывает Брокерский счёт в рублях. Для заключения Сделок в Иностранной валюте, Инвестор открывает Брокерский счёт в Иностранной валюте. Согласно условиям заявления, на открытие Брокерского счета, Инвестору в рамках Единого брокерского счета могут быть открыты субсчета внутреннего учёта.

3.2. In order to conclude Transactions in roubles, the Investor shall open a Brokerage Account in roubles. In order to conclude Transactions in Foreign Currency, the Investor shall open a Brokerage Account in Foreign Currency. According to the terms of the Application for Opening a Brokerage Account, the Investor can open internal accounting sub-accounts within a Single Brokerage Account.

3.3. Режим Брокерского счета, в том числе порядок зачисления и списания денежных средств и иные операции по Брокерскому счету, установлены настоящим Соглашением и действующим законодательством Российской Федерации.

3.3. The mode of the Brokerage Account, including the procedure for crediting and debiting funds and other transactions on the Brokerage Account, are established by this Agreement and the applicable laws of the Russian Federation.

3.4. Инвестор вправе подавать Поручения в пределах Доступного остатка, на условиях полного депонирования. Доступный остаток, лимит по Внебиржевому рынку и лимит по Организатору торговли, а также требования к ним могут определяться на основании Кода Инвестора и могут быть рассчитаны в рамках данных по Единому брокерскому счету или на основании информации, отражённой по субсчету Инвестора. Брокер вправе объединять в Торговом терминале Доступный остаток по денежным средствам и/или Доступный остаток Инвестора по ценным бумагам по каждому Организатору торговли и по Внебиржевому рынку по полю «Код Инвестора».

3.4. The Investor has the right to make Orders within the limits of the Available Balance, on the terms of full depositing. The Available Balance, the OTC Market Limit and the Trading Organizer Limit, as well as the requirements thereto may be determined on the basis of the Investor Code and may be calculated within the data on the Single Brokerage Account or on the basis of the information reflected on the Investor's sub-account. The Broker is entitled to combine in the Trading Terminal the Available Cash Balance and/or the Investor's Available Securities Balance for each Trading Organizer and the OTC Market by the field "Investor Code".

3.4.1. В результате совершения Сделок допускается возникновение или увеличение в абсолютном выражении непокрытой и (или) временно непокрытой позиции по какому-либо имуществу, учитываемому на Брокерском счете Инвестора, исключительно в результате возникновения обязательств Инвестора по уплате комиссий и компенсации расходов, связанных с заключением и (или) исполнением Сделок. При определении в целях данного пункта значения плановой позиции по соответствующему имуществу для установления факта наличия или отсутствия непокрытой и (или) временно непокрытой позиции в случае заключения соответствующих Сделок, Брокером не принимается в состав портфеля Инвестора имущество, являющееся предметом обязательства, стороной по которому не является Центральный контрагент, либо Брокер.

3.4.1. As a result of the execution of the Transactions, the uncovered and (or) temporarily uncovered position on any property accounted on the Investor's Brokerage Account may arise or increase in absolute terms solely as a result of the Investor's obligations to pay commissions and compensate expenses related to conclusion and (or) execution of the Transactions. When determining for the purposes of this clause the value of the planned position on the respective property to establish the fact of presence or absence of an uncovered and (or) temporarily uncovered position in case of conclusion of the respective Transactions, the Broker shall not include in the Investor's portfolio the property that is the subject of an obligation to which the Central Counterparty or the Broker is not a party.

3.5. В случае, если Доступного остатка по денежным средствам или Доступного остатка по ценным бумагам недостаточно для исполнения Сделки, заключённой Брокером на основании поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного обязательства перед Брокером и/или третьими лицами, возникшего в результате исполнения такой Сделки, то Инвестор, на условиях и в порядке, установленных статьей 5 настоящего Соглашения, обязан перечислить на Брокерский счёт денежные средства (перевести на Депозитарный счёт ценные бумаги) в сумме (количестве), достаточном для исполнения Сделки согласно условиям такого Поручения или исполнения иного обязательства.

3.5. In case the Available Cash Balance or the Available Securities Balance is insufficient to fulfil the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's order or to fulfil another obligation of the Investor towards the Broker and/or third parties arising from the execution of such Transaction, the Investor, on the terms and in accordance with the procedure set forth in Article 5 hereof, shall be obliged to transfer to the Brokerage Account cash funds (transfer securities to the Custody Account) in the amount (quantity) sufficient for execution of the Transaction in accordance with the terms of such Order or fulfilment of another obligation.

3.6. В случае, если Инвестор в нарушении пункта 3.5. Соглашения самостоятельно не обеспечивает достаточный размер Доступного остатка по денежным средствам или размер Доступного остатка по ценным бумагам, непокрытые обязательства Инвестора по усмотрению Брокера могут быть обеспечены:

1. за счет совершения Центральным Контрагентом на Торговой площадке сделки РЕПО на условиях и в соответствии с применимыми Правилами Клиринга; и/или
2. за счет совершения Брокером (i) Специальной Сделки РЕПО или Специальной Сделки СВОП; или (ii) внебиржевой сделки за счёт денежных средств и/или ценных бумаг Инвестора, в пределах Доступного остатка Инвестора, определенного по

3.6. If the Investor, in violation of clause 3.5 hereof, fails to independently ensure the sufficient amount of the Available Cash Balance or the amount of the Available Securities Balance, the uncovered liabilities of the Investor may be secured at the Broker's discretion:

1. by execution of a repo transaction by the Central Counterparty on the Trading Platform on the terms and in accordance with the applicable Clearing Rules; and/or
2. through execution by the Broker of (i) a Special REPO Transaction or a Special SWAP Transaction; or (ii) an OTC transaction for the account of the Investor's funds and/or securities, within the Investor's Available Balance determined under the relevant Investor Code, on the terms and conditions determined at the Broker's sole

соответствующему Коду Инвестора, на условиях, определяемых по единоличному усмотрению Брокера.

discretion.

3.7. Зачисление средств Инвестором на Брокерский счёт для проведения Сделок с ценными бумагами с расчетами в Иностранной валюте должно быть произведено Инвестором в валюте расчётов, в сумме достаточной для совершения и исполнения Сделок, оплаты комиссионного вознаграждения Организатора торговли, Центрального контрагента и выплаты комиссионного вознаграждения Брокера.

3.7. Funds shall be credited by the Investor to the Brokerage Account for conducting Transactions with securities with settlements in a Foreign Currency in the currency of settlements, in an amount sufficient for making and executing Transactions, to pay the fee of the Trading Organizer, the Central Counterparty and to pay the Broker's fees.

3.8. Денежные средства считаются переданными Инвестором Брокеру в день их зачисления на Брокерский счёт. Исполнение неторговых поручений на вывод средств с Брокерского счета осуществляется только при наличии достаточного количества денежных средств на Брокерском счёте в день исполнения Брокером неторгового поручения на вывод. В случае если сумма, указанная Инвестором в неторговом поручении на вывод средств, превышает Доступный остаток Инвестора по денежным средствам, Брокер вправе не исполнять (отклонить) такое неторговое поручение на вывод.

3.8. Funds are considered transferred by the Investor to the Broker on the day they are credited to the Brokerage Account. Non-trading orders for withdrawal of funds from the Brokerage Account shall be executed only if there is a sufficient amount of funds on the Brokerage Account on the day of execution by the Broker of the non-trading order for withdrawal. If the amount specified by the Investor in a non-trading order for withdrawal of funds exceeds the Investor's Available Balance, the Broker has the right not to execute (reject) such a non-trading order for withdrawal.

3.9. Зачисление на Брокерский счет денежных средств, причитающихся Инвестору по результатам проведенных Сделок, производится Брокером в дату зачисления этих средств на корреспондентский счёт Брокера.

3.9. The funds due to the Investor based on the results of the Transactions made shall be credited to the Brokerage Account by the Broker on the date these funds are credited to the Broker's correspondent account.

3.10. В случае, если исполнение Сделки, заключенной по поручению Инвестора, осуществляется в Иностранной валюте или в связи с заключенной Сделкой выплачиваются или подлежат выплате денежные средства в Иностранной валюте, при отсутствии у Инвестора Брокерского счета, открытого в соответствующей валюте, Брокер вправе по своему усмотрению открыть Инвестору Брокерский счет в соответствующей валюте, без предоставления Инвестором отдельного заявления на открытие такого счета. Об открытии соответствующего счета Брокер уведомляет Инвестора в порядке, установленном в пункте 3.1 Соглашения.

3.10. If a Transaction concluded under the Investor's Order is executed in the Foreign Currency or funds in the Foreign Currency are paid or payable under a concluded Transaction, if the Investor does not have a Brokerage Account opened in the relevant currency, the Broker has the right, at its discretion, to open a Brokerage Account for the Investor in the relevant currency, without filing a particular application by the Investor for opening such an account. The Broker shall notify the Investor about the opening of the relevant account in the manner prescribed by clause 3.1 of the Agreement.

Настоящим Инвестор выражает свое согласие на открытие Брокером Инвестору Брокерского счета в описанных выше случаях.

The Investor hereby expresses its consent to the opening by the Broker of the Brokerage Account for the Investor in the cases described above.

Стороны соглашаются, что Инвестор вправе в любой момент ограничить право Брокера открывать Брокерские счета, путем направления письменного уведомления Брокеру, с принятием на себя риска незачисления средств в валюте выплаты.

The Parties agree that the Investor has the right to limit the Broker's right to open Brokerage Accounts at any time by sending a written notice to the Broker, with the assumption of the risk of non-crediting funds in the payment currency.

3.11. Неторговые поручения на внесение или списание средств на счете или совершение Брокером от имени Инвестора иных юридически значимых действий, могут подаваться Инвестором Брокеру по системе SWIFT, Банк-Клиент, Торговому терминалу, в форме Электронного документа или представляться на бумажном носителе с собственноручной подписью Уполномоченного лица Инвестора по месту нахождения Брокера.

3.11. Non-trading orders to deposit or debit funds on the account or to perform other legally significant actions by the Broker on behalf of the Investor may be submitted by the Investor to the Broker via SWIFT, Bank-Client, Trade Terminal, in the form of an Electronic Document or in hard copy with a handwritten signature Authorized person of the Investor at the location of the Broker.

3.12. Неторговые поручения, представляемые Инвестором Брокеру по системе SWIFT, Торговому терминалу или системе Банк-Клиент, оформляются авторизованными сообщениями, с соблюдением требований действующего законодательства Российской Федерации и направляются типом сообщения, приемлемым для Брокера в соответствии с настоящим Соглашением. Неторговые поручения, представляемые Инвестором Брокеру на бумажном носителе или в форме Электронного документа, могут быть составлены по форме, дополнительно согласованной Сторонами путём обмена сообщениями по адресам электронной почты Уполномоченных лиц, указанных в Приложении 3 настоящего Соглашения, но, безусловно, должны содержать полную и исчерпывающую информацию о необходимом действии, исключающую их неоднозначное толкование.

3.12. Non-trading orders made by the Investor to the Broker via SWIFT, Bank-Client, Trade Terminal shall be executed in the form of authorised messages, in compliance with the requirements of the applicable laws of the Russian Federation and sent as the message type acceptable to the Broker in accordance with this Agreement. Non-Trading Orders submitted by the Investor to the Broker on paper or in the form of an Electronic Document may be drawn up in the form additionally agreed upon by the Parties by means of exchange of messages to the e-mail addresses of the Authorised Persons specified in Appendix 3 hereto, but shall certainly contain full and complete information on the required action, excluding their ambiguous interpretation.

3.13. Неторговые поручения и любые иные сообщения, направленные Инвестором Брокеру по системам Банк-Клиент, SWIFT или Торговому терминалу, считаются подписанными надлежащим образом уполномоченными лицами Инвестора. Неторговые поручения и любые иные сообщения, направленные Инвестором Брокеру в форме Электронных документов, принимаются Брокером к исполнению после проверки квалифицированного сертификата ключа проверки электронной подписи Уполномоченных лиц. Инвестор несет полную ответственность за доступ к системе Банк-Клиент, SWIFT, Торговому терминалу и/или средствам электронной подписи только лиц, надлежащим образом на это уполномоченных. Брокер не несет ответственности за последствия, возникшие в результате исполнения фальсифицированных или подделанных неторговых поручений, а также за ошибки в установлении подлинности, которых, несмотря на все приложенные усилия, Брокер не смог избежать, если только такие ошибки не были вызваны небрежностью, намеренным нарушением или обманом со стороны Брокера.

3.13. The Non-Trading Orders and any other messages sent by the Investor to the Broker via the Bank-Client system, SWIFT or the Trading Terminal are considered to be signed by duly authorised persons of the Investor. Non-trading orders and any other messages sent by the Investor to the Broker in the form of Electronic Documents shall be accepted by the Broker for execution after verification of the qualified certificate of the Authorised Persons' electronic signature verification key. The Investor shall be fully liable for providing access to the Client Bank system, SWIFT or the Trading Terminal and/or electronic signature facilities only to persons duly authorised for this. The Broker shall be not liable for the consequences resulting from the execution of falsified or forged non-trading orders, as well as for errors in the identification of which, despite all the efforts made, the Broker could not avoid, unless such errors were caused by negligence, intentional violation or fraud of the Broker.

3.14. Неторговые поручения Инвестора, направленные по системам Банк-Клиент, SWIFT или Торговому терминалу, полученные Брокером до 17:00 часов по московскому времени (для платежей в российских рублях) и 14:00 (для платежей в Иностранной валюте) и удовлетворяющие требованиям настоящего Соглашения, исполняются Брокером в тот же Рабочий День. Неторговые поручения Инвестора в рублях, направленные по системам Банк-Клиент, SWIFT или Торговому терминалу, полученные Брокером после указанного выше времени и удовлетворяющие требованиям настоящего Соглашения, исполняются Брокером в возможные короткие сроки, по мере возможности в тот же Рабочий День, но в любом случае, не позднее следующего Рабочего Дня. Неторговые поручения Инвестора на бумажном носителе, полученные Брокером до 14:00 часов по московскому времени и удовлетворяющие требованиям настоящего Соглашения, исполняются Брокером в тот же Рабочий день. Неторговые поручения Инвестора на бумажном носителе, полученные Брокером после 14:00 часов по московскому времени и удовлетворяющие требованиям

3.14. The Non-Trading Orders of the Investor sent via the Bank-Client system, SWIFT or the Trading Terminal received by the Broker before 05:00 p.m. Moscow Time (for payments in Russian roubles) and 02:00 p.m. (for payments in a Foreign Currency) and complying with the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker on the same Business Day. Non-Trading Orders of the Investor in roubles sent via the Bank-Client system, SWIFT or the Trading Terminal received by the Broker after the above time and complying with the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker as soon as possible, on the same Business Day, if possible, but in any case, no later than on the next Business Day. The Non-Trading Orders of the Investor in the form of paper documents received by the Broker before 02:00 p.m. Moscow Time and meeting the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker on the same Business Day. The Non-Trading Orders of the Investor in the form of paper documents received by the Broker after 02:00 p.m. Moscow Time and complying with the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker no later than on the next Business Day. Non-trading orders of the Investor sent in the form of an Electronic

настоящего Соглашения, исполняются Брокером не позднее следующего Рабочего Дня. Неторговые поручения Инвестора, направленные в форме Электронного документа, полученные Брокером до 17:00 часов по московскому времени и удовлетворяющие требованиям настоящего Соглашения, исполняются Брокером в тот же Рабочий День. Неторговые поручения Инвестора, направленные в форме Электронного документа, полученные Брокером после 17:00 часов по московскому времени и удовлетворяющие требованиям настоящего Соглашения, исполняются Брокером не позднее следующего Рабочего Дня.

Document received by the Broker before 05:00 p.m. Moscow Time and complying with the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker on the same Business Day. Non-Trading Orders of the Investor sent in the form of an Electronic Document received by the Broker after 05:00 p.m. Moscow Time and complying with the requirements of this Agreement shall be executed by the Broker no later than on the next Business Day.

3.15. Неторговое поручение Инвестора на вывод денежных средств с Брокерского счета, считается исполненным Брокером надлежащим образом с момента поступления соответствующей суммы денежных средств на банковский счет Инвестора в АО «Райффайзенбанк», указанный Инвестором в Неторговом поручении.

3.15. The Investor's Non-Trading Order to withdraw funds from the Brokerage Account shall be deemed duly executed by the Broker from the moment of receipt of the respective amount of funds to the Investor's bank account with AO Raiffeisenbank specified by the Investor in the Non-Trading Order.

Если Неторговое поручение Инвестора на вывод денежных средств не содержит реквизиты банковского счета Инвестора, открытого в АО «Райффайзенбанк», то такое Неторговое поручение считается исполненным Брокером надлежащим образом с момента поступления соответствующей суммы денежных средств на любой банковский счет Инвестора открытый в АО «Райффайзенбанк», определенный Брокером самостоятельно.

If the Investor's Non-Trading Order for withdrawal of funds does not contain details of the Investor's bank account opened with AO Raiffeisenbank, such Non-Trading Order shall be deemed duly executed by the Broker from the moment of receipt of the respective amount of funds to any Investor's bank account opened with AO Raiffeisenbank, determined by the Broker independently.

Если Неторговое поручение Инвестора на вывод денежных средств содержит реквизиты банковского счета, открытого Инвестором в иной кредитной организации, то такое Неторговое поручения считается исполненным Брокером надлежащим образом с момента списания соответствующей суммы денежных средств с Брокерского счета Инвестора.

If the Investor's Non-Trading Order for withdrawal of funds contains details of the bank account opened by the Investor in another credit organization, such Non-Trading Order shall be deemed duly executed by the Broker from the moment of debiting the respective amount of funds from the Investor's Brokerage Account.

Если Неторговое поручение Инвестора не содержит реквизиты банковского счета Инвестора и у Инвестора отсутствуют банковские счета, открытые в АО «Райффайзенбанк», то такое Неторговое поручение Брокером не исполняется.

If the Investor's Non-Trading Order does not contain the details of the Investor's bank account and the Investor does not have any bank accounts opened with AO Raiffeisenbank, such Non-Trading Order shall not be executed by the Broker.

4. ПОРУЧЕНИЯ ИНВЕСТОРА

4. THE INVESTOR'S ORDERS

4.1. При исполнении поручений Инвестора на совершение биржевых Сделок, Брокер руководствуется правилами, регулирующими порядок совершения операций соответствующего Организатора торговли.

4.1. When executing the Investor's Orders for execution of the Exchange Trades, the Broker shall be guided by the rules regulating the procedure for execution of transactions of the respective Trading Organizer.

4.2. Поручение Инвестора, поданное через Электронные каналы связи, указанные в пункте 4.5. Соглашения, должно содержать следующие обязательные реквизиты:

4.2. The Investor's Order submitted via the Electronic Communication Channels specified in clause 4.5 hereof shall contain the following mandatory details:

4.2.1 Обязательные реквизиты поручения на совершение любых Сделок, кроме Сделок РЕПО:

а) Код Инвестора;
б) номер торгового счета (в соответствии с определением Правил Клиринга или Организатора торговли) (при наличии соответствующего функционала системы);

4.2.1. Mandatory details of the order for execution of any Transactions, except for REPO Transactions:

a) Investor Code;
b) number of the trading account (in accordance with the definition of the Clearing Rules or the Trading Organizer) (if the corresponding functions are available in the system);

в) дату и точное время (с указанием часов, минут и секунд) подачи поручения Брокеру;
г) вид Сделки: «купить» или «продать» ценные бумаги;
д) уникальный идентификатор инструмента ISIN или тикер;
е) количество ценных бумаг каждого выпуска или сумма Сделки по каждому выпуску ценных бумаг;
ж) цена одной ценной бумаги или однозначные условия ее определения;
з) срок Сделки (если соответствующее предусмотрено типом заявки);
и) вид Сделки (для Сделок на валютном рынке);
к) наименование Валюты на продажу/покупку (для Сделок на валютном рынке);
л) иные реквизиты, предусмотренные Правилами торгов.

c) date and exact time (indicating hours, minutes and seconds) when the order was provided to the Broker;
d) type of Transaction: "buy" or "sell" securities;
e) unique instrument identifier ISIN or ticker;
f) number of securities of each issue or the amount of the Transaction for each issue of securities;
g) price of one security or unique conditions for its determination;
h) term of the Transaction (if it is provided for by the application type);
i) type of Transaction (for Transactions in the foreign exchange market);
j) name of the Currency for sale/purchase (for Transactions in the foreign exchange market);
k) other details provided for by the Trading Rules.

4.2.2. Обязательные реквизиты поручения на совершение Сделок РЕПО:
а) Код Инвестора;
б) номер торгового клирингового счета (в соответствии с определением Правил Клиринга) счета (при наличии соответствующего функционала системы);
в) дату и точное время (с указанием часов, минут и секунд) получения поручения Брокером;
г) направление Сделки РЕПО (поручение на покупку или на продажу ценных бумаг по первой части Сделки РЕПО);
д) ставка РЕПО;
е) срок Сделки РЕПО (в календарных днях, для внутридневной Сделки РЕПО срок Сделки РЕПО равен нулю);
ж) уникальный идентификатор инструмента ISIN или тикер;
з) количество ценных бумаг, выступающих предметом Сделки РЕПО или сумму РЕПО;
и) валюта РЕПО.

4.2.2. Mandatory details of the order for execution of REPO Transactions:
a) Investor Code;
b) number of the trading clearing account (in accordance with the definition of the Clearing Rules) (if the corresponding functions are available in the system);
c) date and exact time (indicating hours, minutes and seconds) when the order was received by the Broker;
d) direction of the REPO Transaction (order to buy or sell securities under the first part of the REPO Transaction);
e) REPO rate;
f) term of the REPO Transaction (in calendar days, for an intraday REPO Transaction the term of the REPO Transaction is equal to zero);
g) unique instrument identifier ISIN or ticker;
h) the number of securities that are the subject of the REPO Transaction or the REPO amount;
i) REPO currency.

Далее по тексту Соглашения термины Обязательные реквизиты поручения на совершение (i) любых Сделок, кроме Сделок РЕПО, и (ii) Обязательные реквизиты поручения на совершение Сделок РЕПО - совместно именуются «**Обязательные реквизиты**».

Hereinafter in this Agreement, the terms Mandatory Order Details for (i) any Transactions other than REPO Transactions and (ii) Mandatory Order Details for REPO Transactions are collectively referred to as "**Mandatory Details**".

4.3. При подаче Поручений иным способом, чем с использованием Электронных каналов связи в дополнение к Обязательным реквизитам должны быть указаны:
а) номер Соглашения;
б) ФИО Уполномоченного лица.

4.3. When providing Orders otherwise than using the Electronic Communication Channels, the Mandatory Details shall be supplemented with:
a) Agreement number;
b) Full name of the Authorised Person.

4.4. В дополнение к Обязательным реквизитам поручение Инвестора может содержать следующие дополнительные реквизиты: цена или доходность ценных бумаг. Если Инвестор не указывает в поручении цену покупки или продажи ценных бумаг, либо доходность ценных бумаг, поручение считается поданным для исполнения Брокером «по текущей рыночной цене». В этом случае Брокер покупает или продаёт ценные бумаги

4.4. In addition to the Mandatory Details, the Investor's Order may contain the following additional details: price or yield of securities. If the Investor does not specify in the Order the purchase or sale price of the securities or the yield of the securities, the Order shall be deemed submitted for execution by the Broker "at the current market price". In this case the Broker buys or sells securities at the price at the current trading session at the moment of execution of such Order.

по цене, складывающейся на текущей торговой сессии на момент исполнения такого поручения.

4.5. Поручения могут передаваться Брокеру по Электронным каналам связи, к которым относятся:

а) Банк-Клиент;

б) Торговый терминал;

в) Биржевой терминал, используемый для передачи поручений на соответствующие секции рынков Биржи (“Терминал Биржи”) и

г) *Иными способами,* к которым относятся: (i) подача Поручения по телефону, (ii) по электронной почте Уполномоченных лиц, (iii) в оригинале на бумажном носителе по местонахождению Брокера.

4.6. Взаимодействие Брокера и Инвестора при отправке Инвестором Брокеру поручений, а также при обмене любыми иными сообщениями по системе Банк-Клиент может регулироваться отдельным соглашением.

4.7. Все поручения, поступившие Брокеру от Инвестора, регистрируются и исполняются Брокером в порядке поступления. Время поступления Поручений от Инвестора фиксируется Брокером автоматически с помощью электронных средств связи и иных принятых Брокером систем регистрации, а при представлении Поручения по месту нахождения Брокера – путём проставления отметки Брокера о получении на экземпляре Поручения.

4.8. Для подачи поручения по телефону, Инвестор связывается с Брокером, по официальному телефонному номеру, указанному в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

4.9. Брокер имеет право отказаться от исполнения Поручения в следующих случаях:

а) в Поручении Инвестора не указан какой-либо из Обязательных реквизитов, перечисленных в п. 4.2 и 4.3 настоящего Соглашения (за исключением случаев, когда Обязательные реквизиты не подлежат указанию в соответствии с пунктом 4.7 Соглашения);

б) исполнение Поручения приведет к заключению маржинальной сделки;

в) исполнение Поручения приведёт к заключению Сделки, которая может содержать признаки манипулирования, использования инсайдерской информации, легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путём, или финансированием терроризма или будет нарушать применимое законодательство или приведёт к нарушению базовых стандартов или внутренних стандартов Саморегулируемой организации, членом которой является Брокер или внутренних требований Брокера;

г) при наличии запроса Брокера, в случае непредставления Инвестором информации, необходимой для исполнения Брокером законодательства РФ в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных

4.5. Orders can be transferred to the Broker via Electronic Communication Channels, which include:

a) Bank-Client;

b) Trading Terminal;

c) Exchange terminal used to transfer Orders to the relevant sections of the Exchange's markets (“Exchange Terminal”); and

d) *By other means*, which include: (i) submission of the Order by telephone, (ii) by e-mail of the Authorised Persons, (iii) in original hard copy at the Broker's location.

4.6. The interaction between the Broker and the Investor when the Investor sends orders to the Broker, as well as during the exchange of any other messages through the Bank-Client system, may be regulated in a separate agreement.

4.7. All Orders received by the Broker from the Investor shall be registered and executed by the Broker on the first come, first served basis. The time of receipt of Orders from the Investor is recorded by the Broker automatically using electronic means of communication and other registration systems used by the Broker, and when the Order is provided at the Broker's location, by putting the Broker's note of receipt on the copy of the Order.

4.8. To make an order by phone, the Investor shall contact of the Broker, to the official telephone number indicated by the, specified in Appendix 3 to this Agreement.

4.9. The Broker has the right to refuse to execute the Order in the following cases:

a) any of the Mandatory Details listed in clauses 4.2 and 4.3 hereof is not specified in the Investor's Order (except for cases when the Mandatory Details are not to be specified in accordance with clause 4.7 hereof);

b) the execution of the Order will result in the conclusion of a margin transaction;

c) the execution of the Order will result in the conclusion of a Transaction, which may contain signs of manipulation, use of insider information, legalisation (laundering) of proceeds from crime, or financing of terrorism, or will violate applicable laws or lead to a violation of the basic standards or internal standards of the Self-Regulatory Organization of which the Broker is a member or the Broker's internal requirements;

d) if requested by the Broker, if the Investor fails to provide the information necessary for the Broker to comply with the anti-money laundering and anti-terrorist financing laws of the Russian Federation, including information about its representatives,

преступным путём, и финансированию терроризма, включая информацию о своих представителях, выгодоприобретателях и бенефициарных владельцах, а также законодательства РФ в области противодействия неправомерному использованию инсайдерской информации и манипулированию рынком или подтверждения статуса бенефициарного собственника в отношении доходов по Соглашению;

beneficiaries and beneficial owners, as well as the laws of the Russian Federation for combating insider information misuse and market manipulation or confirming the status of the beneficial owner in relation to income under the Agreement;

д) иных случаях, установленных применимым законодательством или правилами Организатора торговли.

e) other cases stipulated by the applicable legislation or the rules of the Trading Organizer.

4.10. Брокер обязуется представлять Инвестору отчёты о проведённых за его счёт и по его поручению Сделках и расчётах по ним. Стороны настоящим, во исполнение требований действующего законодательства Российской Федерации, выбрали направление отчётов в простой электронной форме, с использованием электронной почты. Соответствующие отчёты подлежат направлению Брокером Инвестору по адресам, указанным Инвестором в заявлении на открытие Брокерского счета, оформленном в соответствии с частью 2 Приложения 2 к настоящему Соглашению. Соответствующие отчёты подлежат направлению в срок, не позднее Рабочего Дня, следующего за днём заключения Сделки или осуществления расчётов по ней (далее – «**Дата получения отчета**»).

4.10. The Broker undertakes to provide the Investor with reports on the Transactions and settlements performed at its expense and on its behalf. The Parties hereby, in pursuance of the requirements of the applicable laws of the Russian Federation, have chosen to send reports in a simple electronic form, using e-mail. The relevant reports shall be sent by the Broker to the Investor at the addresses specified by the Investor in the application for opening a Brokerage Account, executed in accordance with Part 2 of Appendix 2 to this Agreement. The respective reports shall be sent no later than on the Business Day following the day of the conclusion of the Transaction or the settlement under it (hereinafter referred to as the "**Date of Report Receipt**").

При возникновении возражений/замечаний к отчёту, Инвестор обязан сообщить о них Брокеру в течение 3 (Трех) Рабочих Дней с Даты получения отчёта, путём направления сообщения по электронной почте. При отсутствии в указанный срок возражений/замечаний, за исключением явно выраженных ошибок, отчёт считается принятым Инвестором, и Инвестор безоговорочно соглашается со всеми Сделками, указанными в таком отчёте.

If there are any objections/comments to the report, the Investor shall inform the Broker about them within three (3) Business Days from the Date of Report Receipt, by sending an e-mail message. If there are no objections/comments within the specified period, except for explicit errors, the report is considered accepted by the Investor, and the Investor unconditionally agrees with all the Transactions specified in such a report.

Во избежание сомнений, в случае если ценные бумаги учитываются Инвестором в стороннем депозитарии, то содержащаяся в Отчёте информация о ценных бумагах носит информационный характер.

For the avoidance of doubt, if the securities are accounted for by the Investor in a third-party depository, the information on the securities contained in the Report is of an informational nature.

Загрузочные отчеты в формате выписок из Брокерского счета, сформированные и полученные Инвестором через систему Банк-Клиент или SWIFT (в случае наличия такого функционала), носит информационный характер, не являются юридически-значимым документом и могут не содержать актуальные сведения о состоянии Брокерского счета, счетах учета и исполненных Сделках на дату формирования такой выписки. Сведения, содержащиеся в Отчете Брокера, полученном в соответствии с абзацем первым настоящего пункта Соглашения, носят приоритетный характер над сведениями, содержащимися в загрузочном отчете, полученном через систему Банк-Клиент или SWIFT.

Downloadable reports in the format of Brokerage account statements generated and received by the Investor via the Bank-Client or SWIFT system (if such functionality is available) is of informational nature, is not a legally significant document and may not contain actual data on the Brokerage Account status, accounting accounts and executed Transactions as of the date of generation of such statement. The information contained in the Broker's Report received in accordance with paragraph one of this clause of the Agreement shall have priority over the information contained in the download report received via the Bank-Client or SWIFT system.

4.11. По письменному запросу Инвестора, Брокер обязуется предоставить Инвестору отчёт, должным образом подписанный сотрудником Брокера на бумажном носителе по местонахождению Брокера, или в

4.11. At the Investor's written request, the Broker shall provide the Investor with a report duly signed by the Broker's employee on paper at the Broker's location or in the form of an Electronic Document at the Investor's email address. The

форме Электронного документа по адресу электронной почты Инвестора. Запрошенный отчёт подлежит предоставлению в срок, не превышающий 10 (Десяти) Рабочих Дней со дня получения соответствующего запроса. В этом случае, такие отчётные документы должны содержать отчётность за период времени, указанный в запросе Инвестора, за исключением отчёта, составляемого на основании записей внутреннего учёта, в отношении которых истёк срок хранения.

requested report shall be submitted within a period not exceeding ten (10) Business Days from the date of receiving a relevant request. In this case, such reporting documents should contain reporting for the time period specified in the Investor's request, with the exception of a report prepared based on internal accounting records for which the retention period has expired.

4.12. Стороны признают, что в случае возникновения споров оригиналы отчётов Брокера на бумажном носителе имеют преимущественную силу.

4.12. The Parties acknowledge that in the event of any disputes, the original paper reports of the Broker shall prevail.

4.13. Стороны признают, что меры, принимаемые Брокером для Однозначной Идентификации Инвестора при проверке его поручений, являются достаточными для того, чтобы признавать эти поручения равнозначным документам, составленным на бумажном носителе и подписанным собственноручной подписью Уполномоченного Лица Инвестора. Порядок Однозначной Идентификации, вопросы технического доступа, условия использования QUIK, также иные схожие вопросы регламентируются Правилами QUIK.

4.13. The Parties acknowledge that the measures taken by the Broker for the Unique Identification of the Investor when verifying its Orders are sufficient to recognise these Orders as equivalent to documents executed on paper and handwritten by the Investor's Authorised Person. The procedure for Unique Identification, technical access issues, QUIK terms of use, as well as other similar issues are regulated by the QUIK Rules.

4.14. Если иное не предусмотрено соглашением Сторон, корреспонденция и уведомления могут направляться только в письменном виде, в том числе в бумажном виде и в форме Электронного документа по электронной почте (за исключением направления поручений, отчётов и иных документов в порядке, установленном Соглашением) по адресам, указанным в Приложении 2. Документы, уведомления и другие сообщения, которые будут доставлены в соответствии с настоящим Соглашением, могут быть составлены на английском языке, при этом, если в соответствии с применимым российским законодательством документ должен быть предоставлен на русском языке, Брокер имеет право потребовать Инвестора предоставить перевод на русский язык.

4.14. Unless otherwise agreed by the Parties, correspondence and notices can be sent only in writing, including in paper form and in the form of an Electronic Document by e-mail (except for sending orders, reports and other documents in the manner prescribed by the Agreement) to the addresses specified in Appendix 2. Documents, notices and other messages to be delivered under this Agreement may be provided in English, at the same time, if in accordance with the applicable Russian legislation the document should be provided in Russian, the Broker is entitled to request the Investor to provide a Russian translation.

4.15. Стороны настоящим установили, что Брокер вправе совершать Сделки с ценными бумагами, одновременно являясь коммерческим представителем разных инвесторов при условии, что обязательства по такой Сделке исполняются за счёт разных инвесторов.

4.15. The Parties have hereby established that the Broker has the right to make Transactions with securities, simultaneously being a commercial representative of different investors, provided that the obligations under such a Transaction are performed at the expense of different investors.

Инвестор уполномочивает Брокера подписывать любые документы (распоряжения, поручения, инструкции, требования и заявления), производить расчёты, получать и взыскивать любые платежи, а также осуществлять любые юридические и фактические действия, необходимые для исполнения Поручения, полученного Брокером в надлежащем порядке от Инвестора.

The Investor authorises the Broker to sign any documents (orders, instructions, directions, demands and applications), make settlements, receive and collect any payments, as well as perform any legal and actual actions necessary for the execution of the Order received by the Broker in due order from the Investor.

4.16. В целях обеспечения надлежащего исполнения Брокером своих обязательств по настоящему Соглашению Инвестор обязуется наделить Брокера полномочиями по распоряжению ценными бумагами Инвестора, находящимися на Депозитарном счёте путём заключения с Брокером депозитарного договора, либо иным надлежащим образом, включая предоставление

4.16. In order to ensure proper performance by the Broker of its obligations under this Agreement, the Investor undertakes to authorise the Broker to dispose of the Investor's securities held in the Custody Account by entering into a depository agreement with the Broker or in any other proper way, including providing the Broker (upon request) with

Брокеру (по запросу) документов, позволяющих распоряжаться ценными бумагами Инвестора.

documents enabling the Broker to dispose of the Investor's securities.

4.17. В зависимости от рыночной ситуации Брокер имеет право по своей инициативе уведомить Инвестора о том, что поручения на совершение операций с некоторыми ценными бумагами не могут передаваться или исполняться Брокером.

4.17. Depending on the market situation, the Broker has the right to notify the Investor on its own initiative that the Orders for transactions with certain securities cannot be transferred or executed by the Broker.

4.18. Поручения Инвестора в отношении сделок на Иностранной бирже исполняются в Торговые дни Иностранной биржи и являются действительными в течение одного Торгового дня соответствующего Организатора торговли.

4.18. The Investor's Orders in respect of transactions on the Foreign Exchange are executed on the Trading Days of the Foreign Exchange and are valid for one Trading Day of the respective Trading Organizer.

4.19. Инвестор обязуется воздержаться от подачи поручений в отношении «коротких продаж» (short selling) как они понимаются в соответствии с законодательством страны регистрации Иностранной биржи, а также любыми правилами (клиринговыми, биржевыми, регуляторными и иными) применимыми к такой Иностранной бирже (далее – «**Иностранные биржевые правила**).

4.19. The Investor undertakes to refrain from submitting orders for "short selling" as it is understood under the laws of the country of registration of the Foreign Exchange, as well as any rules (clearing, exchange, regulatory and other) applicable to such Foreign Exchange (hereinafter referred to as "**Foreign Exchange Rules**").

4.20. Инвестор обязуется воздержаться от использования алгоритмических систем торговли (algorithmic trading systems), техник высокочастотного алгоритмического трейдинга (high frequency algorithmic trading techniques) и прямого электронного доступа (в значении, предусмотренном Иностранными биржевыми правилами).

4.20. The Investor undertakes to refrain from using algorithmic trading systems, high frequency algorithmic trading techniques and direct electronic access (within the meaning of the Foreign Exchange Rules).

5. Порядок заключения и исполнения Специальных сделок РЕПО и Специальных сделок СВОП

5. Procedure for conclusion and execution of Special REPO Transactions and Special SWAP Transactions

5.1. Инвестор настоящим дает Брокеру Длящееся поручение на совершение Специальной сделки РЕПО и/или Специальной сделки СВОП, в случае недостаточного размера Доступного остатка по денежным средствам или Доступного остатка по ценным бумагам, для исполнения Сделки, заключённой Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами.

5.1. The Investor hereby gives the Broker a Standing Order to execute a Special REPO Transaction and/or a Special SWAP Transaction in case the Available Cash Balance or the Available Securities Balance is insufficient to execute the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order or to fulfil another existing obligation of the Investor towards the Broker and/or third parties.

Длящееся поручение на совершение Специальной сделки РЕПО и/или Специальной сделки СВОП действует в течение всего срока действия Соглашения.

The Standing Order to execute a Special REPO Transaction and/or a Special SWAP Transaction shall be valid for the entire term of the Agreement.

5.2. В случае недостаточного размера Доступного остатка по ценным бумагам для исполнения Сделки, заключённой Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами, Инвестор обязан до 16:00 (МСК) текущего дня, закрыть обязательства по расчетам. В случае неисполнения Инвестором указанной обязанности Брокер вправе, но не обязан, от своего имени, но за счет и по поручению Инвестора, в соответствии с пунктом 5.1 Соглашения заключить Специальную сделку РЕПО.

5.2. If the Available Securities Balance is insufficient for the execution of the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order, or if the Investor fulfils any other existing obligation to the Broker and/or third parties, the Investor is obliged to close the settlement obligations by 04.00 pm (Moscow Time) of the current day. In case the Investor fails to fulfil the above obligation, the Broker is entitled, but not obliged, to conclude the Special REPO transaction on its own behalf, but at the expense and on behalf of the Investor, in accordance with clause 5.1 hereof.

5.3. В случае недостаточного размера Доступного остатка по денежным средствам для исполнения Сделки, заключённой Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного обязательства перед Брокером и/или третьими лицами, то в зависимости от Иностранной валюты, Инвестор обязан закрыть обязательства по расчетам в следующие сроки:

- Российский рубль до 16:00 МСК;
- Доллар США до 16:00 МСК;
- Евро или Британский фунт до 14:00 МСК;
- Китайский юань до 10:30 МСК;
- Остальные валюты до 14:00 МСК.

В случае неисполнения Инвестором указанной обязанности Брокер вправе, но не обязан, от своего имени за счет и по поручению Инвестора в соответствии с пунктом 5.1 Соглашения заключить Специальную сделку СВОП.

5.4. При недостаточном размере Доступного остатка по денежным средствам, предметом Специальных сделок РЕПО являются Ценные бумаги, находящиеся на торговом разделе счета депо Инвестора, входящие в перечень Подходящих Ценных бумаг. Брокер самостоятельно, без согласования с Инвестором, определяет Подходящие Ценные бумаги, находящиеся на торговом разделе счета депо Инвестора, для заключения Специальной сделки РЕПО. Брокер заключает такое количество Специальных сделок РЕПО, при котором в результате исполнения первых частей Специальных сделок РЕПО размер Доступного остатка по денежным средствам становится достаточным для исполнения Сделки, заключенной Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами.

5.5. При недостаточном размере Доступного остатка по ценным бумагам, предметом Специальных сделок РЕПО являются те Ценные бумаги, которые необходимы для исполнения Сделки, заключенной Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами. Количество Ценных бумаг, являющихся предметом Специальной сделки РЕПО, соответствует количеству Ценных бумаг, необходимому для исполнения Сделки, заключенной Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами.

5.6. Цена первой части Специальной сделки РЕПО, заключаемой на Внебиржевом рынке, определяется исходя из цены последней сделки купли-продажи данной ценной бумаги на Торговой секции фондового рынка Биржи, которая известна Брокеру к моменту совершения Брокером действий, направленных на заключение Специальной сделки РЕПО. В случае, заключения Специальной сделки РЕПО на биржевых торгах, цена

5.3. In case the Available Cash Balance is insufficient to fulfil the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order, or the Investor fulfils another obligation to the Broker and/or third parties, then, depending on the Foreign Currency, the Investor is obliged to close the settlement obligations within the following terms:

- Russian rouble – until 04.00 pm Moscow Time;
- US dollar – until 04.00 pm Moscow Time;
- Euro or British pound – until 02.00 pm Moscow Time;
- Chinese yuan – until 10.30 am Moscow Time;
- Other currencies – until 02.00 pm Moscow Time.

In case the Investor fails to fulfil the above obligation, the Broker is entitled, but not obliged, to conclude the Special SWAP transaction on its own behalf, and at the expense and under order of the Investor, in accordance with clause 5.1 hereof.

5.4. If the Available Cash Balance is insufficient, the subject of the Special REPO Transactions shall be the Securities on the trading section of the Investor's securities account included in the list of Eligible Securities. The Broker independently, without coordination with the Investor, determines the Eligible Securities on the trading section of the Investor's securities account to conclude the Special REPO Transaction. The Broker concludes such a number of Special REPO Transactions, whereby as a result of execution of the first parts of the Special REPO Transactions the size of the Available Cash Balance becomes sufficient for execution of the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order or fulfilment by the Investor of another existing obligation towards the Broker and/or third parties.

5.5. If the Available Balance of Securities is insufficient, the subject of Special REPO Transactions are those Securities which are necessary for the execution of the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order or fulfilment by the Investor of another existing obligation to the Broker and/or third parties. The number of Securities subject to the Special REPO Transaction corresponds to the number of Securities necessary for the execution of the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order or fulfilment by the Investor of another existing obligation to the Broker and/or third parties.

5.6. The price of the first part of the Special REPO Transaction concluded in the OTC Market shall be determined based on the price of the last transaction of purchase and sale of this security in the Trading Section of the Exchange's stock market, which is known to the Broker by the time of the Broker's actions aimed at conclusion of the Special REPO Transaction. In case of conclusion of the Special REPO Transaction on the Exchange trades, the price

первой части Специальной сделки РЕПО определяется Биржей самостоятельно.

of the first part of the Special REPO Transaction shall be determined by the Exchange independently.

5.7. Процентная ставка, действующая в Специальной сделке РЕПО, определяется по рыночным ставкам, исходя из наилучшей цены предложения, сформировавшейся в книге заявок, относительно объема позиции, выставленной Брокером для целей совершения сделки Специальное РЕПО. Порядок списания комиссионного вознаграждения за заключение Специальных сделок РЕПО установлен статьей 9 Соглашения.

5.7. The interest rate applicable in a Special REPO trade shall be determined at market rates based on the best bid price formed in the order book relative to the position volume placed by the Broker for the purposes of execution of the Special REPO trade. The procedure for writing off the commission fee for execution of Special REPO trades is set forth in Article 9 of the Agreement.

5.8. Срок Специальной сделки РЕПО равен количеству календарных дней до начала следующего Торгового дня.

5.8. The term of the Special REPO Transaction is equal to the number of calendar days before the beginning of the next Trading Day.

5.9. В случае, заключения Специальной сделки РЕПО на Внебиржевом рынке, объем второй части Специальной сделки РЕПО рассчитывается исходя из объема первой части, срока и процентной ставки по следующей формуле:

5.9. If the Special REPO Transaction is concluded in the OTC Market, the volume of the second part of the Special REPO Transaction shall be calculated based on the volume of the first part, term and interest rate according to the following formula:

$\boldsymbol{S2} = \boldsymbol{S1} + (\boldsymbol{S1} \cdot \boldsymbol{r} \cdot \boldsymbol{T})$, где:
$\boldsymbol{S2}$ – Объем второй части Специальной сделки РЕПО;
$\boldsymbol{S1}$ – Объем первой части Специальной сделки РЕПО;
$\boldsymbol{r}$ – Процентная ставка по Специальной сделке РЕПО;
$\boldsymbol{T}$ – Срок Специальной сделки РЕПО;

$\boldsymbol{S2} = \boldsymbol{S1} + (\boldsymbol{S1} \cdot \boldsymbol{r} \cdot \boldsymbol{T})$, where:
$\boldsymbol{S2}$ – Volume of the second part of the Special REPO Transaction;
$\boldsymbol{S1}$ – Volume of the first part of the Special REPO Transaction;
$\boldsymbol{r}$ – Interest rate on Special REPO Transaction;
$\boldsymbol{T}$ – Term of the Special REPO Transaction;

В случае заключения Специальной сделки РЕПО на Биржевом рынке, объем второй части Специальной сделки РЕПО определяется Биржей, исходя из ставки и срока Специальной сделки РЕПО.

In case of conclusion of the Special REPO Transaction on the Exchange market, the volume of the second part of the Special REPO Transaction shall be determined by the Exchange based on the rate and term of the Special REPO Transaction.

Первая часть Специальной сделки РЕПО исполняется в день заключения Специальной сделки РЕПО.

The first part of the Special REPO Transaction shall be executed on the date of conclusion of the Special REPO Transaction.

Вторая часть Специальной сделки РЕПО исполняется на следующий Торговый день после исполнения первой части Специальной сделки РЕПО.

The second part of the Special REPO Transaction shall be executed on the next Trading Day after the first part of the Special REPO Transaction is executed.

При определении в период между датами расчетов по первой и второй части Специальной сделки РЕПО перечня лиц, имеющих право на получение доходов по Ценным бумагам, включая дивиденды от эмитента Ценных бумаг, являющихся предметом Специальной сделки РЕПО, суммы денежных средств в размере дохода по Ценным бумагам (за вычетом удержанного налога, если такое удержание предусмотрено в соответствии с законодательством) подлежат передаче продавцу по первой части Специальной сделки РЕПО в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты фактического поступления дохода по Ценным бумагам на счет Покупателя по первой части Специальной сделки РЕПО. Передача доходов осуществляется только на Брокерский счет продавца по первой части Специальной сделки РЕПО. Удержание доходов в пользу Продавца по первой части Специальной сделки РЕПО осуществляется путём

When determining the list of persons entitled to receive income on the Securities between the settlement dates of the first and second parts of the Special REPO Transaction, including dividends from the issuer of the Securities subject to the Special REPO Transaction, the amounts of cash in the amount of income on Securities (net of withholding tax, if such withholding is provided for in accordance with the legislation) shall be transferred to the Seller under the first part of the Special REPO Transaction within 10 (ten) business days from the date of actual receipt of income on Securities to the Buyer's account under the first part of the Special REPO Transaction. Transfer of proceeds shall be made only to the Brokerage Account of the Seller under the first part of the Special REPO Transaction. Withholding of income in favour of the Seller under the first part of the Special REPO Transaction shall be performed by withholding from the Brokerage Account of the Buyer under the first part of the

удержания с Брокерского счета Покупателя по первой части Специальной сделки РЕПО суммы денежных средств в размере планируемого дохода по Ценным бумагам после определения эмитентом перечня лиц, имеющих право на получение таких доходов.

Special REPO Transaction the amount of funds in the amount of the planned income on the Securities after the Issuer determines the list of persons entitled to receive such income.

За совершение Специальной сделки РЕПО Инвестор уплачивает Брокеру вознаграждение в соответствии с тарифами Брокера, размещенными на сайте Брокера.

For execution of the Special REPO Transaction the Investor shall pay the Broker the remuneration in accordance with the Broker's tariffs set out on the official website of the Broker.

5.10. Специальные сделки валютный СВОП совершаются Брокером путем совершения сделки валютный СВОП с применением специальных правил и принципов, по которым предметом первой части Специальной сделки валютный СВОП является покупка или продажа Иностранной валюты за Рубли или другую Иностранную валюту, направленная на исполнение Сделки, заключенной Брокером на основании Поручения Инвестора, или исполнения Инвестором иного имеющегося обязательства перед Брокером и/или третьими лицами. При этом, расчёты по второй части Специальной сделки валютный СВОП производятся не позднее момента начала следующей торговой сессии. Специальная сделка валютный СВОП заключается на организованных торгах ПАО Московская Биржа.

5.10. Special FX SWAP Transactions are executed by the Broker by executing an FX SWAP transaction with application of special rules and principles, according to which the subject of the first part of the Special FX SWAP Transaction is the purchase or sale of Foreign Currency for Roubles or other Foreign Currency, aimed at execution of the Transaction concluded by the Broker on the basis of the Investor's Order or fulfilment by the Investor of another existing obligation to the Broker and/or third parties. At that, settlements on the second part of the Special FX SWAP Transaction shall be made not later than the moment of the beginning of the next trading session. A Special FX SWAP Transaction is concluded on organised trading of Moscow Exchange.

Процентная ставка в Специальной сделке СВОП устанавливается Брокером на дату заключения Специальной сделки СВОП. Информация о действующей процентной ставке в Специальной сделке СВОП, указанной в тарифах Брокера, размещенных на сайте Брокера.

The interest rate in the Special SWAP Transaction shall be set by the Broker on the date of conclusion of the Special SWAP Transaction. Information on the effective interest rate in the Special SWAP Transaction specifiedin accordance with the Broker's tariffs set out on the official website of the Broker.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИРЖЕВОЙ ИНФОРМАЦИИ

6. USE OF EXCHANGE INFORMATION

6.1. Инвестор настоящим, для целей участия в торгах (принятия решения о выставлении/невыставлении заявки, подачи Поручений Брокеру для заключения сделок на Бирже, ведения в системах бэк-офиса учета заключенных Инвестором сделок), подтверждает своё желание получать цифровые данные и иные сведения (сообщения, данные) неконфиденциального характера о ходе и итогах торгов на Бирже, предоставляемые в режиме реального времени, с задержкой или в виде итогов торгов, а также информационные сообщения Биржи или третьих лиц, полученные, обработанные и систематизированные с помощью программно-технических средств и оборудования Биржи, правом на использование которых в соответствии с Правилами ТС и заключенными договорами обладает Брокер (далее – «**Биржевая информация**»). При этом, предоставление соответствующей Биржевой информации осуществляется через каналы, указанные в пункте 4.5 Соглашения, в соответствии, в порядке и на условиях, предусмотренных Правилами Торгов и/или требований поставщика Биржевой информации соответствующего Организатора торговли и/или поставщика данных, с учётом особенностей предоставляемых данных. Настоящий пункт признается с учётом любых иных соглашений Инвестора с Организаторами торговли и в той степени, в которой Инвестор может использовать Биржевую информацию способом, предусмотренным

6.1. The Investor hereby, for the purpose of participation in the auction (making decisions on placing/not placing an order, submitting Orders to the Broker for conclusion of transactions on the Exchange, keeping records of transactions concluded by the Investor in the back-office systems), confirms his/her desire to receive digital data and other non-confidential information (messages, data) on the course and results of trading on Exchange, provided in real-time mode, with a delay or in the form of trading results, as well as information messages of the Exchange or third parties, received, processed and systematised using the Exchange's software and hardware and equipment, the right to use which in accordance with the TS Rules and concluded agreements is vested in the Broker (hereinafter referred to as the "**Exchange Information**"). At that, provision of the relevant Exchange Information is carried out through the channels specified in clause 4.5 of the Agreement in accordance with the procedure and on the terms and conditions stipulated by the Trading Rules and/or requirements of the Exchange Information provider of the respective Trading Organiser and/or data provider, taking into account the peculiarities of the provided data. This clause is recognised subject to any other agreements of the Investor with the Trading Organizers and to the extent that the Investor may use the Exchange Information in the manner provided for by a separate agreement between the Investor and the Trading Organizer, in the presence of which the Investor may use the Exchange

отдельным соглашением между Инвестором и Организатором торговли, при наличии которого Инвестор вправе использовать Биржевую информацию способом, предусмотренным таким Соглашением и такое использование не будет является нарушением настоящего Соглашения Инвестором.

Information in the manner provided for by such Agreement and such use will not constitute a breach of this Agreement by the Investor.

Все права на содержание, название, любое коммерческое и некоммерческое использование Биржевой информации и любых документов, относящихся к ним, включая авторское право, коммерческую тайну, торговый знак и иные права принадлежат поставщику Биржевой информации, являющемуся правообладателем в отношении Биржевой информации. В случае нарушения Инвестором прав указанных выше правообладателей в отношении Биржевой информации, такое лицо вправе предъявить претензии, требования, иски и т.д., связанные с такими нарушениями, непосредственно к Инвестору.

All rights to the content, title, any commercial and non-commercial use of the Exchange Information and any documents related to them, including copyright, trade secret, trade mark and other rights belong to the provider of the Exchange Information, who is the right holder in respect of the Exchange Information. In case the Investor violates the rights of the above mentioned right holders in relation to the Exchange Information, such person is entitled to make claims, demands, suits, etc. related to such violations directly to the Investor.

В связи с этим, без ущерба для любых других положений настоящего Соглашения Инвестор обязуется:

In this regard, without prejudice to any other provisions of this Agreement, the Investor undertakes:

- не удалять, не изменять информацию о правах правообладателя на Биржевую информацию;

- not to delete, not to change the information on the rights of the right holder in relation to the Exchange Information;

- не поставлять, не продавать, не обменивать и не передавать, и не распространять каким-либо способом Биржевую информацию, полученные в рамках Соглашения, частично или полностью в любом виде и любыми средствами, включая средства массовой информации, электронные, механические, фотокопировальные, записывающие или другие (в том числе с использованием удаленного беспроводного доступа), её трансляцию, в том числе средствами телевизионного и радиовещания, её демонстрацию на Интернет-сайтах, в мобильных приложениях и сервисах, а также её использование в игровых, тренажерных и иных системах, предусматривающих демонстрацию или иное распространение полученной Инвестором Биржевой информации, любым третьим лицам, за исключением работников, агентов, представителей и уполномоченных лиц Инвестора, аффилированных лиц Инвестора и его клиентов (при условии, что Инвестор считает, что у него есть право поступить соответствующим образом в соответствии с применимым законодательством и Правилами Торгов или соглашением с Биржей);

- not to deliver, sell, exchange, transfer, or distribute in any way Exchange Information obtained under the Agreement, in part or in whole, in any form or by any means, including mass media, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise (including using remote wireless access), its broadcasting, including by means of television and radio broadcasts, its demonstration on websites, mobile applications and services, as well as its use in gaming, training and other systems providing for demonstration or other distribution of the Exchange information received by the Investor by any third party, except for employees, agents, representatives and authorised persons of the Investor, affiliates of the Investor and its clients (provided that the Investor believes that it has the right to act accordingly in accordance with applicable law and the Trading Rules or an agreement with the Exchange);

- не предпринимать действий, направленных на получение Биржевой информации (либо сопутствующей информации) в ходе торгов на Бирже в нарушение применимого законодательства и/или Правил Торгов и/или Правил Клиринга.

- not to take actions aimed at obtaining Exchange Information (or related information) in the course of trading on the Exchange in violation of applicable laws and/or Trading Rules and/or Clearing Rules.

- не передавать Биржевую информацию, в любой форме в любые внутренние и внешние системы Инвестора независимо от цели такой передачи, кроме случаев, когда цель такой передачи связана с настоящим Соглашением, включая, но не

- not to transfer the Exchange Information, in any form to any internal and external systems of the Investor irrespective of the purpose of such transfer, unless the purpose of such transfer is related to this Agreement, including, but not limited to, fulfilment of archiving duties imposed on the Investor (and except for cases separately agreed between the Investor and

ограничиваясь, выполнение обязанностей по ведению архивов, возложенных на Инвестора (и за исключением случаев, отдельно согласованных между Инвестором и Биржей);

- прилагать разумные усилия к обеспечению уровня защиты своей информационной системы, учитывающего рекомендации Организатора торговли, не допускающий дальнейшего распространения против воли Инвестора Биржевой информации, полученной в рамках Соглашения. В случае если Организатором торговли не установлены соответствующие рекомендации, уровень защиты Биржевой информации должен соответствовать тому уровню защиты, который Инвестора установил в отношении информации, составляющей для Инвестора коммерческую тайну;

- в течение 3 (Трёх) рабочих дней с момента, когда Инвестору стало известно о каком-либо нарушении прав правообладателя известить Брокера, а также принять все разумные меры для предотвращения дальнейшего нарушения прав правообладателя и минимизации негативных последствий такого нарушения;

- не использовать Биржевую информацию для расчета Производной информации, в том числе индексов и иных индикаторов, предназначенных для дальнейшего публичного распространения или предоставления третьим лицам. Для целей настоящего требования под «**Производной информацией»** понимаются цифровые данные, в том числе индексы и индикаторы, рассчитанные на основе Биржевой информации, отличающиеся от значений исходной Биржевой информации, использованной для расчета, таким образом, чтобы алгоритм расчёта Производной информации обеспечивал невозможность обратного воспроизведения исходной Биржевой информации;

- по требованию Брокера или Биржи начать сбор Технических данных, генерируемых в информационной системе Инвестора в процессе использования им Биржевой информации, в объеме, позволяющем подтвердить факт соблюдения Инвестором установленных Организатором торговли правил использования Биржевой информации. Для целей настоящего требования под ***«*Техническими данными»** понимаются данные, касающиеся процесса использования Биржевой информации в системах Брокера и/или третьих лиц, участвующих в процессе генерирования, сбора и распространения Биржевой информации, включая данные о маршрутах перемещения пользователей соответствующих систем, обобщенные данные о времени сессий и объемах, просмотренных данных;

- осуществлять хранение собранных Технических

the Exchange);

- make reasonable efforts to ensure a level of protection of its information system, taking into account the recommendations of the Trading Organizer, preventing further dissemination against the Investor's will of the Exchange Information received under the Agreement. In case the Trading Organizer has not established corresponding recommendations, the level of protection of the Exchange Information shall correspond to the level of protection that the Investor has established with regard to the information that constitutes a trade secret for the Investor;

- within 3 (three) Business Days from the moment when the Investor became aware of any infringement of the rights of the right holder, notify the Broker and take all reasonable measures to prevent further infringement of the rights of the right holder and minimize the negative consequences of such infringement;

- not to use the Exchange Information for calculation of Derivative Information, including indices and other indicators intended for further public distribution or provision to third parties. For the purposes of this requirement "**Derivative Information***"* means digital data, including indices and indicators, calculated on the basis of the Exchange Information, differing from the values of the initial Exchange Information used for calculation, in such a way that the algorithm of calculation of the Derivative Information ensures impossibility of reverse reproduction of the initial Exchange Information;

- at the request of the Broker or the Exchange, to start collecting Technical Data generated in the Investor's information system in the process of the Investor's use of the Exchange Information to the extent that allows to confirm the fact of the Investor's compliance with the rules of the Exchange Information use established by the Trading Organizer. For the purposes of this requirement *"***Technical Data***"* shall mean data related to the process of using the Exchange Information in the systems of the Broker and/or third parties involved in the process of generation, collection and dissemination of the Exchange Information, including data on the movement routes of the users of the respective systems, generalized data on the time of sessions and volumes of viewed data;

- store the collected Technical Data for a reasonable period of time, but not less than 6 (six) months from the date of its receipt;

- provide the Exchange and/or third parties authorised

данных в течение разумного срока, но не менее 6 (шести) месяцев со дня их получения;

- предоставлять Бирже и/или уполномоченным Биржей третьим лицам по запросу и в случае необходимости под контролем специалистов Инвестора доступ к своим продуктам, сервисам, информационным системам, содержащим Биржевую информацию с целью проведения Биржей Информационных аудитов, в том числе посредством предоставления возможности проверки собираемых и хранимых Инвестором Технических данных. Для целей настоящего требования под «**Информационным аудитом**» понимается действия, осуществляемые Биржей, по проверке соблюдения обязательств, возникающих при распространении, предоставлении, ином использовании Биржевой информации, а также соблюдения условий использования и распространения Биржевой информации;

- прилагать разумные усилия к обеспечению соответствия и/или совместимости технических средств, принадлежащих Инвестору требованиям, соответствие которым необходимо для получения Биржевой информации.

by the Exchange with access to its products, services, information systems containing the Exchange information upon request and, if necessary, under control of the Investor's specialists for the purpose of conducting Information audits by the Exchange, including by providing an opportunity to check the Technical Data collected and stored by the Investor. For the purposes of this requirement "**Information Audit**" shall mean actions taken by the Exchange to check compliance with obligations arising from distribution, provision, other use of the Exchange Information, as well as compliance with the terms of use and distribution of the Exchange Information;

- make reasonable endeavours to ensure compliance and/or compatibility of the technical means owned by the Investor with the requirements, compliance with which is necessary to obtain the Exchange Information.

6.2. Брокер вправе приостановить или прекратить в любой момент без предварительного согласования и уведомления Инвестора предоставление доступа к Биржевой информации на основании требования Биржи в соответствии с применимым законодательством. Брокер обязуется направить Инвестору насколько разумно возможно предварительное уведомление при осуществлении такого права.

6.2. The Broker is entitled to suspend or terminate at any time without prior agreement and notification of the Investor the provision of access to the Exchange information on the basis of the Exchange's request in accordance with the applicable legislation. The Broker undertakes to give the Investor as much advance notice as reasonably possible when exercising such right.

6.3. С учётом статьи 10 настоящего Соглашения, Брокер не несёт ответственности за какой-либо ущерб (включая все, без исключения, случаи понесённых либо предполагаемых расходов, потери прибылей, прерывания деловой активности, потери деловой информации, либо других денежных потерь), связанный с использованием или невозможностью использования, неполучением Биржевой информации. Брокер не несёт ответственности за содержание, неполноту, недостоверность Биржевой информации, а также за несоответствие и/или несовместимость технических средств Инвестора требованиям, соответствие которым необходимо для получения Биржевой информации. Невзирая на любые положения выше, Брокер несёт полную ответственность в случае небрежности, намеренного нарушения или обмана со стороны Брокера.

6.3. Subject to Article 10 hereof, the Broker shall not be liable for any damage (including all, without exception, cases of incurred or anticipated expenses, loss of profits, interruption of business activity, loss of business information, or other monetary losses) related to the use or inability to use, non-receipt of the Exchange Information. The Broker is not liable for the content, incompleteness, unreliability of the Exchange Information, as well as for inconsistency and/or incompatibility of the Investor's technical means with the requirements, compliance with which is necessary to receive the Exchange Information. Notwithstanding any provisions above, the Broker shall be fully liable in the event of negligence, willful misconduct or fraud on the part of Broker.

6.4. Инвестор несёт ответственность за любые убытки (исключая упущенную выгоду), понесённые Брокером в результате нарушения Инвестором положений настоящего Соглашения, если такое нарушение Соглашения возникло в результате неосторожности, намеренного нарушения или обмана, связанных с доступом и/или использованием Биржевой информации, указанных в Соглашении.

6.4. The Investor shall be liable for any losses (excluding lost profit) incurred by the Broker as a result of the Investor's breach of the provisions of this Agreement, if such breach of the Agreement arose as a result of negligence, intentional misconduct or deceit related to access and/or use of the Exchange Information specified in the Agreement.

6.5. Инвестор настоящим заверяет, что предупрежден Брокером о том, что:

6.5. The Investor hereby represents that the Investor has been

- Инвестор может использовать Биржевую информацию исключительно в целях участия в торгах (принятия решения о выставлении/невыставлении заявки, объявления (подачи) заявок участнику торгов для заключения сделок на Бирже, ведения в системах бэк-офиса учета заключенных Инвестором сделок);
- Инвестор должен соблюдать требования, установленные документами, определяющими порядок и условия предоставления, распространения и использования Биржевой информации;
- Инвестор обязан обеспечить для Биржи возможность проведения у него Информационного аудита, а также о мерах ответственности за нарушения при использовании Биржевой информации, предусмотренных Правилами торгов;
- Брокер осуществляет контроль за соблюдением Инвестором условий использования предоставляемой ему Биржевой информации, в том числе путем содействия Бирже (её представителям) в проведении Информационного аудита у Инвестора.

6.6. В случае использования Инвестором Биржевой информации в целях, отличных от целей, указанных в пункте 6.1. Соглашения, Брокер обязан применить к Инвестору меру ответственности, определенную в Правилах торгов.

advised by Broker that:
- The Investor may use the Exchange Information solely for the purpose of participation in trading (making a decision on placing/not placing an order, announcing (submitting) orders to a trading participant to conclude transactions on the Exchange, keeping records of transactions concluded by the Investor in the back-office systems);
- the Investor shall comply with the requirements set forth documents defining the procedure and terms of provision, distribution and use of the Exchange Information;

- the Investor shall provide the Exchange with an opportunity to conduct an Information Audit at the Exchange, as well as on the measures of responsibility for violations in the use of the Exchange Information provided by the Trading Rules;

- the Broker shall exercise control over the Investor's compliance with the terms of use of the Exchange Information provided to the Investor, including by assisting the Exchange (its representatives) in conducting an Information Audit of the Investor.

6.6. In case the Investor uses the Exchange Information for purposes other than those specified in clause 6.1 hereof, the Broker shall apply to the Investor the measure of responsibility defined in the Trading Rules.

7. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Инвестор настоящим подтверждает, что ознакомлен с декларацией о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг. Инвестор подтверждает факт предоставления со стороны Брокера информации о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг, и выражает согласие принять на себя риски, перечень которых приведён в Декларации о рисках, форма которой приведена в Приложении 5 к Соглашению (далее – «**Декларация о рисках**»), в полном объёме, путём подписания Декларации о рисках. Брокер не несёт ответственности за любые неблагоприятные последствия, а также убытки Инвестора, вызванные наступлением указанных в Декларации о рисках событий/факторов, кроме случаев, когда такие неблагоприятные последствия вызваны небрежностью, намеренным нарушением или обманом со стороны Брокера.

7.2. Инвестор, в рамках осуществления деятельности по настоящему Соглашению и при взаимодействии с Брокером информирован о запрете использования ставшей ему известной инсайдерской информации Брокера и (или) третьих лиц.

7.3. Инвестор обязан предоставлять документы, необходимые для прохождения процедуры идентификации Инвестора, его представителя, выгодоприобретателя и бенефициарного владельца согласно требованиям законодательства Российской Федерации. В случае внесения изменений в предоставленные Инвестором документы или их отмены в течение 7 (Семи) Рабочих Дней с даты внесения

7. MISCELLANEOUS

7.1. The Investor hereby confirms that he/she has familiarized himself/herself with the Statement of risks related to the implementation of operations on the securities market. The Investor confirms that the Broker has provided information on the risks related to the securities market operations and agrees to assume the risks listed in the Risk Declaration, the form of which is provided in Appendix 5 to the Agreement (hereinafter referred to as the **Statement of Risks**), in full by signing the Statement of Risks. The Broker shall not be liable for any adverse consequences, as well as losses of the Investor due to the occurrence of the events/factors specified in the Statement of Risks, unless such adverse consequences are caused by negligence, intentional violation or fraud of the Broker.

7.2. The Investor, as part of the implementation of activities under this Agreement and when communicating with the Broker, is informed about the prohibition of using the insider information of the Broker and (or) third parties that has become known to it.

7.3. The Investor is obliged to provide the documents necessary for the Investor, its representative, beneficiary and beneficial owner identification procedure in accordance with the legal requirements of the Russian Federation. In case of making amendments to the documents provided by the Investor or canceling them within seven (7) Business Days from the date of amending or canceling, provide such documents to the Broker.

изменений или отмены, предоставить такие документы Брокеру.

7.4. Брокер вправе по своему усмотрению для целей исполнения поручений Инвестора, привлекать к исполнению обязательств по Соглашению третьих лиц, которые должны выбираться Брокером с разумными усилиями и заботливостью (включая разумные усилия, направленные на отсутствие нарушения Инвестором законодательства Российской Федерации, подзаконных актов или договорных обязательств Брокера). При этом Брокер обязуется уведомить Инвестора в письменном виде не менее чем за 30 календарных дней до такого привлечения и должен отвечать за действия привлечённых третьих лиц как за свои собственные.

7.4. The Broker has the right, at its own discretion, for the purposes of executing the Investor's Orders, to involve third parties for performing obligations under the Agreement, which must be chosen by the Broker with reasonable efforts and care (including reasonable efforts to avoid violating by the Investor of the laws of the Russian Federation, by-laws or contractual obligations of the Broker). At the same time, the Broker shall notify the Investor in writing at least thirty (30) calendar days before such involvement and shall be responsible for the actions of the involved third parties as for its own.

7.5. Совершение Сделок, осуществление расчетов по Сделкам, а также удержание налогов осуществляется с учетом особенностей, установленных Правилами торгов и Правилами клиринга, поэтому, до момента подачи Поручения, Инвестор настоящим подтверждает, что ознакомлен с действующей редакцией Правил торгов и Правил клиринга. Кроме того, Инвестор обязуется соблюдать официальные требования Торговых секций в отношении использования программного обеспечения/терминалов (при их наличии), опубликованные Организатором торговли на официальном сайте в сети Интернет.

7.5. Transactions and settlements under Transactions shall be made, and taxes shall be withheld taking into account the specifics established by the Trading Rules and the Clearing Rules, therefore, prior to providing an Order, the Investor hereby confirms that he/she has read and understood the current versions of the Trading Rules and the Clearing Rules. In addition, the Investor undertakes to comply with the official requirements of the Trading Sections regarding the use of software/terminals (if any) published by the Trading Organizer on the official website.

7.6. Инвестор обязан соблюдать законодательство страны нахождения Иностранной биржи, а также Иностранные биржевые правила.

7.6. The Investor is obliged to comply with the legislation of the country where the Foreign Exchange is located, as well as the Foreign Exchange Rules.

7.7. При предоставлении доступа к иным Иностранным биржам, Инвестор обязуется ознакомиться с соответствующими Иностранными биржевыми правилами самостоятельно.

7.7. If granted access to other Foreign Exchanges, the Investor undertakes to familiarise himself/herself with the relevant Foreign Exchange Rules.

7.8. Инвестор обязуется воздержаться от подачи Поручений, а Брокер имеет право отказаться от исполнения Поручений Инвестора в том случае, если такие подача и/или исполнение таких поручений противоречит Иностранным биржевым правилам.

7.8. The Investor undertakes to refrain from submitting Orders, and the Broker has the right to refuse to execute the Investor's Orders if such submission and/or execution of such Orders contradicts the Foreign Exchange Rules.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1. Вся информация по настоящему Соглашению, а также любая информация, передаваемая Сторонами друг другу в связи с исполнением обязательств по настоящему Соглашению в период его действия признается Сторонами конфиденциальной информацией, составляющей коммерческую тайну, и не подлежит разглашению какой-либо Стороной третьим лицам, за исключением предоставления информации аудиторам Брокера и Инвестора, а также Бирже и привлекаемым ей лицам, аффилированным лицам Брокера и Инвестора, а также случаев, предусмотренных пунктом 8.2 Соглашения, и случаев, предусмотренных действующим законодательством РФ. В качестве исключения, информация, находящаяся в публичном доступе, не должна считаться конфиденциальной информацией в соответствии с настоящим Соглашением. Несмотря на возможные положения данного пункта об ином, Стороны

8. CONFIDENTIALITY

8.1. All information under this Agreement, as well as any information provided by the Parties to each other in connection with the fulfillment of obligations under this Agreement during its validity period, is recognised by the Parties as confidential, which is a commercial secret, and may not be disclosed by any Party to third parties, except for the provision of information to the auditors of the Broker and the Investor, as well as the Exchange and persons involved by it, affiliates of the Broker and the Investor, as well as in cases provided for in clause 8.2 of the Agreement, and cases provided for by the applicable laws of the Russian Federation. As an exception, information in the public domain shall not be considered confidential under this Agreement. Notwithstanding possible provisions of this clause to the contrary, the Parties have determined that the terms and conditions of the Orders, as well as the Broker's reports on the Transactions executed for the Investor and settlements

определили, что условия Поручений, а также отчёты Брокера о совершенных для Инвестора Сделках и расчётах по ним признаются Сторонами конфиденциальной информацией, правом раскрытия которой обладает Инвестор, с учетом исключений, установленных пунктами 8.1. и 8.2. Соглашения.

thereon are recognised by the Parties as confidential information, the right to disclose which is vested in the Investor, subject to the exceptions set out in clauses 8.1 and 8.2 of the Agreement.

8.2. Настоящим Инвестор выражает своё согласие на предоставление Брокером конфиденциальной информации об Инвесторе и его (их) Сделках, составляющей коммерческую тайну, Банку России, а также для передачи такой информации саморегулируемым организациям, членом которых является Брокер, в случае, если это необходимо для рассмотрения последними конфликтных ситуаций, касающихся Брокера и Инвестора. Брокер соглашается с тем, что Инвестор может предоставлять конфиденциальную информацию об Инвесторе и Сделках, составляющих коммерческую тайну, регулирующим органам Инвестора по их разумно обоснованному запросу.

8.2. The Investor hereby expresses its consent to the provision by the Broker of confidential information about the Investor and its (their) Transactions constituting a commercial secret to the Bank of Russia, as well as to the provision of such information to self-regulatory organizations, of which the Broker is a member, if it is necessary for the latter to consider conflict situations related to the Broker and the Investor. The Broker agrees that the Investor may provide confidential information about the Investor and Transactions constituting a commercial secret to the Investor's regulatory authorities upon their reasonable request.

8.3. Сторона, нарушившая положения настоящего Соглашения о конфиденциальности, обязана компенсировать другой Стороне все фактически понесённые убытки и/или расходы другой Стороны, если передача конфиденциальной информации третьей стороне в нарушение условий о конфиденциальности повлекла убытки и/или расходы.

8.3. The Party that has violated the provisions of this Confidentiality Agreement is obliged to indemnify the other Party for all actual losses and/or expenses of the other Party, if the confidential information was provided to a third party in violation of the terms of confidentiality that caused losses and/or expenses.

8.4. При передаче Брокеру поручений Инвестор самостоятельно контролирует доступ своих сотрудников к конфиденциальной информации и обеспечивает соблюдение условий конфиденциальности, в том числе подачу Брокеру поручений только надлежащим образом уполномоченными лицами. Брокер не несёт ответственности за любые последствия подачи поручений от имени Инвестора лицом, которое разумно полагает, что оно уполномочено представлять Инвестора, но не имевшим права доступа к конфиденциальной информации по настоящему Соглашению и/или не имевшим права подавать поручения от имени Инвестора.

8.4. When making Orders to the Broker, the Investor shall independently control the access of its employees to confidential information and ensure compliance with the terms of confidentiality, including the provision of Orders to the Broker only by duly authorised persons. The Broker shall not be liable for any consequences of making Orders on behalf of the Investor by a person who reasonably believes that he/she is authorised to represent the Investor, but who did not have the right to access confidential information under this Agreement and/or did not have the right to make Orders on behalf of the Investor.

8.5. Сторона, получившая конфиденциальную информацию в соответствии с настоящим Соглашением, должна незамедлительно уведомить другую сторону если ей становится известно, что она нарушила обязательства по сохранению конфиденциальности, установленным настоящим Соглашением.

8.5. The Party that has received confidential information under this Agreement shall immediately notify the other Party if it becomes aware that it has violated the confidentiality obligations established by this Agreement.

8.6. Обязанности Сторон по соблюдению конфиденциальности остаются в силе после прекращения настоящего Соглашения в течение 1 (Одного) календарного года. Настоящая статья Соглашения имеет преимущественную силу по отношению к любым заключённым Сторонами соглашениям о конфиденциальности в отношении конфиденциальной информации, связанной с настоящим Соглашением.

8.6. The confidentiality obligations of the Parties shall survive the termination of this Agreement for one (1) calendar year. This Article of the Agreement takes precedence over any confidentiality agreements entered into by the Parties with respect to confidential information related to this Agreement.

8.7. В той степени, в которой конфиденциальная информация содержит любые персональные данные (в

8.7. To the extent that confidential Information contains any Personal Data (subject to applicable data protection and

соответствии с применимым законодательством о защите и конфиденциальности данных) Сторона, получающая персональные данные, заверяет и гарантирует, что:

а) она будет соблюдать все применимые законы, нормативные акты и правила, касающиеся персональных данных;

б) в той степени, в которой она определяет цели и способы, которыми она обрабатывает персональные данные, она признает и соглашается, что она является контролёром (как определено применимым законодательством в области защиты и конфиденциальности данных) в отношении таких персональных данных и она обязуется быть единолично ответственной за соблюдение всех применимых законов и подзаконных актов в отношении обработки персональных данных в качестве контролёра;

в) она будет обрабатывать персональные данные только если это является необходимым для исполнения обязательств по настоящему Соглашению;

г) она предоставит все необходимые уведомления затронутым физическим лицам в отношении сбора, использования, обработки, раскрытия и трансграничной передачи их персональных данных;

д) согласия субъектов персональных данных, позволяющие осуществлять передачу их персональных данных другой Стороне, аффилированным лицам, консультантам, аудиторам Стороны а также третьим лицам, привлекаемым Стороной для исполнения условий, указанных в Соглашении и осуществления проверки достоверности сведений, предоставленных другой Стороной (в том числе, на трансграничную передачу персональных данных в государства, не обеспечивающие адекватной защиты прав субъектов персональных данных) предварительно получены Стороной в порядке, установленном применимым законодательством;

е) конфиденциальность и безопасность персональных данных, полученных в ходе исполнения условий настоящего Соглашения, обеспечиваются Стороной.

Во избежание сомнений, слово «применимый» в настоящем пункте означает законодательство страны, в которой соответствующая Сторона зарегистрирована.

9. КОМИССИИ, НАЛОГИ И СБОРЫ

9.1. Брокер без дополнительного распоряжения или согласия Инвестора имеет право списывать с Брокерского счета Инвестора следующие суммы комиссий, налогов и сборов, относящихся к Сделкам, совершенным в интересах соответствующего Инвестора:

а) комиссионное вознаграждение Брокера в соответствии со ставками тарифа брокерского вознаграждения, действующими на дату заключения сделки (тарифы размещены на сайте Брокера, с учетом последующих изменений и

privacy laws), the Party that receives Personal Data represents and warrants that:

a) it will comply with all applicable laws, regulations and rules relating to personal data;

b) to the extent that it determines the purposes and means by which it processes personal data, it acknowledges and agrees that it is the controller (as defined by applicable data protection and privacy laws) with respect to such personal data and it undertakes to be solely liable for compliance with all applicable laws and regulations in relation to the processing of personal data as a controller;

c) it will process personal data only if it is necessary for the performance of the obligations under this Agreement;

d) it will provide all necessary notices to affected individuals regarding the collection, use, processing, disclosure and cross-border transfer of their personal data;

e) the consent of personal data subjects for the transfer of their personal data to the other Party, affiliates, consultants, auditors of the Party, as well as to third parties involved by the Party to fulfill the conditions specified in the Agreement and verify the accuracy of information provided by the other Party (including , for cross-border transfer of personal data to states that do not provide proper protection of the rights of personal data subjects) were previously received by the Party in the manner prescribed by applicable law;

f) confidentiality and security of personal data obtained in fulfilling the terms of this Agreement are provided by the Party.

For the avoidance of doubt, the word "applicable" in this clause means the laws of the country in which the Party concerned is incorporated.

9. FEES, TAXES AND DUTIES

9.1. The Broker, without additional order or consent of the Investor, has the right to debit the following amounts of fees, taxes and duties related to such Transactions from the Investor's Brokerage Account executed in the interests of the respective Investor:

a) the Broker's fees in accordance with the rates for the brokerage fees effective on the date of the conclusion of the transaction (Broker's tariffs set out on the official website of the Broker, as amended). Value Added Tax is not included in

дополнений к ним). Налог на добавленную стоимость не включен в комиссионное вознаграждение Брокера и взимается с Инвестора дополнительно (если применимо);

б) комиссии организаторов торгов, расчетных центров и депозитариев, обеспечивающих хранение и учет прав на ценные бумаги, в соответствии с тарифами этих организаций, действующими на дату заключения или исполнения Сделки;

в) налоги, подлежащие удержанию либо в отношении которых возникает обязательство по уплате в соответствии с действующим законодательством РФ и иностранных государств (если применимо);

г) дополнительные брокерские комиссии и сборы, подлежащие взиманию в связи с проведением Сделок на дату заключения, и/или исполнения Сделок; и

д) действующие на дату заключения и исполнения Сделок иные сборы и комиссии, подлежащие взиманию в связи с проведением Сделок, денежными расчетами, хранением и иным операциям с ценными бумагами.

the Broker's commission fee and is charged to the Investor additionally (if applicable);

b) commissions of trading organizers, settlement centres and depositaries providing storage and accounting of rights to securities, in accordance with the tariffs of these organizations effective as of the date of conclusion or execution of the Transaction;

c) taxes subject to withholding or subject to the liability of payment in accordance with the current legislation of the Russian Federation and foreign countries (if applicable);

d) additional brokerage fees and duties to be charged in connection with the execution of Transactions on the date of conclusion and/or execution of Transactions ; and

e) other fees and duties applicable on the date of conclusion and execution of Transactions to be charged in connection with the execution of Transactions, cash settlements, storage and other operations with securities.

Услуги по Переносу Иностранной валюты подлежат оказанию Брокером в случае нахождения средств Инвестора на Брокерском счете в период после 23.00 по московскому времени. Услуги подлежат оказанию на сумму средств, находящихся на Брокерском счете. Вознаграждение подлежит определению в размере и порядке, установленном тарифами, размещенными на сайте Брокера.

Foreign Currency Transfer services are subject to rendering by the Broker if the Investor's funds are on the Brokerage Account after 11.00 pm Moscow Time. The services shall be rendered for the amount of funds on the Brokerage Account. Remuneration is subject to determination in the amount and in the manner prescribed by the tariffs, on the official website of the Broker.

9.2. Суммы, указанные в пункте 9.1 Соглашения подлежат списанию со счета Инвестора не позднее даты заключения Сделки, а в отношении сделок РЕПО не позднее даты расчетов по второй части соответствующей сделки РЕПО, если иная дата не следует из условий Сделки или иных связанных условий исполнения такой Сделки, или Поручения. По соглашению Сторон может быть установлен иной порядок оплаты.

9.2. The amounts specified in clause 9.1 of the Agreement shall be debited from the Investor’s account no later than the date of the Transaction, and in the case of REPO transactions, no later than the settlement date for the second leg of the relevant REPO transaction, unless a different date is specified in the terms of the Transaction or other related terms governing the performance of such Transaction or the Order. The Parties may agree on a different payment procedure.

9.3. Несмотря на положения об ином, установленные пунктами 9.1 и 9.2 Соглашения комиссионное вознаграждение Брокера может взиматься на основании счета Брокера, выставляемого Инвестору по окончании календарного месяца или любого другого периода, за который были исполнены поручения Инвестора и/или предоставлена Биржевая информация. Соответствующий счёт подлежит оплате Инвестором в срок не позднее 7 (Семи) календарных дней с даты его получения по реквизитам, указанным в счёте, а при отсутствии такого указания, по реквизитам Брокера, указанным в Приложении 2 к Соглашению.

9.3. Notwithstanding other provisions set forth in clauses 9.1 and 9.2 of the Agreement, the Broker's fees may be charged against the Broker's invoice issued to the Investor at the end of the calendar month or any other period for which the Investor's Orders were executed and/or the Exchange Information were provided. The relevant invoice is payable by the Investor no later than seven (7) calendar days from the date of its receipt using the details specified in the invoice, and in the absence of such details, using the details of the Broker specified in Appendix 2 to the Agreement.

В случае несогласия Инвестора с размером сумм, указанных Брокером в счёте, Инвестор вправе направить Брокеру свои возражения в течение 5 (Пяти) Рабочих Дней с даты получения счета. В случае если возражения будут признаны Сторонами обоснованными, сумма излишне уплаченного или недоплаченного платежа, подлежит учёту при расчёте или оплате суммы платежей

If the Investor does not agree with the amount indicated by the Broker in the invoice, the Investor has the right to send its objections to the Broker within five (5) Business Days from the date of receipt of the invoice. If the objections are recognised by the Parties as justified, the overpaid or underpaid amount shall be taken into account when

за следующие месяцы или иных подлежащих выплате платежей.

В случае неисполнения Инвестором обязательств по оплате выставленных Брокером счетов в течение 1 (Одного) календарного месяца с даты наступления оплаты, Брокер вправе приостановить приём и исполнение любых поручений (при этом Брокер обязан предоставить Инвестору письменное уведомление до даты приостановления).

9.4. В случае если Брокер как налоговый агент обязан удержать из суммы выплаты дохода в пользу Инвестора налог на доходы, взимаемый у источника выплаты в соответствии с Налоговым кодексом РФ или международным договором РФ (далее – «Налог у источника»), для целей применения пониженной ставки налога или освобождения от налогообложения в отношении доходов от источников в РФ Инвестор должен предоставить Брокеру в оригинале на бумажном носителе документы, указанные в части 4 Приложения 1 Соглашения.

9.5. В случае, если в соответствии с актом или решением налогового органа в рамках налоговой проверки деятельности Брокера, или в соответствии с мотивированным мнением налогового органа в рамках налогового мониторинга (вынесенного по инициативе налогового органа или по запросу Брокера), или иным официальным документом (включая, но не ограничиваясь информационное письмо, протокол встречи с представителями налогоплательщика), принятым налоговым органом в рамках мероприятий налогового контроля и требующим от Брокера скорректировать свои налоговые обязательства (далее именуемые как – «Решение налогового органа»), Брокеру будут доначислены или Брокером будут уплачены суммы Налога у источника (либо иных других налогов в соответствии с налоговым законодательством РФ), а также пени и штрафы, в отношении любых доходов (выплат), осуществленных Брокером в пользу Инвестора на основании настоящего Договора, за исключением случаев, упомянутых в п. 9.7. настоящего Соглашения, Инвестор обязуется:

А) предоставить Брокеру дополнительные документы/информацию по запросу Брокера для предоставления налоговым органам;

В) возместить Брокеру в полном объеме любые имущественные потери (по смыслу статьи 406.1 Гражданского кодекса РФ) в размере сумм доначисленных налогов, пеней и штрафов и уплаченных Брокером в бюджет (под уплатой понимается перечисление денежных средств в бюджет или зачет в счет имеющейся переплаты).

Стороны признают, что сам факт оспаривания Брокером Решения налогового органа в досудебном порядке или суде не влияет на обязанность Инвестора возместить имущественные потери. При этом, в случае успешного оспаривания Решения налогового органа в досудебном

calculating or paying for the further months or in other payments due.

If the Investor fails to fulfill obligations to pay the invoices issued by the Broker within one (1) calendar month from the due payment date, the Broker has the right to suspend the acceptance and execution of any orders (in this case, the Broker is obliged to provide a written notice to the Investor before the date of suspension).

9.4. If the Broker as a tax agent is obliged to withhold from the amount of the income payment in favour of the Investor the income tax levied from the source of payment in accordance with the Tax Code of the Russian Federation or an international treaty of the Russian Federation (hereinafter referred to as the "Withholding Tax"), in order to apply a reduced tax rate or exemption from taxation in respect of income from sources in the Russian Federation. The Investor shall provide the Broker with the documents specified in Part 4 of Appendix № 1 of the Agreement in the original hard copy.

9.5. If, in accordance with an act or decision of the tax authority within a tax audit of the Broker's activities, or in accordance with a reasoned opinion of the tax authority within the tax monitoring (issued on the initiative of the tax authority or at the request of the Broker), or other official document (including, but not limited to, an information letter, minutes of a meeting with representatives taxpayer), adopted by the tax authority within the tax control measures and requiring the Broker to adjust its tax liabilities (hereinafter – the "Tax Authority Decision"), additional amounts of the Withholding Tax (or any other taxes in accordance with the Russian tax legislation) will be charged to the Broker or the Broker will be paid, as well as penalties and fines, in respect of any income (payments) made by the Broker in favor of the Investor on the basis of this Agreement, except for the cases referred to in clause 9.7 of this Agreement, the Investor shall:

A) provide additional documents/information to the Broker at the Broker's request for submission to the tax authorities;

B) reimburse the Broker in full for any property losses (within the meaning of Article 406.1 of the Civil Code of the Russian Federation) in the amount of additional taxes, penalties and fines charged and paid by the Broker to the budget (payment being understood as a transfer of funds to the budget or an offset against an existing overpayment).

The Parties recognise that the mere fact that the Broker challenges the Tax Authority Decision of the in pre-trial order or in court does not affect the Investor's obligation to indemnify for property losses. If the Tax Authority Decision is successfully challenged in pre-trial proceedings or in court, the positive difference between the amount of losses actually recovered by the Investor and the aggregate amount of

порядке или в суде положительная разница между суммой фактически возмещенных Инвестором потерь и совокупной суммой доначислений налогов, штрафов и пеней, которые будут подлежать уплате Инвестором после такого успешного оспаривания в отношении платежа в пользу Инвестора, подлежит возмещению Брокером в пользу Инвестора.

Под успешным оспариванием Решения налогового органа следует понимать отмену (полную или в части) Решения налогового органа вышестоящим налоговым органом или вступившим в силу судебным решением, оставленным в силе судебным актом кассационной (надзорной) инстанции, либо при истечении установленных законодательством РФ сроков на обжалование судебного решения.

Предусмотренные настоящим пунктом Соглашения имущественные потери подлежат возмещению Инвестором посредством выплаты Инвестором Брокеру соответствующих сумм в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты получения Инвестором требования Брокера об их возмещении (с приложением Решения налогового органа (выдержки из Решения налогового органа) и документов, подтверждающих уплату доначисленных налогов, пеней и штрафов (под уплатой понимается перечисление денежных средств в бюджет или зачет в счет имеющейся переплаты)).

9.6. Право на применение вышеуказанного возмещения налогов, пеней и штрафов (иных обязательных выплат) возникает у Брокера и в случае, если Брокер предоставит Инвестору платежное поручение и (или) выдержку из налоговой декларации в части Налога у источника в РФ (или иных налогов в соответствии с налоговым законодательством РФ), подтверждающие уплату (т.е. перечисление денежных средств в бюджет или зачёт в счёт имеющейся переплаты) Брокером Налога у источника в РФ (или иных налогов в соответствии с налоговым законодательством РФ), пеней и штрафов (иных обязательных выплат) в российский бюджет по правоотношениям с Инвестором в отношении любых доходов (выплат), осуществленных Брокером в пользу Инвестора на основании настоящего Соглашения, за исключением случаев, упомянутых в п. 9.7, или реестр выплаченных Инвестору доходов с расчетом дополнительно уплаченных налогов.

Соответствующие имущественные потери подлежат возмещению Инвестором посредством выплаты Инвестором Брокеру суммы денежных средств, указанных в требовании (требованиях) Брокера о возмещении в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения Инвестором такого требования (требований) (с приложением копии платежного поручения и (или) выдержки из налоговой декларации в части Налога на у источника в РФ и (или) реестра выплаченных Инвестору доходов с расчетом дополнительно уплаченных налогов).

9.7. Настоящее условие о возмещении имущественных потерь не распространяется на случаи, когда доначисление налогов, пени и штрафов, в

additional tax, fines and penalties to be paid by the Investor after such successful challenge in respect of a payment to the Investor shall be recoverable by the Broker in favour of the Investor.

The successful challenge of the Tax Authority Decision means the cancellation (in full or in part) of the Tax Authority Decision by a higher tax authority or by a court ruling that has entered into force, upheld by a judicial act of a cassation (supervisory) instance, or upon expiration of the terms established by the Russian Federation laws for appealing a court decision.

The property losses provided for in this clause of the Agreement shall be reimbursed by the Investor by paying the appropriate amounts to Broker within ten (10) business days of receipt of the Investor's request for reimbursement by the Broker (attaching the Tax Authority Decision (extract from the Tax Authority Decision) and documents confirming payment of additional taxes, penalties and fines (payment means transfer of funds to budget or offsetting against an existing overpayment)).

9.6. The right to apply the above-mentioned reimbursement of taxes, penalties and fines (other mandatory payments) also arises for the Broker and if the Broker provides the Investor with a payment order and (or) an excerpt from the tax return regarding the Russian Withholding Tax (or any other taxes in accordance with the Russian tax legislation) confirming payment (i.e. transfer of funds to the budget or offset against the existing overpayment) by the Broker of the Russian Withholding Tax (or any other taxes in accordance with the Russian tax legislation), penalties and fines (other mandatory payments) to the Russian budget within legal relations with the Investor in respect of any income (payments) made by the Broker to the Investor under this Agreement, except for the cases mentioned in clause 9.7, or the register of income paid to the Investor with the calculation of additional taxes.

The corresponding property losses shall be reimbursed by the Investor by means of payment by the Investor to the Broker of the amount of funds specified in the claim(s) of the Broker on reimbursement within 10 (ten) Business Days from the date of receipt by the Investor of such claim(s) (with a copy of the payment order and (or) excerpts from the tax return regarding the Russian Withholding Tax and (or) the register of income paid to the Investor with the calculation of additional taxes paid).

9.7. This provision on reimbursement of property losses shall not apply if additional taxes, penalties and fines in respect of any payments made by the Broker to the Investor

отношении любых выплат, осуществленных Брокером в пользу Инвестором на основании настоящего Соглашения, произошло в результате виновного действия (бездействия) Брокера. При этом расхождение позиции Брокера о возможности применить пониженную ставку или освобождение от Налога у источника при выплате доходов в пользу Инвестора, основанное на предоставленной Инвестором информации, с позицией налоговых органов не рассматривается в качестве виновного действия (бездействия) Брокера.

При отказе Инвестора в возмещении Брокеру по требованию последнего предусмотренных настоящим пунктом Соглашения имущественных потерь, Брокер оставляет за собой право обратиться за защитой своих интересов в судебный орган, поименованный в арбитражной оговорке настоящего Соглашения (в ее отсутствие - в судебный орган, которому подведомственен имущественный спор между Брокером и Инвестором).

under this Agreement occur as a result of a culpable action (inaction) of the Broker. However, a discrepancy between the Broker's position on the possibility of applying a reduced tax rate or exemption from Withholding Tax when paying income to the Investor, based on information provided by the Investor, and the position of the tax authorities is not regarded as a culpable act (inaction) of the Broker.

If the Investor refuses to compensate the Broker for the property losses stipulated by this clause of the Agreement upon the latter's request, the Broker reserves the right to apply for protection of its interests to the judicial body named in the arbitration clause of this Agreement (in its absence – to the judicial body that has jurisdiction over the property dispute between the Broker and the Investor).

9.8. Если Инвестор в силу закона обязан удержать сумму какого-либо налога (или иного обязательного платежа), предусмотренного законодательством страны-местонахождения Инвестора или международным актом, из любого платежа в пользу Брокера по Договору, то соответствующее платежное обязательство Инвестора перед Брокером увеличивается на сумму, которую Инвестор обязан удержать в счет уплаты налога (обязательного платежа), таким образом, чтобы сумма, зачисленная на счет Брокера после удержания налога (обязательного платежа), была равной сумме денежных средств, которую Брокер получил бы в случае, если бы налог с этого платежа не подлежал удержанию.

9.8. If the Investor is required by law to withhold an amount of any tax (or other mandatory payment) provided for by the laws of the country of residence of the Investor or by an international instrument from any payment to the Broker under the Agreement, the relevant payment obligation of the Investor to the Broker shall be increased by the amount that the Investor is required to withhold for the tax (mandatory payment), so that the amount credited to the Broker account after withholding tax (mandatory payment) is equal to the amount of funds, which the Broker would have received if the tax on this payment was not subject to withholding.

9.9. Инвестор подтверждает, что в рамках настоящего Соглашения действует в своих интересах от своего имени и за свой счет.

Инвестор подтверждает, что имеет фактическое право в значении ст.7 Налогового кодекса РФ на получение любых доходов в рамках настоящего Соглашения (далее для целей настоящего пункта – Доходы). В частности, Инвестор является непосредственным выгодоприобретателем Доходов, фактически получает выгоду от Доходов и определяет их дальнейшую экономическую судьбу, т.е. вправе самостоятельно пользоваться и распоряжаться этими Доходами.

Инвестор подтверждает, что у него отсутствуют договорные обязательства, предопределяющие дальнейшую экономическую судьбу Доходов; Инвестор не осуществляет в отношении Доходов посреднических функций в интересах иных лиц и не перечисляет Доходы (полностью или частично) иному лицу, Инвестор принимает на себя все предпринимательские риски и выполняет функции, связанные с получением Доходов.

Инвестор подтверждает, что директора, главные (руководящие) должностные лица Инвестора уполномочены и фактически принимают решения в отношении инвестиционной деятельности Инвестора и

9.9. The Investor confirms that within this Agreement it acts in its own interests on its own behalf and at its own expense.

The Investor confirms that it is the beneficial owner (actual recipient of income) in terms of article 7 of the Russian Tax Code of any types of income (payments) under this Agreement (hereinafter for the purposes of this item referred to as “the Income”). In particular, the Investor recognizes itself the beneficial owner of the Income, actually receives the economic benefits from the Income and determines its further economic application, i.e. is entitled to use and to dispose of the Income discretionary.

The Investor confirms that it has no contractual obligations on further economic destiny of the Income; the Investor does not act as an intermediary for the Income on behalf of any third party and does not transfer the Income (in full or in part) to any other party; the Investor undertakes all business risks and performs all income related functions.

The Investor confirms that directors, executive management of the Investor have an authority and actually make decisions regarding investments and income management, including the Income arising out of the Agreement; directors, executive management of the Investor have no restrictions / instructions regarding the Income arising out of the Agreement.

распоряжения доходами Инвестора, в том числе Доходами, получаемыми по настоящему Соглашению; у Директоров, главных (руководящих) должностных лиц Инвестора отсутствуют ограничения/инструкции в отношении их полномочий по распоряжению Доходами, получаемые Инвестором по настоящему Соглашению.

Инвестор подтверждает, что его деятельность осуществляется силами квалифицированного персонала, осуществляющего свои функции в стране постоянного местонахождения Инвестора.

Если в результате невыполнения Инвестором указанных выше подтверждений Брокеру будут доначислены или Брокером будут уплачены суммы налогов в соответствии с налоговым законодательством РФ, а также пени и штрафы, в отношении Доходов Инвестора по настоящему Соглашению, применяются положения п 9.5 и п. 9.6 настоящего Соглашения в части обязательств Инвестора о возмещении Брокеру имущественных потерь.

9.10. В случае предоставления недостоверных сведений и гарантий, приведённых выше, а также прочих нарушений своих обязательств по Соглашению, Инвестор обязуется возместить в полном объеме убытки, понесённые Брокером в результате такого недостоверного заверения и/или отсутствия достоверной информации, представленной Инвестором, или нарушения иных своих обязательств по Соглашению.

The Investor confirms, that it carries out activities by qualified personnel performing its functions in the country of the Investor's permanent location.

If the Investor does not comply with the above confirmations and as a result any taxes under the Russian tax legislation are charged to the Broker or are paid by the Broker, as well as penalties and fines, in respect of the Income arising under the Agreement, the provisions of point 9.5 – 9.6 of the Agreement shall apply with respect of the Investor's obligations to reimburse property losses to the Broker.

9.10. In case of providing false information and guarantees above, as well as other violations of its obligations under the Agreement, the Investor undertakes to reimburse in full the losses incurred by the Broker as a result of such false assurance and/or lack of reliable information provided by the Investor, or violation of its other obligations under the Agreement.

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

10.1. Инвестор принимает на себя все риски, связанные с использованием Электронных и иных каналов связи для передачи Брокеру поручений, использованием средств электронной связи при передаче отчётов Брокера, включая, но не ограничиваясь, рисками искажения, несвоевременного получения или неполучения информации в связи с низким качеством линий связи, в связи с помехами на телефонной линии; сбоев в аппаратных средствах, поставленных Инвестору или Брокеру третьими лицами; равно как рисками подлога и злоупотреблений. Несмотря на положения об ином, установленные пунктом 10.1 Соглашения, Брокер принимает на себя все риски, связанные со случаями ответственности Брокера за сбои в работе соответствующих систем связи, указанными в Соглашении и/или используемыми им в связи с Соглашением. Брокер не несёт ответственности за убытки, возникшие у Инвестора в результате сбоя телефона, электронной почты, средств электронной подписи и Торгового терминала, за исключением случаев, когда Брокер несёт ответственность за нарушения в работе соответствующих средств (в этом случае ответственность возникает на стороне Брокера).

10.2. Если в результате ошибки Брокера совершена Сделка, не соответствующая условиям поручения, то, по согласованию между Сторонами, Брокер исправляет допущенную ошибку насколько возможно быстро, но не позднее ближайших торговых сессий. Все расходы по

10. LIABILITY OF THE PARTIES

10.1. The Investor shall assume all risks associated with the use of Electronic and other communication channels for providing orders to the Broker, the use of electronic communication means when transmitting the Broker's reports, including, but not limited to, the risks of distortion, untimely receipt or non-receipt of information due to the low quality of communication lines, due to interference of the telephone line; failures in hardware supplied to the Investor or the Broker by third parties; as well as the risks of forgery and abuse. Notwithstanding the provisions to the contrary specified in clause 10.1 of the Agreement, the Broker shall assume all risks associated with cases of the Broker's liability for failures in the operation of the relevant communication systems specified in the Agreement and/or used by it in connection with the Agreement. The Broker shall not be liable for losses incurred by the Investor as a result of failure of the phone, e-mail, electronic signature means and Trading Terminal, except in cases where the Broker is liable for violations in the operation of the relevant means (in this case the Broker shall be liable).

10.2. If, as a result of the Broker's mistake, a Transaction is made that does not comply with the terms of the order, then, by agreement between the Parties, the Broker corrects the mistake as soon as possible, but no later than by the next trading sessions. All costs for erroneous and correcting

ошибочной и исправляющей Сделкам несёт Брокер. Брокер незамедлительно представляет Инвестору информацию об обстоятельствах ошибочной и исправляющей Сделок. Условия настоящей статьи не распространяются на ошибки, возникшие в результате передачи информации и оговорённые в пункте 10.1 настоящего Соглашения.

Transactions shall be borne by the Broker. The Broker shall immediately provide information to the Investor about the circumstances of the erroneous and correcting Transactions. The terms of this Article do not apply to errors resulting from the transfer of information and specified in clause 10.1 of this Agreement.

10.3. В случае задержки зачисления на Брокерский счёт(а) Инвестора денежных средств от продажи, погашения ценных бумаг или купонного дохода по ним, произошедшей по вине Брокера, последний уплачивает Инвестору неустойку в соответствии с пунктом 10.5 настоящего Соглашения.

10.3. In case of delay in crediting to the Broker's account(s) of the Investor the funds from the sale, redemption of securities or coupon income thereon, which occurred due to the Broker's fault, the Broker shall pay a forfeit to the Investor in accordance with clause 10.5 hereof.

10.4. В случае неисполнения или неполного исполнения Брокером неторгового поручения Инвестора, оформленного и переданного Брокеру надлежащим образом, удовлетворяющего требованиям настоящего Соглашения и действующего законодательства РФ, Брокер уплачивает Инвестору неустойку в соответствии с пунктом 10.5 настоящего Соглашения.

10.4. In case of non-execution or incomplete execution by the Broker of a non-trading order of the Investor duly executed and transferred to the Broker, which complies with the requirements of this Agreement and the applicable laws of the Russian Federation, the Broker shall pay a penalty to the Investor in accordance with clause 10.5 hereof.

10.5. Неустойка начисляется на сумму неисполненных обязательств за каждый календарный день просрочки в размере:
- 1,5 (Одна целая пять десятых) ключевой ставки Банка России, действующей на дату платежа по обязательствам в рублях; или
- 0,01% от суммы платежа по обязательствам в иностранной валюте.

10.5. The penalty is charged on the amount of unfulfilled obligations for each calendar day of delay in the amount of:

- 1.5 (one point five-tenths) of the key rate of the Bank of Russia effective on the date of payment for rouble-denominated liabilities; or
- 0.01% of the amount of payment for obligations in a foreign currency.

10.6. Без ущерба для положений статьи 10 Соглашения, Брокер не несет ответственности перед Инвестором за убытки, понесенные в результате нарушения третьим лицом своих обязательств, включая эмитентов ценных бумаг, организаторов торгов, расчетных и клиринговых центров, Банка России, регистраторов и депозитариев, учитывающих права на ценные бумаги и на счетах которых хранятся денежные средства, переданные Инвестором Брокеру, а также расходов и/или убытков в связи с установлением и начислением процентов на остаток средств, хранящиеся на счетах по отрицательным ставкам.

10.6. Without prejudice to the provisions of Article 10 of the Agreement, the Broker shall not be liable to the Investor for losses incurred as a result of a breach by a third party of its obligations, including issuers of securities, trade organizers, settlement and clearing centers, the Bank of Russia, registrars and depositories which register the rights to securities and on which accounts the funds transferred by the Investor to the Broker are kept, as well as expenses and/or losses in connection with the establishment and accrual of interest on the balance of funds held on accounts at negative rates.

10.7. Наименования участников, дилинг-коды, иные идентифицирующие признаки участников в Электронных торговых системах, автоматически высвечиваемые на мониторе и/или проставляемые системой в распечатке переговоров и поручений Инвестора, а также доменный адрес (домен), принадлежащий Инвестору и указанный в полученных Брокером сообщениях по электронной почте, являются необходимыми и достаточными условиями, позволяющими достоверно установить, что документ исходит от Стороны по Соглашению. Инвестор принимает все разумные меры, необходимые для предотвращения любого несанкционированного доступа к своим средствам связи, используемым для ведения переговоров и подачи поручений, указанных в пункте 4.2 настоящего Соглашения. Инвестор прилагает разумные усилия к обеспечению надлежащего использования этих средств связи и контроль над ними. Если лицо получило

10.7. Names of participants, dealing codes, other identifying features of participants in Electronic Trading Systems, automatically displayed on the monitor and/or specified by the system in the printout of negotiations and Investor's Orders, as well as the domain address (domain) owned by the Investor and indicated in e-mail messages received by the Broker are necessary and sufficient conditions to reliably establish that the document comes from the Party under the Agreement. The Investor shall take all reasonable measures to prevent any unauthorised access to its communication means used for negotiating and providing Orders specified in clause 4.2 of this Agreement. The Investor shall make reasonable efforts to ensure the proper use and control of these communication means. If a person has got access to the above communication means, the authority of this person to act on behalf of the Investor, including the provision of orders, shall be deemed evident from the situation, in which this person acts. Circumstances indicating

доступ к указанным выше средствам связи, полномочия этого лица на осуществление действий от имени Инвестора, в том числе на подачу поручений, считаются явствующими из обстановки, в которой действует это лицо. К числу обстоятельств, свидетельствующих о наличии у лица необходимых полномочий, относится среди прочего отправление документов по указанным средствам связи, или проставленная на поручении печать Инвестора. Заключение Сделки Брокером вследствие исполнения поручения, поданным таким лицом, создает для Инвестора гражданские права и обязанности по данной Сделке в соответствии с ее условиями и условиями Соглашения с момента ее заключения.

that the person has the necessary authority include, but not limited to, sending of documents using the specified communication means, or the Investor's seal on the order. The conclusion of the Transaction by the Broker as a result of the execution of the Order made by such a person creates civil rights and obligations for the Investor under this Transaction in accordance with its terms and conditions of the Agreement from its conclusion.

Стороны признают, что поручения, переданные Инвестором Брокеру с использованием Электронных каналов связи, являются равнозначными документам, составленным на бумажном носителе и подписанным собственноручной подписью Уполномоченного Лица Инвестора. Условия равнозначности документов, поданных с использованием системы QUIK документам на бумажном носителе, являются:

The Parties acknowledge that the orders provided by the Investor to the Broker using Electronic Communication Channels are equivalent to paper handwritten documents signed by the Investor's Authorised Person. The conditions for the equivalence of documents provided using the QUIK system to paper documents are:

(а) определение подписывающего лица осуществляется встроенным в систему QUIK механизмом проверки подлинности поданного в электронной форме Поручения. Такая проверка осуществляется в автоматическом режиме при приеме электронного документа от Инвестора на сервере системы QUIK;

(a) the signatory is identified using the mechanism integrated into the QUIK system for the authentication of the Order made in electronic form. Such authentication is carried out automatically when receiving an electronic document from the Investor on the QUIK system server;

(б) при ошибках, связанных с использованием системы QUIK (несоответствие кода Инвестора в электронном Поручении коду присвоенному Инвестору Брокером, несоответствие торгово-клирингового счета, указанного в Поручении, торгово-клиринговому счету, разрешенному к использованию Инвестором, и как следствие невозможность прохождения процедуры валидации), поданные электронные документы отвергаются системой QUIK. В таком случае электронный документ может быть принят при условии исправления ошибочных данных в электронном Поручении. При необходимости Инвестор может обратиться в службу технической поддержки Брокера для восстановления работоспособности своего терминала.

(b) in case of errors associated with the use of the QUIK system (discrepancy between the Investor’s code in the electronic Order and the code assigned to the Investor by the Broker, the mismatch of the trading and clearing account specified in the Order with the trading and clearing account authorised for use by the Investor, and as a result, the impossibility of passing the validation procedure), the provided electronic documents are rejected by the QUIK system. In this case, the electronic document may be accepted provided that the erroneous data in the electronic Order is corrected. If necessary, the Investor can contact the Broker's technical support service to restore the functionality of its terminal.

10.8. Без ущерба для положений статьи 10 Соглашения, Брокер не несет ответственности за любые убытки, расходы, недополученную прибыль (упущенную выгоду) Инвестора, возникшие в случае, если контрагент по Сделке не исполняет и/или ненадлежащим образом исполняет свои обязательства по Сделке, в том числе - не исполняет и/или ненадлежащим образом исполняет свои обязательства по поставке ценных бумаг и/или уплате денежных средств по Сделке в объеме, оговоренном при заключении Сделки с Брокером, за исключением случаев, когда такое неисполнение и/или нарушение является результатом виновного действия/бездействия Брокера.

10.8. Without prejudice to the provisions of Article 10 of the Agreement, the Broker shall not be liable for any losses, expenses, lost profits (lost benefits) of the Investor arising in the event that the counterparty under the Transaction fails to fulfill and/or improperly fulfills its obligations under the Transaction, including fails to fulfill and/or improperly fulfills its obligations to deliver securities and/or pay funds under the Transaction in the amount agreed upon when concluding the Transaction with the Broker, except in cases where such non-fulfilment and/or violation is the result of a fault/omission of the Broker.

10.9. Брокер не несёт ответственности за прямые или косвенные убытки, включая реальный ущерб и(или) упущенную выгоду, полученные Инвестором и/или иными лицами, в результате неисполнения

10.9. The Broker will not be liable for direct or indirect damages, including real loss and/or lost profits, received by the Investor and/or other persons as a result of failure to fulfill (improper performance) of their obligations by the Broker,

(ненадлежащего исполнения) своих обязательств Брокером, эмитентом ценных бумаг, лицом обязанным по ценным бумагам и(или) иным третьим лицом, включая, но не ограничиваясь: депозитарием, иной брокерской организацией, банковской и небанковской кредитной организацией, иным профессиональным участником рынка ценных бумаг, финансовой и(или) инфраструктурной организацией, участвующей в функционировании рынка ценных бумаг (далее - "Организации рынка ценных бумаг"), как привлеченными Брокером самостоятельно, так и в случае, когда привлечение такой Организации рынка ценных бумаг обусловлено требованиями применимого законодательства, если неисполнение (ненадлежащее исполнение) обязательств вызвано введением в отношении Брокера и(или) Организации рынка ценных бумаг, а также их аффилированных лиц, экономических, финансовых, торговых и/или иных мер ограничительного характера, установленных Российской Федерацией, Организацией Объединённых Наций, уполномоченными органами Европейского Союза, Управлением по контролю за иностранными активами Соединённых Штатов Америки, Министерством финансов Великобритании или иным уполномоченным российским, иностранным, международным органом, в результате чего исполнение Брокером и(или) Организацией рынка ценных бумаг своих обязательств, исполнение сделок, оказание услуг, проведение операций и расчетов стало невозможным или будет прямо или косвенно являться нарушением законодательства Российской Федерации и/или внутренних нормативных документов Брокера.

the issuer of securities, person liable for securities and/or by other third party, including, but not limited to: a depository, another brokerage organization, a banking and non-banking credit organization, another professional participant in the securities market, a financial and (or) infrastructure organization participating in the functioning of the securities market (hereinafter referred to as the “Securities Market Authority”), both involved by the Broker independently, and in the case when the involvement of such a Securities Market Authority is due to the requirements of applicable law, if the failure to perform (improper execution) obligations is caused by the introduction in relation to the Broker and (or) the Securities Market Organization, as well as their affiliates, of economic, financial, trade and/or other restrictive measures established by the Russian Federation, the United Nations, authorized authorities of the European Union, the Office of Foreign Assets Control of the United States of America, the UK Treasury or other authorized Russian, foreign, international body, as a result of which the fulfillment by the Broker and/or the Securities Market Authority of its obligations, execution of transactions, provision of services, transactions and settlements has become impossible or will directly or indirectly constitute a violation of the legislation of the Russian Federation and/or internal regulations of the Broker.

10.10. Инвестор ознакомлен и согласен с «Уведомлением о недопустимости манипулирования рынком и об ответственности за манипулирования рынком», размещенным на официальном сайте Брокера в сети Интернет по адресу: https://www.raiffeisen.ru/corporate/broker/. Инвестор информирован о запрете использования ставшей ему известной инсайдерской информации Брокера и (или) третьих лиц. Брокер вправе не принимать/не исполнять Поручения Инвестора при наличии у Брокера оснований полагать, что такое поручение имеет признаки манипулирования и/или использования инсайдерской информации.

10.10. The Investor has read and agrees with the "Notice on the Inadmissibility of Market Manipulation and Liability for Market Manipulation" posted on the Broker's official website at the address: https://www.raiffeisen.ru/corporate/broker/. The Broker has the right not to accept/execute the Investor's Orders if the Broker has reason to believe that such an Order has signs of manipulation and/or use of insider information.

11. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

11. DISPUTE RESOLUTION

11.1. Стороны обязаны принять меры к тому, чтобы разрешить любые споры и разногласия, возникающие между ними из настоящего Соглашения или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения, действительности и/или расчетов по нему, путем переговоров уполномоченных Сторонами лиц.

11.1. The Parties shall take measures to resolve any disputes and disagreements arising between them from or in connection with this Agreement, including those relating to its execution, violation, termination, validity and/or settlements thereunder, through negotiations between persons authorised by the Parties.

11.2. В случае, когда Сторонам не удалось разрешить возникшие между ними споры и разногласия путем переговоров, спор подлежит передаче на разрешение в Арбитражный суд г. Москвы.

11.2. If the Parties fail to resolve disputes and disagreements arisen between them through negotiations, the dispute shall be referred to the Moscow Arbitration Court.

11.3. Настоящее Соглашение регулируется правом

11.3. This Agreement is governed by the laws of the

Российской Федерации.

12. ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

12.1. Настоящее Соглашение является договором присоединения в значении данного термина, определенного в статье 428 Гражданского кодекса Российской Федерации от 30.11.1994 N 51-ФЗ.

12.2. Для целей присоединения к настоящему Соглашению, текст которого размещен в публичном доступе на Сайте Брокера, лицо, заинтересованное к присоединению к Соглашению, направляет в адрес Брокера оферту, составленную по форме Заявления, заполненную и подписанную надлежащим образом, с приложением необходимых документов, указанных в Приложении 1 Соглашения, одним из следующих способов по своему усмотрению:

- по системе Банк-Клиент (при условии присоединения Инвестора к Соглашению об общих правилах и условиях предоставления банковских услуг с использованием системы Банк-Клиент и подключения к системе Банк-Клиент в АО «Райффайзенбанк»);
- в форме Электронного документа по адресу электронной почты Брокера, указанному в Приложении № 2 Соглашения;
- на бумажном носителе с собственноручной подписью уполномоченного лица Инвестора по почтовому адресу Брокера, указанному в Приложении № 2 Соглашения.

12.3. Брокер рассматривает полученный комплект документов, указанный в пункте 12.2 Соглашения, в течение 7 (Семи) Рабочих дней. При этом, Брокер оставляет за собой право осуществлять дополнительную проверку сведений, указанных в Заявлении, и запрашивать иные документы, которые могут подтверждать сведения, изложенные в Заявлении, а также запрашивать оригиналы документов, в случае если они были предоставлены по Электронным каналам связи – в этом случае срок рассмотрения Заявления Брокером может быть продлен.

12.4. По итогам рассмотрения комплекта документов Брокер принимает решение об акцепте или об отказе от акцепта полученной оферты. Соответствующее решение доводится до сведения заинтересованного лица:

a. по системе Банк-Клиент – при получении Заявления по системе Банк-Клиент; или
b. Системе «Онлайн открытие счета»; или
- по адресу электронной почты, указанному в Заявлении, в форме документа, составленного в электронной форме, содержащем факсимильное воспроизведение подписи уполномоченного лица Брокера; или
- на бумажном носителе с собственноручной подписью уполномоченного лица Брокера (при наличии соответствующего запроса Инвестора, составленного в письменном виде на бумажном носителе) – при получении Брокером Заявления на бумажном носителе или в форме Электронного документа.

Russian Federation.

12. AGREEMENT CONCLUSION

12.1. This Agreement is a deed of accession within the meaning of Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation dated November 30, 1994, No. 51-FZ.

12.2. For the purpose of accession to this Agreement, the text of which is publicly available on the Broker's Website, a person interested in accession to the Agreement shall send to the Broker an offer executed in the form of the Application duly filled out and signed attached with necessary documents specified in Appendix 1 of the Agreement, in one of the following ways at own discretion:

- via the Bank-Client system (if the Investor has accessed to the Agreement on General Terms and Conditions for the Provision of Banking Services Using the Bank-Client System and connecting to the Bank-Client system of AO Raiffeisenbank);
- in the form of an Electronic Document to the Broker's email specified in Appendix No. 2 to the Agreement;
- on paper with a handwritten signature of the Investor's authorized person at the Broker's postal address specified in Appendix No. 2 to the Agreement.

12.3. The Broker reviews the received set of documents specified in clause 12.2 of the Agreement within Seven (7) Business Days. However, the Broker reserves the right to additionally verify the information specified in the Application and request other documents that may confirm the information stated in the Application, as well as request original documents if they were provided via Electronic communication channels. In this case, the period for consideration of the Application by the Broker may be extended.

12.4. Following the review of the set of documents, the Broker makes a decision to accept or refuse the received offer. The interested person is informed about a relevant decision:

a. via the Bank-Client system – if the Application is received via the Bank-Client system; or
b. "Online Account Opening" system; or
- to email specified in the Application, in the form of a document executed in electronic form with a facsimile of the signature of the Broker's authorized representative; or
- on paper with a handwritten signature of the Broker's authorized representative (if the Investor makes a relevant request, executed in writing on paper) - if the Broker received the Application on paper or in the form of an Electronic document.

Для целей настоящего Договора, в соответствии со статьей 160 Гражданского кодекса Российской Федерации от 30.11.1994 N 51-ФЗ, факсимильное воспроизведение подписи уполномоченного лица Брокера является аналогом его собственноручной подписи, допускается при взаимоотношении Сторон, а письменная форма документа и/или сделки считается соблюденной.

12.5. Не позднее Рабочего дня, следующего за днём акцепта Брокером Заявления и открытия Брокерского счета, Брокер направляет Инвестору письменное уведомление об открытии Брокерского счета с указанием номера и даты открытия Брокерского счета. Код Инвестора считается присвоенным с даты акцепта Брокером Заявления.

12.6. Инвестор соглашается и подтверждает, что Брокер имеет безусловное право не заключать настоящее Соглашение и не производить акцепт Заявления. Размещение текста Соглашения на Сайте Брокера в сети Интернет ни при каких условиях не может рассматриваться как безотзывная оферта (предложение) Брокера неограниченному кругу лиц заключить настоящее Соглашение.

13. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

13.1. Настоящее Соглашение в части статьи 8 Соглашения, вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами. Во всем ином, Соглашение вступает в силу с даты открытия первого Брокерского счета в порядке, установленном статьёй 3 Соглашения. Соглашение действует неопределенный срок.

13.2. Несмотря на положения настоящего Соглашения об ином, пункты 9.5-9.9 настоящего Соглашения остаются в силе до истечения четырех полных налоговых периодов по налогу на прибыль (или иного периода, открытого для налоговой проверки Брокера) с момента прекращения действия Соглашения.

13.3. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение с предварительным уведомлением другой Стороны о своем намерении за 15 (Пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения.

13.4. С даты получения от Стороны, которая инициировала процесс расторжение Соглашения, другой Стороной уведомления о расторжении, Брокер исполняет только неторговые Поручения на перевод ценных бумаг и(или) вывод денежных средств с Брокерского (-их) счета (-ов), а также торговые Поручения, направленные на сокращение имеющихся позиций Инвестора в финансовых инструментах, учитываемых на Брокерском (-их) счете (-ах), полученные Брокером не позднее 2 (Двух) рабочих дней до даты расторжения Соглашения, определяемой согласно пункту 13.2. Соглашения.

13.5. В целях расторжения Соглашения, Инвестор направляет в адрес Брокера уведомление о расторжении Соглашения по форме, опубликованной на официальном

For the purposes of this Agreement, in accordance with Article 160 of the Civil Code of the Russian Federation dated November 30, 1994 No. 51-FZ, facsimile of the signature of the Broker's authorized person is an analogue of his/her handwritten signature, is allowed in the relations between the Parties, and the written form of the document and/or transaction is considered to be complied with.

12.5. No later than the Business Day following the day when the Broker accepts the Application and opens the Brokerage Account, the Broker shall send a written notice of the opening of the Brokerage Account to the Investor with the number and date of opening of the Brokerage Account. The Investor Code is considered assigned from the date of acceptance of the Application by the Broker.

12.6. The Investor agrees and confirms that the Broker has the unconditional right not to enter into this Agreement and not to accept the Application. Posting the text of the Agreement on the Broker's Website on the Internet under no circumstances can be considered as an irrevocable offer (proposal) of the Broker to an unlimited number of persons to enter into this Agreement.

13. VALIDITY PERIOD AND FINAL PROVISIONS

13.1. This Agreement, in the part of Article 8 of the Agreement, shall enter into force on the date of its signing by both Parties. Otherwise, the Agreement shall come into force from the date of opening of the first Brokerage account in accordance with the procedure stipulated in Article 3 of the Agreement. The Agreement is valid for an indefinite period of time.

13.2. Notwithstanding the provisions of this Agreement to the contrary, clauses 9.5 to 9.9 of this Agreement shall remain in effect until the expiration of four full income tax periods (or other period open to Broker's tax audit) from the date of termination.

13.3. Either Party has the right to terminate this Agreement with prior notice to the other Party of its intention fifteen (15) calendar days before the expected date of termination.

13.4. From the date the other Party receives notice of termination from the Party that initiated the termination of the Agreement, the Broker shall execute only non-trading Orders for the transfer of securities and/or the withdrawal of funds from the Brokerage Account(s), as well as trading Orders aimed at reducing the Investor's existing positions in financial instruments held in the Brokerage Account(s), received by the Broker no later than 2 (two) business days prior to the date of termination of the Agreement, as determined in accordance with Section 13.2 of the Agreement.

13.5. To terminate the Agreement, the Investor shall send the Broker a notice of termination in the form published on the Broker's official website at https://www.raiffeisen.ru/

сайте Брокера в сети Интернет по адресу: https://www.raiffeisen.ru/ (далее – «Уведомление о расторжении»).

(hereinafter referred to as the “Notice of Termination”).

13.6. Если, на основании настоящего Соглашения, Инвестору открыто более 1 (Одного) Брокерского счета в разных Иностранных валютах, Стороны имеют право направить уведомление о закрытии только части Брокерских счетов. В этом случае Соглашение не будет считаться расторгнутым.

13.6. If, pursuant to this Agreement, the Investor has opened more than 1 (One) Brokerage account in different Foreign currencies, the Parties have the right to send notice of the termination of only part of the Brokerage accounts. In this case, the Agreement shall not be considered terminated.

В случае если по истечении срока, установленного пунктом 13.2 Соглашения, на Брокерском (-их) счете (-ах) имеется положительный Доступный остаток, Брокер, в целях закрытия соответствующего (-их) счета (-ов), вправе в одностороннем порядке вывести ценные бумаги и/или денежные средства, учет которых осуществляется на соответствующих счетах, по реквизитам Инвестора, имеющимся в распоряжении Брокера.

If, after the expiration of the period specified in Clause 13.2 of the Agreement, there is a positive Available Balance on the Brokerage Account (s), the Broker, in order to close the relevant account (s), may unilaterally withdraw securities and/or funds, which are accounted for in the relevant accounts, according to the Investor's details available to the Broker.

13.7. Все приложения к настоящему Соглашению, как настоящие, так и будущие, являются его неотъемлемой частью, если иное не оговорено в самом приложении, и имеют одинаковую с Соглашением юридическую силу. Любые ссылки на Соглашение включают также ссылки на приложения к нему.

13.7. All appendices to this Agreement, both existing and future ones, are its integral part, unless otherwise specified in the appendix itself, and have the same legal force as the Agreement. Any references to the Agreement also include references to appendices thereto.

13.8. Соглашение действует в редакции, которая размещена на официальном Сайте Брокера в сети Интернет.

13.8. The Agreement is valid in the version published on the Broker’s official Website in the Internet.

13.9. Список Уполномоченных лиц и/или реквизиты Инвестора, включая сведения о почтовом адресе, а также адреса электронной почты, предназначенных для отправки отчетов Брокера, могут быть изменены Инвестором в одностороннем порядке путем отправки Уведомления Инвестора о внесении изменений в список уполномоченных лиц с проставлением соответствующей отметки, предусмотренной формой Уведомления, о внесении изменений в ранее представленную информацию. Форма Уведомления Инвестора о внесении изменений в список уполномоченных лиц опубликована на Сайте Брокера в сети интернет по адресу: https://www.raiffeisen.ru/corporate/documents/#broker

13.9. The list of Authorized Persons and/or the Investor’s details, including information about the postal address, as well as emails for sending the Broker’s reports, can be changed by the Investor unilaterally by sending an Notification with the appropriate mark provided for in the Notification form for making changes to previously provided information. The Notification Form is published on the Broker's Website at the following address: https://www.raiffeisen.ru/corporate/documents/#broker

Изменения Уполномоченных лиц и/или реквизиты Инвестора вступают в силу в Рабочий День, следующий за днем получения Уведомления Брокером, а также предоставления паспорта (-ов) на новых Уполномоченных лиц Инвестора в виде нотариально заверенной копии или копии, направленной через Банк-Клиент, если дополнительно Инвестором не был указан более поздний срок.

Changes of the list of Authorized Persons and/or the Investor's details come into force on the Business Day following the day the Notification is received by the Broker, as well as the provision of passport(s) for the new Authorized Persons of the Investor in the form of a notarized copy or a copy sent through the Bank-Client system, unless the Investor additionally specifies a later date.

Инвестор обязуется письменно уведомить Брокера обо всех изменениях почтового адреса, а также адресов электронной почты, предназначенных для отправки отчетов Брокера, в течение 10 (Десять) календарных дней с момента такого изменения. Ответственность за последствия, возникающие в связи с добавлением/изменением Брокером адресов, предназначенных для получения отчетов Брокера, в том

The Investor shall notify the Broker in writing of all changes in the postal address, as well as emails for sending Broker’s reports, within Ten (10) calendar days from the date of such changes. The Investor shall be responsible for the consequences in connection with the Broker’s addition/change of addresses for receiving Broker’s reports, including failure to receive the Broker’s report.

числе неполучением отчета Брокера, несёт Инвестор.

13.10. Брокер имеет право в одностороннем порядке вносить изменения в текст настоящего Соглашения. Указанные изменения вступают в силу по истечении 10 (Десяти) Рабочих дней с даты опубликования измененной (новой) редакции Соглашения на Сайте Брокера в сети Интернет, если иной срок не указан в таких изменениях. При этом размещение текста изменений и/или дополнений (либо текста Соглашения в новой редакции) на Сайте Брокера признается Сторонами надлежащим образом совершенным уведомлением Инвестора о внесении изменений и/или дополнений в Соглашение (либо утверждение Соглашения в новой редакции).

13.10. The Broker has the right to unilaterally amend this Agreement. These changes come into effect after 10 (Ten) Business days from the date of publication of the amended (new) version of the Agreement on the Broker's Website in the Internet, unless a different period is specified in such amendments. In this case, publishing the amendments and/or additions (or the Agreement in a new edition) on the Broker's Website is recognized by the Parties as duly notification of the Investor of amendments and/or additions to the Agreement (or approval of the Agreement in a new edition).

13.11. Брокер имеет право в одностороннем порядке вносить изменения в ставки тарифа Брокера. Об изменении тарифа Брокер обязан информировать Инвестора письменным извещением путем направления такого извещения курьерской почтой с отметкой Инвестора о получении или по электронной почте путем отправки Электронного документа, или иным способом, по своему усмотрению, в том числе по системам Банк-Клиент или SWIFT. Новый тариф вступает в силу в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента получения такого извещения Инвестором или в иной срок, письменно согласованный Сторонами.

13.11. The Broker has the right to unilaterally amend the Broker's tariff rates. The Broker shall inform the Investor about the change of the tariff in writing, by sending such a notice by courier with the Investor's receipt acknowledgement or by e-mail by sending an Electronic Document or in any other way, at its discretion, including through the Client Bank or SWIFT systems. The new tariff shall enter into force within ten (10) calendar days from the date of receipt of such notice by the Investor or within another period agreed by the Parties in writing.

13.12. В случае несогласия с измененными условиями настоящего Соглашения, Инвестор имеет право до даты вступления их в действие направить Брокеру письменное уведомление о расторжении Соглашения в порядке, установленном пунктом 13.3. Соглашения. Если указанное письменное уведомление в установленные сроки не было направлено Брокеру, то это означает, что тем самым Инвестор выражает свое согласие и принимает изменение условий настоящего Соглашения.

13.12. In case of disagreement with the changed terms of this Agreement, the Investor has the right, before the date of their entry into force, to send to the Broker a written notice of termination of the Agreement in the manner prescribed in clause 13.3 of the Agreement. If the specified written notice was not sent to the Broker within the established time frame, this means that the Investor expresses its consent and accepts changes in the terms of this Agreement.

13.13. Любое уведомление, требование, запрос или иная корреспонденция (далее – «Корреспонденция») считается полученной Стороной:
- в случае передачи Корреспонденции, составленной на бумажном носителе через курьера – с момента проставления получающей Стороной отметки о получении на копии передаваемого документа;
- в случае отправления заказным письмом с уведомлением о вручении – с момента получения уведомления о вручении;
- в случае отправления по электронной почте или по Системе Банк-Клиент – с момента отправления соответствующего электронного документа.

13.13. Any notice, demand, request, or other correspondence (hereinafter referred to as "Correspondence") shall be deemed received by a Party:
- in the case of Correspondence in paper form delivered by courier, from the moment the receiving Party signs for receipt on a copy of the document being delivered;
- if sent by registered mail with return receipt requested—upon receipt of the return receipt;
- if sent by email or via the Bank-Client System—upon transmission of the relevant electronic document.

13.14. Каждый документ, предусмотренный настоящим Соглашением, включая копии неторговых поручений, поручений на перевод денежных средств, поручения, сообщения, передаваемые по электронной почте, Электронным каналам связи, стенограмма записи телефонных разговоров на магнитном носителе, произведенной Брокером, признается Сторонами по

13.14. Each document provided for by this Agreement, including copies of non-trading orders, money transfer orders, orders, messages transmitted by e-mail, Electronic Communication Channels, the recording of telephone conversations on magnetic media made by the Broker, is recognised by the Parties to this Agreement a written document and may be presented as evidence in resolving

настоящему Соглашению письменным документом и может быть предъявлен в качестве доказательства при разрешении споров по отношениям, возникшим из настоящего Соглашения.

disputes on relations arising from this Agreement.

13.15. Положения всех иных договоров, заключенных между Брокером и Инвестором, регулирующих порядок и условия совершения Брокером Сделок, определенных настоящим Соглашением, не применяются в случае их противоречия положениям настоящего Соглашения.

13.15. The provisions of all other agreements concluded between the Broker and the Investor that regulate the procedure and conditions for the Broker to make Transactions specified in this Agreement shall not apply if they conflict with the provisions of this Agreement.

13.16. Досрочное расторжение настоящего Соглашения не освобождает Инвестора от обязанности полного и безусловного погашения перед Брокером всех имеющихся задолженностей, образовавшихся на дату расторжения Соглашения, а также после даты расторжения Соглашения, в результате исполнения Брокером поручений Клиента, включая, но не ограничиваясь: задолженностью по Вознаграждению, комиссиям, штрафам и иным платежам, предусмотренным Соглашением.

13.16 Early termination of this Agreement does not release the Investor from the obligation to fully and unconditionally repay to the Broker all outstanding debts that have accrued as of the date of termination of the Agreement, as well as after the date of termination of the Agreement, as a result of the Broker’s execution of the Client’s orders, including, but not limited to: debts related to fees, commissions, penalties, and other payments provided for in the Agreement.

13.17. Заявление, а также все связанные с его исполнением документы могут быть оформлены в виде Электронного документа, путем подписания его Электронной подписью уполномоченного представителя Инвестора, отвечающей требованиям Федерального закона «Об электронной подписи». Документ, подписанный Электронной подписью, признается равнозначным соответствующему документу на бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью и заверенному печатями Сторон, и порождает права и обязанности в соответствии с заключаемым Соглашением. Датой и временем приема Заявления, составленного в форме Электронного документа, считается дата и время получения Брокером электронного документа с Электронной подписью Инвестора.

13.17. The Application, as well as all documents related to its execution, may be executed as an Electronic Document by signing it with an Electronic Signature of the Investor's authorized representative that meets the requirements of the Federal Law “On Electronic Signature”. The document signed by the Electronic Signature is recognized as equivalent to the corresponding paper document signed by handwritten signature and sealed by the Parties and gives rise to rights and obligations under the Agreement. The date and time of receipt of the Application drawn up in the form of an Electronic Document is deemed to be the date and time of receipt by the Broker of the electronic document with the Investor's Electronic Signature.

13.18. Настоящим Инвестор заверяет, что квалифицированный сертификат ключа проверки электронной подписи Инвестора действителен на момент подписания настоящего Соглашения.

13.18. The Investor hereby certifies that the qualified certificate of the Investor's electronic signature verification key is valid at the time of signing this Agreement.

13.19. Каждая Сторона самостоятельно обеспечивает хранение Соглашения, все изменения и дополнения к нему, а также иные связанные с Соглашением документы, заключенные в виде Электронного документа, а также совместное хранение квалифицированного сертификата ключа проверки электронной подписи, которым был подписан настоящее Соглашение.

13.19. Each Party shall independently ensure the storage of the Agreement, all amendments and additions thereto, as well as other documents related to the Agreement concluded in the form of an Electronic Document, as well as the joint storage of a qualified certificate of the electronic signature verification key with which this Agreement was signed.

13.20. Местом заключения Соглашения считается город Москва, Российская Федерация.

13.20. The place of this Agreement is the city of Moscow, Russian Federation.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1/APPENDIX 1
к Соглашению о брокерском обслуживании/ to Brokerage Agreement

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ИНВЕСТОРОМ БРОКЕРУ

ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

1. **Заявление на открытие брокерских счетов** по форме, опубликованной на сайте Брокера.

2. Документы, необходимые для целей идентификации Брокером Инвестора (клиента), его представителей, выгодоприобретателей и бенефициарных владельцев в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, нормативных документов Банка России, а также внутренних процедур Брокера, в случае если Инвестор не был должным образом ранее идентифицирован Брокером до подписания настоящего Соглашения.

3. Брокер также вправе дополнительно запросить у Инвестора учредительные и иные документы, предусмотренные внутренними правилами Брокера, действующим законодательством Российской Федерации, иными документами, подтверждающие полномочия и правоспособность Инвестора, его сотрудников, а также подтверждающие законность деятельности Инвестора, регистрацию Инвестора во всех компетентных органах, документы, имеющие существенное значение для деятельности Инвестора, а также иные документы.

В случае непредоставления Инвестором Брокеру всех документов, запрошенных Брокером, Брокер вправе отказаться от заключения настоящего Соглашения с Инвестором и/или открытия Инвестору брокерских счетов.

4. Для целей применения пониженной ставки налога или освобождения от удержания налога в отношении доходов от источников в РФ, ***Инвестор, действующий в качестве самостоятельного юридического лица (Head office)***, обязуется предоставить Брокеру в оригинале на бумажном носителе следующие документы:

А) подтверждение, что Инвестор имеет фактическое право на получение соответствующего

LIST OF DOCUMENTS TO BE SUBMITTED BY THE INVESTOR TO THE BROKER

FOR THE CONCLUSION OF THE AGREEMENT

1. **Application for opening brokerage accounts** in the form published on the Broker's website.

2. Documents necessary for the purposes of identification by the Broker of the Investor (Client), its representatives, beneficiaries and beneficial owners in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation, regulatory documents of the Bank of Russia, as well as the Broker's internal procedures, if the Investor has not been properly identified by the Broker before signing this Agreement:

3. The Broker is also entitled to additionally request from the Investor the constituent and other documents stipulated by the Broker's internal rules, the current legislation of the Russian Federation, other documents confirming the authority and legal capacity of the Investor, its employees, as well as confirming the legality of the Investor's activities, registration of the Investor with all competent authorities, documents of material importance for the Investor's activities, as well as other documents.

If the Investor fails to provide the Broker with all the documents requested by the Broker, the Broker is entitled to refuse to conclude this Agreement with the Investor and/or open brokerage accounts for the Investor.

4. For the purposes of applying the reduced tax rate or exemption from withholding tax in respect of income from sources in the Russian Federation, ***the Investor acting as an independent legal entity (Head office)*** undertakes to provide the Broker with the following documents in original hard copy:

A) confirmation that the Investor is actually entitled to receive the relevant income in the Broker's

дохода по форме Брокера в соответствии со ст. 7 Налогового кодекса РФ. Документ предоставляется до первой даты выплаты дохода. Обновленная форма подтверждения может быть запрошена Брокером дополнительно в любой момент;

form in accordance with Article 7 of the Tax Code of the Russian Federation. The document shall be provided before the first income payment date. An updated confirmation form may be requested by the Broker additionally at any time;

В) документ, подтверждающий постоянное местонахождение Инвестора в государстве, с которым РФ имеет международный договор по вопросам налогообложения (например, налоговый сертификат, с указанием года действия сертификата либо даты его выдачи) – в случае если это необходимо, по мнению Брокера. Документ предоставляется до первой даты выплаты дохода и обновляется ежегодно (до прекращения выплат по Соглашению и/или действия Соглашения). В случае составления налогового сертификата на иностранном языке требуется предоставление перевода на русский язык (с проставлением Апостиля, если применимо).

B) a document confirming the Investor's domicile in a country with which the Russian Federation has an international tax treaty (e.g. a tax certificate, indicating the year of validity of the certificate or the date of issue) – if necessary, in the Broker's opinion. The document shall be provided prior to the first income payment date and is updated annually (until termination of the Agreement and/or the Agreement). If the tax certificate is drawn up in a foreign language, a translation into Russian (with an Apostille, if applicable) is required.

Брокер имеет право запросить иные документы, которые, по мнению Брокера, являются необходимыми для применения пониженной ставки налога, освобождения от налогообложения либо для иных целей, связанных с применением порядка налогообложения доходов Инвестора по настоящему Соглашению. Инвестор обязуется по требованию Брокера предоставить такие документы в срок, не превышающий 5 (пять) рабочих дней с даты получения соответствующего запроса от Брокера.

The Broker shall be entitled to request other documents which, in the Broker's opinion, are necessary for the application of the reduced tax rate, exemption from taxation or any other purposes related to tax treatment of income received by the Investor under this Agreement. The Investor shall submit such documents at the request of the Broker within a period not exceeding five (5) working days from the date of receipt of the relevant request from the Broker.

ИЛИ

OR

Для подтверждения отсутствия оснований удержания налога в отношении доходов от источников в РФ, ***Инвестор, действующий через свое постоянное представительство/филиал, зарегистрированное(-ый) на территории Российской Федерации (Branch office)***, обязуется предоставить Брокеру в оригинале на бумажном носителе следующие документы:

To confirm that there are no grounds for withholding tax in respect of income from sources in the Russian Federation, ***the Investor acting through its permanent representative office/branch registered in the territory of the Russian Federation (Branch office)*** undertakes to provide the Broker with the following documents in original hard copy:

А) Документ, подтверждающий постановку Инвестора на учет в налоговых органах в РФ. Документ предоставляется до первой даты выплаты дохода;

A) A document confirming the Investor's registration with the tax authorities in the Russian Federation. The document shall be provided before the first income payment date;

В) Письмо, подтверждающее, что выплаты по Договору относятся к деятельности постоянного представительства (филиала) в РФ, которое самостоятельно осуществляет уплату налогов в РФ. Документ предоставляется до первой даты выплаты дохода. Обновленная форма подтверждения может

B) A letter confirming that the payments under the Agreement relate to the activities of a permanent establishment (branch) in the Russian Federation which independently pays taxes in the Russian Federation. The document shall be provided before the first income payment date. An updated confirmation form may be requested by the Broker additionally at any time.

быть запрошена Брокером дополнительно в любой момент.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
к Соглашению о брокерском обслуживании

АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

АО «Райффайзенбанк»	
Адрес:	119002, Российская Федерация, г. Москва, Смоленская-Сенная площадь, дом 28
Телефон:	(495) 721 99 00
REUTERS	RZBM
SWIFT:	RZBMRUMM
Telex:	**485397 IMEX RU**
Электронная почта:	sales@raiffeisen.ru
Платежные реквизиты:	Реквизиты в НКЦ: для расчетов в Российских Рублях: корреспондентский счет 30101 810 2 0000 0000700 в ГУ Банка России по Центральному Федеральному Округу БИК 044525700 ИНН 7744000302 для расчетов в долларах США Account # 8901303402 with The Bank of New York Mellon, One Wall Street, New York, N.Y. 10286, USA; SWIFT: IRVT US 3N, ABA: 021000018, CHIPS Routing No: 0001 для расчетов в Евро: account # 001-55.025.928 with Raiffeisen Bank International AG, Am Stadtpark 9, A-1030 Vienna, Austria, SWIFT: RZBA AT WW

APPENDIX 2
to Brokerage Agreement

ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

AO RAIFFEISENBANK	
Address:	28 Smolenskaya-Sennaya Square, Moscow, 119002, Russian Federation
Telephone:	(495) 721 99 00
REUTERS	RZBM
SWIFT:	RZBMRUMM
Telex:	**485397 IMEX RU**
E-mail:	sales@raiffeisen.ru

Payment details:	Details in the NCC:
	
	for settlements in RUB:
	Correspondent account 30101 810 2 0000 0000700 with the Main Branch of the Central Bank of the Russian Federation for the Central Federal District
	BIC 044525700 INN (Taxpayer Identification Number) 7744000302
	for settlements in USD
	Account # 8901303402 with The Bank of New York Mellon, One Wall Street, New York, N.Y. 10286, USA; SWIFT: IRVT US 3N, ABA: 021000018,
	CHIPS Routing No: 0001
	for settlements in EUR:
	account # 001-55.025.928 with Raiffeisen Bank International AG, Am Stadtpark 9, A-1030 Vienna, Austria, SWIFT: RZBA AT WW

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к Соглашению о брокерском обслуживании

Уполномоченные лица сторон

Уполномоченными Лицами Брокера по Соглашению являются работники Брокера, в должностные обязанности которых входит совершение от имени Брокера действий, предусмотренных настоящим Соглашением, и чьи полномочия, на основании статьи 182 ГК РФ, явствуют из обстановки, а именно - доступа такого лица к официальным номерам телефона и адресу электронной почты Брокера, указанным в таблице ниже:

Телефон	Электронная почта
+7 495 225 91 83	sales@raiffeisen.ru

APPENDIX 3
to Brokerage Agreement

Authorised persons of the parties

The Broker's Authorised Persons under the Agreement are the Broker's employees whose official duties include performing the actions provided for by this Agreement on behalf of the Broker and whose authority, on the basis of Article 182 of the Civil Code of the Russian Federation, is evident from the circumstances, namely, such person's access to the Broker's official telephone numbers and e-mail address specified in the table below:

Telephone	E-mail
+7 495 225 91 83	sales@raiffeisen.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ 4/APPENDIX 4
к Соглашению о брокерском обслуживании/ to Brokerage Agreement

Декларация о рисках, связанных с операциями на рынках ценных бумаг

Настоящая Декларация разработана АО «Райффайзенбанк» («Банк» или «Брокер») в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации и предоставляется для ознакомления Инвестора и подписания в связи с желанием Инвестора осуществлять операции на рынке ценных бумаг.

В Декларации раскрываются основные риски, принимаемые Инвестором в связи с операциями на рынке ценных бумаг, но не раскрываются абсолютно все риски, связанные с инвестициями.

Декларация уведомляет Инвестора о рисках, связанных с приобретением иностранных ценных бумаг за рубежом или на российском, в том числе организованном, фондовом рынке.

В Декларации раскрываются риски, принимаемые Инвестором в связи с совершением биржевых и внебиржевых сделок при посредничестве Брокера.

Кроме того, Декларация уведомляет Инвестора об основных рисках, связанных с заключением договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, базисным активом которых являются ценные бумаги иностранных эмитентов или индексы, рассчитанные по таким ценным бумагам, либо любые иные финансовые инструменты или товар (далее – производные финансовые инструменты). Заключение указанных договоров связано с рисками, характерными для всех производных финансовых инструментов, а также специфическими рисками, обусловленными иностранным происхождением базисного актива.

Лицам, намеревающимся совершать операции на финансовых рынках, следует внимательно рассмотреть вопрос, являются ли риски, перечисленные в Декларации, приемлемыми для них с учетом личных обстоятельств и финансовых возможностей.

Декларация применяется для договорных отношений, предусматривающих предоставление Брокером брокерских услуг только лицам, являющимся юридическими лицами, поэтому риски, присущие инвестициям физических лиц, Декларация не предусматривает.

Под финансовым инструментом в целях Декларации понимаются ценные бумаги или

Statement of Risks Associated with Transactions on Securities Markets

This Statement has been developed by AO Raiffeisenbank (the "Bank" or the "Broker") in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation and is provided for the Investor's familiarisation and signature in connection with the Investor's wish to conduct transactions on the securities market.

The Statement discloses the main risks accepted by the Investor in connection with operations on the securities market, but does not disclose absolutely all risks related to investments.

The Statement notifies the Investor of the risks associated with the acquisition of foreign securities abroad or on the Russian stock market, including organized stock market.

The Statement discloses the risks accepted by the Investor in connection with the execution of exchange and OTC transactions mediated by the Broker.

In addition, the Statement notifies the Investor of the main risks associated with the conclusion of contracts that are derivative financial instruments, the underlying asset of which are securities of foreign issuers or indices calculated on such securities, or any other financial instruments or commodity (hereinafter – derivative financial instruments). The conclusion of these contracts involves risks typical for all derivative financial instruments, as well as specific risks due to the foreign origin of the underlying asset.

Persons intending to deal in financial markets should carefully consider whether the risks listed in the Statement are acceptable to them on the basis of their personal circumstances and financial capacity

The Statement is applied to contractual relations involving the provision by the Broker of brokerage services only to persons which are legal entities, therefore the Statement does not provide for the risks for investments of individuals.

For the purposes of the Statement, a financial instrument means securities or derivative financial

производные финансовые инструменты в определении Федерального закона № 39-ФЗ от 22.04.1996 «О рынке ценных бумаг»

instruments as defined by Federal Law No. 39-FZ “On the Securities Market” dated April 22, 1996

1. Совершение сделок на рынке ценных бумаг является рискованным мероприятием, участие в котором может привести к потере всех или части инвестированных средств. В связи с этим при принятии решения о совершении сделок с финансовыми инструментами Инвестор при направлении поручения Брокеру (Банку) должен принимать во внимание следующие риски:

1. Making transactions in the securities market is a risky activity, participation in which may result in the loss of all or part of the invested funds. In this regard, when making a decision on execution of transactions with financial instruments, the Investor shall take into account the following risks when sending an order to the Broker (Bank):

- *Системный риск или риск «эффекта домино» — это* риск, который затрагивает несколько финансовых институтов и проявляется в снижении их способности выполнять свои функции. В силу большой степени взаимодействия и взаимозависимости финансовых институтов между собой оценка системного риска сложна, но его реализация может повлиять на всех участников финансового рынка. Данный риск связан с невыполнением своих обязательств со стороны большого количества организаций, связанных с функционированием рынка ценных бумаг в целом или его отдельных сегментов: эмитентов ценных бумаг, банков, брокеров, клиринговых организаций, депозитариев и пр.

- *Systemic risk or the risk of "domino effect"* is is a risk that affects several financial institutions and is manifested in a reduction in their ability to perform their functions. Due to the high degree of interaction and interdependence of financial institutions between themselves, the assessment of systemic risk is complex, but its implementation can affect all operators of the financial market. This risk is related to the failure of a large number of organizations related to the functioning of the securities market as a whole or its separate segments: securities issuers, banks, brokers, clearing organizations, depositories, etc., to fulfil their obligations.

- *Рыночный риск*– это риск, который проявляется в неблагоприятном изменении цен (стоимости) принадлежащих Инвестору финансовых инструментов, в том числе из-за неблагоприятного изменения политической ситуации, резкой девальвации национальной валюты, кризиса рынка государственных долговых обязательств, банковского и валютного кризиса, обстоятельств непреодолимой силы, главным образом стихийного и военного характера, и как следствие, приводит к снижению доходности или даже убыткам. В зависимости от выбранной стратегии рыночный (ценовой) риск будет состоять в увеличении (уменьшении) цены финансовых инструментов. Инвестор должен отдавать себе отчет в том, что стоимость принадлежащих ему финансовых инструментов может как расти, так и снижаться, и ее рост в прошлом не означает ее роста в будущем.

- *Market risk* is a risk that is manifested in an unfavorable change in the prices (value) of financial instruments owned by the Investor, including due to an unfavorable change in the political situation, a sharp devaluation of the national currency, a crisis in the government debt market, a banking and currency crisis, force majeure, mainly spontaneous and military, and as a result, leads to a decrease in profitability or even losses. Depending on the chosen strategy, the market (price) risk will consist of an increase (decrease) in the price of financial instruments. The Investor should be aware that the value of the financial instruments it owns can go up or down, and its past growth does not mean future growth.

  Невозможно точно предсказать направление и амплитуду (размах) колебаний цен. Купленные финансовые

  It is impossible to accurately predict the direction and amplitude (magnitude) of price fluctuations. Financial instruments purchased may fall in value

инструменты могут падать в цене, а проданные – расти в цене неопределенно длительное время. Стоимость финансовых инструментов подвержена, среди прочего, влиянию таких неопределенных факторов, как возможность изменений государственной торговой, фискальной и монетарной политики, валютного регулирования, состояния финансовых рынков и соответствующих отраслей промышленности, политической, социальной и экономической нестабильности, а также прочих внешних факторов. Непредсказуемый характер указанных факторов не позволяет гарантировать Инвестору, что он не понесет значительные финансовые потери.

and Securities sold may rise in value indefinitely. The value of financial instruments is subject to, among other things, uncertainties such as the possibility of changes in governmental trade, fiscal and monetary policies, foreign exchange regulations, conditions in the financial markets and related industries, political, social and economic instability and other external factors. The unpredictable nature of these factors makes it impossible to guarantee that the Investor will not suffer significant financial losses.

Следует специально обратить внимание на следующие рыночные риски:

1. *Валютный риск*

Валютный риск проявляется в неблагоприятном изменении курса рубля по отношению к иностранной валюте, при котором доходы Инвестора от владения финансовыми инструментами могут быть подвергнуты инфляционному воздействию (снижению реальной покупательной способности), вследствие чего Инвестор может потерять часть дохода, а также понести убытки. Валютный риск также может привести к изменению размера обязательств по финансовым инструментам, связанным с иностранной валютой или иностранными финансовыми инструментами, что может привести к убыткам или к затруднению возможности рассчитываться по ним.

2. *Процентный риск*

Проявляется в неблагоприятном изменении процентной ставки, влияющей на курсовую стоимость облигаций с фиксированным доходом. Процентный риск может быть обусловлен несовпадением сроков востребования (погашения) требований и обязательств, а также неодинаковой степенью изменения процентных ставок по требованиям и обязательствам.

3. *Риск банкротства эмитента акций*

Проявляется в резком падении цены акций акционерного общества, признанного несостоятельным, или в предвидении такой несостоятельности.

Special attention should be paid to the following market risks:

1. *Currency risk*

Currency risk is manifested in an unfavorable change in the exchange rate of the ruble against a foreign currency, where the Investor's income from owning financial instruments may be effected by inflation (a decrease in real purchasing power), as a result the Investor may lose a part of income and incur losses. Currency risk may also result in changes of the amount of liabilities under financial instruments related to foreign currencies or foreign financial instruments, which may result in losses or difficulty in settling thereunder.

2. *Interest rate risk*

It is manifested in an unfavorable change in interest rate that affects the market value of fixed income bonds. Interest rate risk may be caused by a discrepancy between the terms of demand (maturity) of claims and liabilities, as well as by an unequal degree of change in interest rates on claims and liabilities.

3. *Bankruptcy risk of the issuer of shares*

It is manifested in a sharp drop in the price of shares of a joint-stock company declared insolvent, or in the anticipation of such insolvency.

Для того чтобы снизить рыночный риск, Инвестору следует внимательно отнестись к выбору и диверсификации финансовых инструментов. Кроме того, внимательно ознакомиться с условиями взаимодействия Инвестора с Брокером для того, чтобы оценить расходы, с которыми будут связаны владение и операции с финансовыми инструментами и убедиться, в том, что они приемлемы для

In order to reduce market risk, the Investor should carefully consider choosing and diversification of financial instruments. In addition, it should carefully read the terms of interaction between the Investor and the Broker in order to assess the costs that will be associated with ownership and transactions with financial instruments and make sure that they are acceptable to the Investor and do not deprive the Investor of the income it expects.

Инвестора и не лишают Инвестора ожидаемого им дохода.

- *Риск, связанный с использованием заемных средств.* Использование заемных средств при работе на рынке ценных бумаг, в том числе при работе с такими инструментами как операции обратного выкупа (РЕПО), может привести к потерям, превышающим размер инвестированных средств. В таком случае у Инвестора может возникнуть задолженность перед Банком, и Инвестор будет обязан перевести Банку денежные средства в сумме, не меньшей величины задолженности. В определенных ситуациях Ценные бумаги могут быть проданы Банком без согласия Инвестора. В частности, при падении стоимости Ценных бумаг ниже определенного уровня, Банк может потребовать внести дополнительные денежные средства в течение ограниченного срока. В случае неполучения средств в оговоренный срок, Банк имеет право продать Ценные бумаги, а также использовать прочие активы Инвестора, находящиеся в хранении Банка для погашения задолженности Инвестора перед Банком.

- *Risk associated with the use of borrowed funds.* The use of borrowed funds in the securities market, including instruments such as repurchase transactions (Repo), may result in losses in excess of the amount invested. In such a case, the Investor may become indebted to the Bank and the Investor will be obliged to transfer funds to the Bank in an amount not less than the amount of the indebtedness. In certain situations, the Securities may be sold by the Bank without the consent of the Investor. In particular, if the value of the Securities falls below a certain level, the Bank may be required to deposit additional cash within a limited period of time. In case of non-receipt of funds within the agreed term, the Bank has the right to sell the Securities and use other assets of the Investor held by the Bank to repay the Investor's debt to the Bank.

- *Кредитный риск.* Этот риск заключается в возможности невыполнения контрактных и иных обязательств, принятых на себя другими лицами в связи с вашими операциями. При инвестировании в долговые бумаги существует риск невыполнения своих обязательств со стороны эмитентов; лиц, предоставляющих обеспечение исполнения обязательств эмитентом; а также прочих третьих лиц в отношении выплат основной суммы долга, купонных выплат, выполнения обязательств по досрочному выкупу облигаций и по исполнению условий публичных оферт на выкуп облигаций. Для акций акционерных обществ существует риск невыплаты, а также неполной или несвоевременной выплаты объявленных дивидендов. Банк не гарантирует благие намерения и способность в будущем выполнять принятые на себя финансовые обязательства со стороны эмитентов Ценных бумаг, бирж, расчетных организаций и клиринговых центров, депозитариев, расчетных банков, платежных агентов, рыночных контрагентов и прочих третьих лиц, что может привести к потерям Инвестора, несмотря на предпринимаемые Банком усилия по добросовестному выбору вышеперечисленных структур.

- *Credit risk.* This risk involves the possibility of non-fulfillment of contractual and other obligations assumed by others in connection with your transactions. When investing in debt securities, there is a risk of default by issuers, persons providing security for the performance of obligations by the issuer, and other third parties with respect to principal repayments, coupon payments, fulfilment of obligations for early redemption of bonds and fulfilment of the terms of public offers to redeem bonds. For shares of joint stock companies, there is a risk of non-payment or incomplete or untimely payment of declared dividends. The Bank does not guarantee the good intentions and ability to fulfil financial obligations assumed in the future on the part of issuers of Securities, exchanges, settlement organizations and clearing centres, depositaries, settlement banks, payment agents, market counterparties and other third parties, which may result in losses to the Investor, despite the Bank's efforts to select the above entities in good faith.

К числу кредитных рисков относятся следующие риски:

1. Риск дефолта по облигациям и иным долговым ценным бумагам

Заключается в возможности неплатежеспособности эмитента долговых ценных бумаг, что приведет к невозможности или снижению вероятности погасить ее в срок и в полном объеме.

2. Риск контрагента

Риск контрагента — третьего лица проявляется в риске неисполнения обязательств перед Инвестором или Брокером со стороны контрагентов. Брокер принимает меры по минимизации риска контрагента, однако не может исключить его полностью. Особенно высок риск контрагента при совершении операций, совершаемых на неорганизованном рынке, без участия клиринговых организаций, которые принимают на себя риски неисполнения обязательств.

3. Риск неисполнения обязательств перед вами Брокером

Риск неисполнения вашим брокером некоторых обязательств перед вами является видом риска контрагента.

Законодательство не предусматривает возможности разделения денежных средств Брокера, и денежных средств Инвесторов, в связи с чем Инвестор принимает на себя риск банкротства Брокера. Такой риск в настоящее время не страхуется.

Инвестору следует внимательно ознакомьтесь с Соглашением/договором на брокерское обслуживание для того, чтобы оценить, какие полномочия по использованию имущества Инвестора будет иметь Брокер, каковы правила его хранения, а также возврата.

Брокер является членом НАУФОР, к которой вы можете обратиться в случае нарушения ваших прав и интересов. Государственное регулирование и надзор в отношении деятельности эмитентов, профессиональных участников рынка ценных бумаг, организаторов торговли и других финансовых организаций осуществляется Центральным банком Российской Федерации, к которому Инвестор также может обращаться в случае нарушения прав и интересов Инвестора. Помимо этого, Инвестор вправе обращаться за защитой в судебные и правоохранительные органы.

Credit risks include the following risks:

1. Risk of default on bonds and other debt securities

It means the possibility of insolvency of the issuer of debt securities that results in the impossibility or decrease in the likelihood of repaying it on time and in full.

2. Counterparty risk

Counterparty risk is a third-party risk manifested in the risk of failure to fulfill obligations to the Investor or Broker by the counterparties. The Broker takes measures to minimize counterparty risk, but cannot eliminate it completely. Counterparty risk is especially high when performing transactions carried out in an informal market, without involvement of clearing organizations that assume the risk of default.

3. Risk of default of the broker to you

The risk that your broker will not fulfill certain obligations to you is a type of counterparty risk.

The legislation does not provide for the possibility of separating the Broker's funds from the Investors' funds, and therefore the Investor assumes the risk of the Broker's bankruptcy. This risk is not currently insured.

The Investor should carefully read the Brokerage Agreement/Contract to assess what powers the Broker will have to use the Investor’s property, what are the rules for its retention and return.

The Broker is a member of NAUFOR, which you can contact in case of violation of your rights and interests. State regulation and supervision in relation to the activities of issuers, professional securities market operators, trade organizers and other financial organizations is performed by the Central Bank of the Russian Federation, to which the Investor can also apply in the event of a violation of the rights and interests of the Investor. In addition, the Investor has the right to seek protection from judicial and law enforcement agencies.

- *Операционный риск*– риск, который заключается в возможности причинения убытков Инвестору в результате нарушения внутренних процедур Брокера, ошибок и недобросовестных действий его сотрудников, сбоев в работе технических средств Брокера, его партнеров, инфраструктурных организаций, в том числе организаторов торгов, клиринговых организаций, а также других организаций.

- *Operational risk* is a risk of possibility to cause losses to the Investor as a result of violation of the Broker’s internal procedures, errors and misconduct of its employees, failures in the operation of the Broker’s equipment, its partners, infrastructure organizations, including trading organizers, clearing organizations, as well as other organizations. Operational risk can eliminate or make it difficult to make transactions and,

Операционный риск может исключить или затруднить совершение операций и в результате привести к убыткам. Банк не гарантирует отсутствие (i) сбоев и удовлетворительное функционирование программного обеспечения, учетных систем, каналов связи и компьютерного оборудования и/или прекращения, приостановки расчетных, торговых, клиринговых, депозитарных и иных операций третьими лицами, что может привести к вынужденному временному прекращению приема и/или исполнения поручений Инвестора, а также (ii) ошибочных действий или бездействия персонала Банка и третьих лиц и мошеннических действий в процессе обработки транзакций; осуществления операций, связанных с хранением ценных бумаг и денежных средств; проведения расчетов и клиринга. К указанным третьим лицам, в частности, относятся: биржи, депозитарии, регистраторы, клиринговые и расчетные системы, компании, обеспечивающие расчеты в связи с заключенным соглашением и предоставляющие программное обеспечение, и услуги передачи данных, и др.

as a result, lead to losses The Bank does not guarantee the absence of (i) failures and satisfactory functioning of software, accounting systems, communication channels and computer equipment and/or termination, suspension of settlement, trading, clearing, depositary and other operations by third parties, which may result in forced temporary suspension of acceptance and/or execution of Investor's orders, as well as (ii) erroneous actions or inaction of the Bank's personnel and third parties and fraudulent actions in the process of transaction processing; operations related to the safekeeping of securities and cash; settlement and clearing. These third parties include, in particular, exchanges, depositories, registrars, clearing and settlement systems, companies providing settlements in connection with the concluded agreement and providing software and data transfer services, etc.

Инвестору следует ознакомиться с Соглашением/договором на брокерское обслуживание для того, чтобы оценить, какие из рисков, в том числе риски каких технических сбоев, несет Брокер, а какие из рисков несет Инвестор.

The Investor should read the Brokerage Agreement/Contract to assess what risks, including the risks of technical failures, are borne by the Broker, and what risks are borne by the Investor.

- *Риск ликвидности.* Этот риск проявляется в снижении возможности реализовать финансовые инструменты по необходимой цене из-за снижения спроса на них. Данный риск может проявиться, в частности, при необходимости быстрой продажи финансовых инструментов, в убытках, связанных со значительным снижением их стоимости. Существует возможность существенного ухудшения рыночной ликвидности, что может повлечь необходимость совершения сделок с финансовыми инструментами по неблагоприятным ценам. При определенных рыночных условиях ликвидировать позиции может быть невозможно. Объем приказов на покупку и/или продажу финансовых инструментов на рынке может внезапно уменьшиться, что может приводить к образованию существенной разницы между ценами покупки и ценами продажи Ценных бумаг и закрытию позиции Клиента по отличной от ожидаемой Клиентом цене. Отсутствуют гарантии, что лимитированные стоп-приказы

- *Liquidity risk.* This risk is manifested in a decreased ability to sell financial instruments at the required price due to a decreased demand for them. This risk may be manifested, in particular, if it is necessary to quickly sell financial instruments, in losses associated with a significant decrease in their value. There is a possibility of a significant deterioration in market liquidity, which may necessitate transactions in financial instruments at unfavourable prices. Under certain market conditions, it may not be possible to liquidate positions. The volume of orders to buy and/or sell financial instruments in the market may suddenly decrease, which may result in a significant difference between the purchase and sale prices of the Securities and the closing of the Client's position at a price different from the price expected by the Client. There is no guarantee that the Investor's limited stop orders aimed at limiting losses will limit losses to the expected level, as it may not be possible to execute such an order at the

Инвестора, направленные на ограничение убытков, ограничат потери до предполагаемого уровня, так как в складывающейся на рынке ситуации может оказаться невозможным исполнить такое поручение по оговоренной цене.

agreed price in the prevailing market situation.

Правовой риск. Это риск, который связан с возможными негативными последствиями утверждения законодательства или нормативных актов, стандартов саморегулируемых организаций, регулирующих рынок ценных бумаг, или иные отрасли экономики, которые могут привести к негативным для Инвестора последствиям. К правовому риску также относится возможность изменения правил расчета налога, налоговых ставок, отмены налоговых вычетов и другие изменения налогового законодательства, которые могут привести к негативным для вас последствиям.

Legal risk. This risk is associated with possible negative consequences of the approval of laws or regulations, standards of self-regulatory organizations that regulate the securities market, or other sectors of the economy that may lead to negative consequences for the Investor. Legal risk also includes the possibility of changing tax calculation rules, tax rates, canceling tax deductions and other changes in the tax laws that may lead to negative consequences for you.

- В некоторых случаях законы и прочие нормативные акты, связанные с рынком ценных бумаг, могут отсутствовать или допускать неоднозначное толкование. Инвестор несет риск, связанный с несовершенством применимого законодательства Российской Федерации, а также риск изменений применимого законодательства Российской Федерации и/или действий/бездействий государственных и иных органов, в том числе регулирующих рынок ценных бумаг.

- In some cases, laws and other regulations relating to the securities market may be absent or ambiguous. The Investor bears the risk related to the imperfection of the applicable legislation of the Russian Federation, as well as the risk of changes in the applicable legislation of the Russian Federation and/or actions/inactions of governmental and other authorities, including those regulating the securities market.

- *Налоговый риск.* Вследствие особенностей налогового законодательства и различия трактовок, применяемых к каждому участнику рынка, до совершения операции с финансовыми инструментами следует четко оценить связанные с этим налоговые последствия. Для различных категорий инвесторов операции с финансовыми инструментами могут иметь разные налоговые последствия, которые могут не соответствовать инвестиционным целям Инвестора, возможно изменение действующего толкования налогового законодательства или понимания практики, а также следует учитывать возможные изменения закона с обратной силой действия таких изменений.

- *Tax risk.* Due to the specific character of tax legislation and the different interpretations applied to each market participant, the related tax consequences should be clearly assessed before entering into a transaction with financial instruments. Transactions with financial instruments may have different tax consequences for different categories of investors, which may not be consistent with the Investor's investment objectives, changes in the current interpretation of tax legislation or understanding of practice may occur, and possible changes in the law with retroactive effect of such changes should be taken into account.

2. При совершении сделок с финансовыми инструментами, классифицированными как производные финансовые.

Данные инструменты подходят не всем Инвесторам. Более того, некоторые виды производных финансовых инструментов

2. When making transactions with financial instruments classified as financial derivatives.

These instruments are not suitable for all Investors. Moreover, some types of financial derivatives involve

сопряжены с большим уровнем риска, чем другие. Так, продажа опционных контрактов и заключение фьючерсных контрактов, форвардных контрактов и своп-контрактов при относительно небольших неблагоприятных колебаниях цен на рынке может подвергнуть вас риску значительных убытков. С учетом этого, совершение сделок по продаже опционных контрактов и заключение фьючерсных и форвардных контрактов может быть рекомендовано только опытным Инвесторам, обладающим значительными финансовыми возможностями и практическими знаниями в области применения инвестиционных стратегий.
Настоящая Декларация относится также и к производным финансовым инструментам, направленным на снижение рисков других операций на фондовом рынке. Инвестору следует внимательно оценить, как производные финансовые инструменты соотносятся с операциями, риски по которым они призваны ограничить, и убедитесь, что объем позиции на срочном рынке соответствует объему хеджируемой позиции на спот-рынке.

greater risks than others. Thus, selling options contracts and entering into futures contracts, forward contracts and swap contracts when there are relatively small adverse price movements in the market may expose you to the risk of significant losses. Taking this into account, transactions for the sale of option contracts and the conclusion of futures and forward contracts can only be recommended for experienced Investors with significant financial capabilities and practical knowledge in the application of investment strategies.

This Statement also applies to financial derivatives aimed to reduce the risks of other transactions in the stock market. An Investor should carefully evaluate how financial derivatives relate to the transactions under which they are intended to limit the risks and ensure that the amount of the derivatives market position is consistent with the amount of the spot market position being hedged.

Основные риски, связанные с совершением сделок с производными финансовыми инструментами, включают в себя нижеследующее:

The main risks associated with transactions with financial derivatives include:

Рыночный риск. Помимо общего рыночного (ценового) риска, который несет Инвестор, совершающий операции на рынке ценных бумаг, Инвестор в случае заключения договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, будет нести риск неблагоприятного изменения цены как финансовых инструментов, являющихся базисным активом производных финансовых инструментов, так и риск в отношении активов, которые служат обеспечением.
В случае неблагоприятного изменения цены вы можете в сравнительно короткий срок потерять средства, являющиеся обеспечением производных финансовых инструментов.
При заключении договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, Инвестор должен учитывать, что возможность распоряжения активами, являющимися обеспечением по таким договорам, ограничена.

Market risk. In addition to the general market (price) risk borne by the Investor that makes transactions on the securities market, the Investor, in the case of concluding contracts that are financial derivatives, will bear the risk of an unfavorable change in the price of both the financial instruments that are the underlying asset of financial derivatives, and the risk in relation to assets that serve as collateral.

In the event of an unfavorable price change, you may lose the funds that are collateral for financial derivatives in a relatively short time.

When concluding contracts that are financial derivatives, the Investor shall take into account that the ability to dispose of the assets that serve as collateral under such contracts is limited.

Если на рынке складывается ситуация, неблагоприятная для открытой Инвестором на этом рынке позиции, то у Инвестора есть вероятность в сравнительно короткий срок потерять все средства, переданные Банку и предназначенные для внесения в качестве гарантийного обеспечения по открытой позиции.

If the market situation unfavourable for the position opened by the Investor in this market occurs, the Investor is likely to lose in a relatively short period of time all the funds transferred to the Bank and intended to be deposited as a guarantee collateral for the open position.

Имущество (часть имущества), принадлежащее Инвестору, в результате заключения договора, являющегося производным финансовым инструментом, будет являться обеспечением

The property (part thereof) owned by the Investor, as a result of concluding an agreement that is a financial derivative, will serve as collateral for the fulfillment of obligations under the specified agreement and its disposal, that is, the ability of

исполнения обязательств по указанному договору и распоряжение им, то есть возможность совершения Инвестором сделок с ним, будет ограничено. Размер обеспечения изменяется в порядке, предусмотренном договором (спецификацией контракта), и в результате Инвестор может быть ограничен в возможности распоряжаться его имуществом в большей степени, чем до заключения договора.

the Investor making transactions with it, will be limited. The amount of collateral changes in the manner prescribed by the contract (contract specification), and as a result, the Investor may be limited in the ability to dispose of its property to a greater extent than before the conclusion of the contract.

Так же необходимо учесть возможность принудительного закрытия позиции. При неблагоприятном движении цен для поддержания открытой на рынке позиции от Инвестора может потребоваться внесение дополнительных средств (вариационная маржа, гарантийные платежи, дополнительное гарантийное обеспечение и т.п.) значительного размера и в короткий срок, а в случае невозможности внести эти средства в установленные сроки, позиция Инвестора может быть принудительно закрыта/ликвидирована Банком с убытком для Инвестора, то есть заключить договор, являющийся производным финансовым инструментом, или приобрести ценные бумаги за счет денежных средств Инвестора, или продать ценные бумаги Инвестора. Это может быть сделано по существующим, в том числе невыгодным, ценам и привести к возникновению у Инвестора убытков.
Инвестор может понести значительные убытки, несмотря на то что после этого изменение цен на финансовые инструменты может принять благоприятное для Инвестора направление и Инвестор получил бы доход, если бы позиция Инвестора не была закрыта. Размер указанных убытков при неблагоприятном стечении обстоятельств может превысить стоимость находящихся на счету Инвестора активов.

It is also necessary to consider the possibility of forced unwinding. In case of unfavourable price movements, the Investor may be required to deposit additional funds (variation margin, guarantee payments, additional guarantee collateral, etc.) of a significant amount and in a short period of time in order to maintain the position open in the market, and in case of inability to deposit these funds in due time, the Investor's position may be forcibly closed/liquidated by the Bank at a loss to the Investor, that is, enter into an agreement that is a financial derivative, or purchase securities with the Investor’s funds, or sell the Investor’s securities. This can be done at current, including unfavorable, prices and lead to losses for the Investor.

The Investor may suffer significant losses, despite the fact that after that changes in prices for financial instruments may be favorable for the Investor, and the Investor would have received income if the Investor's position had not been unwinded. The amount of these losses in unfavorable circumstances may exceed the value of the assets on the Investor's account.

В отношении денежных средств/ценных бумаг, вносимых Инвестором для исполнения требований к размеру гарантийного обеспечения по заключаемой сделке, после совершения такой сделки Инвестор теряет право распоряжаться такими денежными средствами/ценными бумагами до закрытия позиции по такой сделке, а кроме того, в случаях, предусмотренных заключенным соглашением, документами соответствующей биржи и применимым законодательством Российской Федерации, на данные и любые иные учитываемые на открытом в Банке счете денежные средства/ценные бумаги, может быть обращено взыскание и они могут быть реализованы;

In respect of cash/securities deposited by the Investor to fulfil the requirements to the amount of the guarantee collateral for the concluded transaction, after the conclusion of such transaction the Investor loses the right to dispose of such cash/securities until closing the position on such transaction, and, in addition, in cases stipulated by the concluded agreement, documents of the relevant stock exchange and applicable laws of the Russian Federation, these and any other cash/securities recorded on the account opened with the Bank may be foreclosed and realised;

Риск ликвидности.
Трудности с закрытием позиций и потери в цене могут привести к увеличению убытков от производных финансовых инструментов по сравнению с обычными сделками.

Liquidity risk

Difficulties in unwinding and losses in price may result in higher losses on financial derivatives than on general transactions.

Если инвестиционная стратегия Инвестора предусматривает возможность возникновения необходимости закрытия позиции по

If the Investor's investment strategy provides for the possibility of the need of unwinding under a relevant contract (or enter into a transaction with

соответствующему контракту (или заключения сделки с иным контрактом, которая снижает риск по данному контракту), Инвестору следует обратить внимание на ликвидность соответствующих контрактов, так как закрытие позиций по неликвидным контрактам может привести к значительным убыткам. Инвестору следует обратить внимание, что, как правило, контракты с более отдаленными сроками исполнения менее ликвидны по сравнению с контрактами с близкими сроками исполнения.

another contract that reduces the risk under this contract), the Investor should pay attention to the liquidity of the relevant contracts, since unwinding under illiquid contracts can lead to significant losses. The Investor should note that, as a rule, contracts with more distant maturity dates are less liquid compared to contracts with closer maturity dates.

Если заключенный Инвестором договор, являющийся производным финансовым инструментом, неликвиден, и у Инвестора возникла необходимость закрыть позицию, Инвестору следует рассматривать помимо закрытия позиции по данному контракту альтернативные варианты исключения риска посредством заключения сделок с иными производными финансовыми инструментами или с базисными активами. Использование альтернативных вариантов может привести к меньшим убыткам.

If the contract concluded by the Investor, which is a financial derivative, is illiquid, and the Investor has a need to unwind, the Investor should consider, in addition to unwinding under this contract, alternative options for eliminating risk by concluding transactions with other financial derivatives or with underlying assets. Using alternative options may result in smaller losses.

Поручения Инвестора, направленные на ограничение убытков, не всегда могут ограничить потери до предполагаемого уровня, так как в рамках складывающейся на рынке ситуации исполнение такого поручения по указанной Инвестором цене может оказаться невозможным.

The Investor's instructions to limit losses may not always limit losses to the expected level, since within the current market situation, the execution of such an instruction at the price specified by the Investor may be impossible.

Операции с производными финансовыми инструментами, базисным активом которых являются ценные бумаги иностранных эмитентов или индексы, рассчитанные по таким ценным бумагам, влекут также риски, связанные с иностранным происхождением базисного актива.

Transactions with financial derivatives, which underlying asset are securities of foreign issuers or indices calculated on such securities, also entail risks associated with the foreign origin of the underlying asset.

3. В соответствии с требованиями применимого законодательства Российской Федерации Банк также уведомляет Инвестора о следующем:

3. In accordance with the requirements of the applicable laws of the Russian Federation, the Bank also notifies the Investor of the following:

- Брокер ведет обособленный внутренний учет денежных средств, поступивших от Инвестора, по его брокерскому счету для выполнения требований действующего законодательства РФ.

- The Broker shall keep a separate internal record of funds received from the Investor on its brokerage account to fulfil the requirements of the current legislation of the Russian Federation.

- Брокер, по соглашению Сторон, может предоставлять Инвестору в заем денежные средства и/или ценные бумаги для целей совершения сделок купли-продажи ценных бумаг с условием предоставления Инвестором обеспечения по таким сделкам, т.е. совершает маржинальные сделки, которые могут привести к возникновению непокрытой позиции.

- The Broker, upon agreement of the Parties, may lend cash and/or securities to the Investor for the purpose of execution of securities purchase and sale transactions with the condition that the Investor provides collateral for such transactions, i.e. executes margin transactions that may result in an uncovered position.

- Брокер, в том числе с целью снижения возможных рисков, ведет внутренний учет денежных средств и операций с денежными средствами Инвестора отдельно от денежных средств и операций с денежными средствами других клиентов и Брокера. В порядке и сроки, предусмотренные заключенным соглашением, Брокер предоставляет Инвестору отчетные документы, в которых, в том числе, указывает сведения об остатках и движении денежных средств Инвестора.

- The Broker, including for the purpose of mitigating possible risks, keeps internal accounting of the Investor's cash and cash transactions separately from the cash and cash transactions of other clients and the Broker. In accordance with the procedure and terms stipulated by the concluded agreement, the Broker provides the Investor with reporting documents, in which, among other things, it indicates information on the balances and cash flows of the Investor.

4. Риски, связанные с приобретением иностранных ценных бумаг.

Иностранные ценные бумаги могут быть приобретены за рубежом или на российском, в том числе организованном, фондовом рынке. Операциям с иностранными ценными бумагами присущи общие риски, связанные с операциями на рынке ценных бумаг со следующими особенностями:

4. Risks associated with the acquisition of foreign securities.

Foreign securities can be purchased abroad or in the Russian, including organized stock market. Operations with foreign securities are characterised by general risks associated with operations in the securities market with the following features:

Применительно к иностранным ценным бумагам **системные риски**, свойственные российскому фондовому рынку, дополняются аналогичными системными рисками, свойственными стране, где выпущены или обращаются соответствующие иностранные ценные бумаги. К основным факторам, влияющим на уровень системного риска в целом, относятся политическая ситуация, особенности национального законодательства, валютного регулирования и вероятность их изменения, состояние государственных финансов, наличие и степень развитости финансовой системы страны места нахождения лица, обязанного по иностранной ценной бумаге. На уровень системного риска могут оказывать влияние и многие другие факторы, в том числе вероятность введения ограничений на инвестиции в отдельные отрасли экономики или вероятность одномоментной девальвации национальной валюты. Общепринятой интегральной оценкой системного риска инвестиций в иностранную ценную бумагу является "суверенный рейтинг" в иностранной или национальной валюте, присвоенный стране, в которой зарегистрирован эмитент, международными рейтинговыми агентствами Moody’s Investors Service, Standard & Poor’s Global Ratings, Fitch Ratings, однако следует иметь в виду, что рейтинги являются лишь ориентирами и могут в конкретный момент не соответствовать реальной ситуации. В случае совершения сделок с иностранными депозитарными расписками помимо рисков, связанных с эмитентом самих расписок, необходимо учитывать и риски, связанные с эмитентом представляемых данными расписками иностранных ценных бумаг.

With regard to foreign securities, the **systemic risks** inherent in the Russian stock market are supplemented by similar systemic risks inherent in the country where the relevant foreign securities are issued or traded. The main factors influencing the level of systemic risk in general include the political situation, the peculiarities of national legislation, currency regulation and the likelihood of their change, the state of public finances, the availability and degree of development of the country's financial system of the location of the person liable under foreign securities. The level of systemic risk may be influenced by many other factors, including the probability of imposing restrictions on investments in certain sectors of the economy or the probability of a one-stage devaluation of the national currency. The generally accepted integral assessment of the systemic risk of investments into a foreign security is the "sovereign rating" in foreign or local currency assigned to the country where the issuer is registered by international rating agencies Moody’s Investors Service, Standard & Poor’s Global Ratings, Fitch Ratings, However, it should be borne in mind that the ratings are only benchmarks and may not correspond to the real situation at a given moment. In case of conducting transactions with foreign depositary notes, in addition to the risks associated with the issuer of the notes themselves, it is necessary to take into account the risks associated with the issuer of the foreign securities represented by these notes.

В настоящее время законодательство разрешает российскими инвесторами, в том числе не являющимися квалифицированными,

Currently, the laws allow Russian investors, including those not qualified, to purchase foreign securities admitted to public offering and (or) public circulation

приобретение допущенных к публичному размещению и (или) публичному обращению в Российской Федерации иностранных ценных бумаг как за рубежом, так и в России, а также позволяет учет прав на такие ценные бумаги российскими депозитариями. Между тем, существуют риски изменения регулятивных подходов к владению и операциям, а также к учету прав на иностранные финансовые инструменты, в результате чего может возникнуть необходимость по их отчуждению вопреки планам Инвестора.

in the Russian Federation both abroad and in Russia, and also allow for the registration of rights to such securities by Russian depositories. However, there are risks of changes in regulatory approaches to ownership and operations, as well as to the accounting of rights to foreign financial instruments, which may result in the need to dispose of them contrary to the Investor's plans.

В случае, если расчеты по ценным бумагам и их последующее хранение осуществляется в иностранных организациях, включая иностранные депозитарии (Euroclear и Clearstream), это может содержать дополнительные риски:

• риск расчетов по ценным бумагам по сделкам с контрагентами Брокера и (или) любыми другими третьими лицами, включая иностранные депозитарии (расчеты такими третьими лицами могут быть сильно задержаны, либо заморожены полностью, что может привести к полной потере активов и денежных средств Инвестора);

• риск погашения и (или) неполучения дохода и (или) иных платежей в рамках любых корпоративных действий по ценным бумагам;

• валютный риск - риск выплаты (получения) любых выплат по вышеуказанным платежам в любой иной валюте, отличной от валюты, указанной изначально в эмиссионной документации соответствующих ценных бумаг (что, в связи с изменением курсов соответствующих валют, может привести к значительным убыткам и недополученной прибыли Инвестором).

If securities settlements and their subsequent safekeeping are carried out in foreign organizations, including foreign depositories (Euroclear and Clearstream), this may contain additional risks:

- the risk of securities settlements for transactions with the Broker's counterparties and (or) any other third parties, including foreign depositories (settlements by such third parties may be significantly delayed or frozen completely, which may lead to a complete loss of the Investor's assets and funds);
- the risk of repayment and (or) non-receipt of income and (or) other payments as part of any corporate actions on securities;
- currency risk - the risk of paying (receiving) any payments on the above payments in any other currency other than the currency originally specified in the issue documentation of the relevant securities (which, due to changes in the exchange rates of the relevant currencies, may lead to significant losses and lost profits by the Investor).

В связи с текущей геополитической ситуацией данные риски оцениваются как высокие и Инвестор подтверждает, что уведомлен об этих рисках и полностью их принимает.

Due to the current geopolitical situation, these risks are assessed as high and the Investor confirms that he has been notified of these risks and fully accepts them.

Правовые риски. Иностранные ценные бумаги не всегда являются аналогами российских ценных бумаг. В любом случае, предоставляемые по ним права и правила их осуществления могут существенно отличаться от прав по российским ценным бумагам. Возможности судебной защиты прав по иностранным ценным бумагам могут быть существенно ограничены необходимостью обращения в зарубежные судебные и правоохранительные органы по установленным правилам, которые могут существенно отличаться от действующих в России. Кроме того, при операциях с иностранными ценными бумагами, в большинстве случаев, нельзя полагаться на защиту прав и законных интересов российскими уполномоченными органами.

Legal risks. Foreign securities are not always analogues of Russian securities. In any case, the rights and rules for their exercise provided by them may differ materially from those of the Russian securities. The possibilities for judicial protection of rights regarding foreign securities can be substantially limited by the need to apply to foreign judicial and law enforcement agencies according to the established rules which may differ significantly from those in Russia. In addition, when conducting operations with foreign securities, in most cases, you should not rely on the protection of its rights and legitimate interests by the Russian authorised bodies.

Российское законодательство допускает **раскрытие информации** в отношении иностранных ценных бумаг по правилам,

Russian legislation allows **disclosure of information** in relation to Foreign Securities in accordance with the rules in force abroad and in English. There is a need to

действующим за рубежом, и на английском языке. Возникает необходимость анализировать информацию на английском языке, а также понимания отличия между принятыми в России правилами финансовой отчетности, Международными стандартами финансовой отчетности или правилами финансовой отчетности, по которым публикуется информация эмитентом иностранных ценных бумаг. Также российские организаторы торговли и (или) брокеры могут осуществлять перевод некоторых документов (информации), раскрываемых иностранным эмитентом, в этом случае перевод может восприниматься исключительно как вспомогательная информация к официально раскрытым документам (информации) на иностранном языке. Существует вероятность ошибок переводчика, в том числе связанных с возможным различным переводом одних и тех же иностранных слов, и фраз или отсутствием общепринятого эквивалента на русском языке.

analyse information in English and to understand the differences between Russian financial reporting rules, International Financial Reporting Standards or financial reporting rules under which information is published by the issuer of foreign securities. Also, Russian Trading Organizers and/or brokers may translate certain documents (information) disclosed by a foreign issuer, in which case the translation may be perceived solely as auxiliary information to officially disclosed documents (information) in a foreign language. There is a possibility of translator errors, including those related to possible different translations of the same foreign words and phrases or the lack of a generally accepted equivalent in Russian.

5. Риски, связанных с заключением договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, включая те инструменты, базисным активом которых являются ценные бумаги иностранных эмитентов или индексы, рассчитанные по таким ценным бумагам.

5. Risks associated with entering into derivative contracts, including those instruments whose underlying assets are securities of foreign issuers or indices calculated on such securities.

Риски, связанные с заключением договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, а также производными финансовыми инструментами, базисным активом которых являются ценные бумаги иностранных эмитентов или индексы, рассчитанные по таким ценным бумагам (далее – производные финансовые инструменты с иностранным базисным активом), характерны для всех производных финансовых инструментов, а также обусловлены специфическими рисками, связанными с иностранным происхождением базисного актива.

The risks associated with entering into derivative contracts and derivative financial instruments whose underlying assets are securities of foreign issuers or indices calculated on such securities (hereinafter – derivative financial instruments with foreign underlying assets) are typical for all derivative financial instruments and are also caused by specific risks associated with the foreign origin of the underlying asset.

Риски, связанные с производными финансовыми инструментами.

Некоторые виды производных финансовых инструментов сопряжены с большим уровнем риска, чем другие. Так, при покупке опционного контракта потери не превысят величину уплаченных премий, вознаграждения и расходов, связанных с их совершением. Продажа опционных контрактов с точки зрения риска и заключение фьючерсных контрактов, форвардных контрактов и своп контрактов сопоставимы - при относительно небольших неблагоприятных колебаниях цен на рынке возможен риск значительных убытков, при этом в случае продажи фьючерсных и форвардных контрактов и продажи опционов на покупку (опционов "колл") неограниченных убытков. Следует учитывать риск, возникающий по операциям с производными финансовыми инструментами, направленный на снижение рисков других операций на фондовом

Risks associated with derivative financial instruments.

Certain types of derivative financial instruments involve a greater degree of risk than others. For example, when buying an option contract, the losses will not exceed the premiums paid, remuneration and expenses related to their fulfilment. The sale of option contracts from the point of view of risk and the conclusion of futures contracts, forward contracts and swap contracts are comparable – in case of relatively small unfavourable price fluctuations in the market the risk of significant losses is possible, while in case of sale of futures and forward contracts and sale of call options (call options) unlimited losses are possible. Consideration should be given to the risk arising from derivative transactions aimed at mitigating the risks of other stock market transactions. The Investor assess the risk of how derivatives relate to the transactions whose risks are to be limited and to ensure that the size

рынке. Необходимо оценить риск того, как производные финансовые инструменты соотносятся с операциями, риски по которым планируется ограничить, и убедиться, что объем позиции на срочном рынке соответствует объему позиции на спот рынке, которую планируется хеджировать.

of the derivatives market position matches the size of the spot market position to be hedged.

Помимо общего **рыночного (ценового) риска**, в случае заключения фьючерсных, форвардных и своп договоров (контрактов), а также в случае продажи опционных контрактов, возникает риск неблагоприятного изменения цены как финансовых инструментов, являющихся базисным активом производных финансовых инструментов, так и риск в отношении активов, которые служат обеспечением. В случае неблагоприятного изменения цены в сравнительно короткий срок существует риск потерять средства, являющиеся обеспечением производных финансовых инструментов.

In addition to general **market (price) risk**, in case of conclusion of futures, forward and swap agreements (contracts), as well as in case of sale of option contracts, there is a risk of unfavourable changes in the price of both financial instruments that are the underlying asset of derivative financial instruments and the risk in relation to assets that serve as collateral. In the event of unfavourable price movements in a relatively short period of time, there is a risk of loss of funds that are collateral for derivative financial instruments.

Риск ликвидности при заключении договоров, являющихся производными финансовыми инструментами, может усиливаться. Если инвестиционная стратегия предусматривает возможность возникновения необходимости закрытия позиции по соответствующему контракту (или заключения сделки с иным контрактом, которая снижает риск по данному контракту), следует обращать внимание на ликвидность соответствующих контрактов, так как закрытие позиций по неликвидным контрактам может привести к значительным дополнительным убыткам в связи с их низкой ликвидностью. Обратите внимание, что, как правило, контракты с более отдаленными сроками исполнения менее ликвидны по сравнению с контрактами с близкими сроками исполнения. Если заключенный договор, являющийся производным финансовым инструментом, неликвиден, и возникла необходимость закрыть позицию, обязательно необходимо рассмотреть помимо закрытия позиции по данному контракту альтернативные варианты исключения риска посредством заключения сделок с иными производными финансовыми инструментами или с базисными активами. Использование альтернативных вариантов может привести к меньшим убыткам. При этом трудности с закрытием позиций и потери в цене могут привести к увеличению убытков по сравнению с обычными сделками.

Liquidity risk may increase when entering into derivative contracts. If the investment strategy provides for the possibility that it may be necessary to close out a position in the relevant contract (or enter into a transaction with another contract that reduces the risk of that contract), attention should be paid to the liquidity of the relevant contracts, as closing out positions in illiquid contracts may result in significant additional losses due to their low liquidity. Note that, in general, contracts with more distant maturities are less liquid compared to contracts with close maturities. If a derivative contract is illiquid and it is necessary to close out a position, it is imperative that in addition to closing out a position in that contract, alternative options to eliminate the risk by entering into transactions with other derivative financial instruments or underlying assets should be considered. The use of alternatives may result in lower losses. In this case, difficulties in closing positions and losses in price may result in increased losses compared to normal trades.

Ограничение распоряжения средствами, являющимися обеспечением. Имущество (часть имущества), в результате заключения договора, являющегося производным финансовым инструментом, будет являться обеспечением исполнения обязательств по договору и распоряжение им, то есть возможность совершения сделок с ним, будет ограничена. Размер обеспечения изменяется в порядке,

Restriction on the disposal of funds that are collateral. The property (part of the property) resulting from the conclusion of a derivative contract will be a security for the fulfilment of obligations under the contract and its disposal, i.e. the possibility of making transactions with it, will be restricted. The amount of collateral is changed in the order stipulated by the contract (contract specification) and as a result the ability to dispose of the property may be restricted.

предусмотренном договором (спецификацией контракта), и в результате может быть ограничена возможность распоряжаться имуществом.

Риск принудительного закрытия позиции. Неблагоприятное изменение цены может привести к необходимости внести дополнительные средства для того, чтобы привести обеспечение в соответствие с требованиями нормативных актов и брокерского договора, что должно быть сделано в короткий срок. Брокер в этом случае вправе без дополнительного согласия "принудительно закрыть позицию", то есть заключить договор, являющийся производным финансовым инструментом, или приобрести ценные бумаги за счет денежных средств, или продать ценные бумаги. Это может быть сделано по существующим, в том числе невыгодным, ценам и привести к возникновению убытков. Принудительное закрытие позиции направлено на управление рисками. Так как существует риск понести значительные убытки несмотря на то, что после этого изменение цен на финансовые инструменты может принять благоприятное направление и возможно получился бы доход, если бы позиция не была закрыта брокером принудительно.

Риски, обусловленные иностранным происхождением базисного актива.
Применительно к базисному активу производных финансовых инструментов – ценным бумагам иностранных эмитентов и индексам, рассчитанным по таким ценным бумагам, **системные риски,** свойственные российскому фондовому рынку дополняются аналогичными **системными рисками**, свойственными стране, где выпущены или обращаются соответствующие иностранные ценные бумаги. К основным факторам, влияющим на уровень системного риска в целом, относятся политическая ситуация, особенности национального законодательства, валютного регулирования и вероятность их изменения, состояние государственных финансов, наличие и степень развитости финансовой системы страны места нахождения лица, обязанного по иностранным ценным бумагам. На уровень системного риска могут оказывать влияние и многие другие факторы, в том числе вероятность введения ограничений на инвестиции в отдельные отрасли экономики или вероятность одномоментной девальвации национальной валюты.

Общепринятой интегральной оценкой системного риска инвестиций является "суверенный рейтинг" в иностранной или национальной валюте, присвоенный стране, в которой зарегистрирован эмитент иностранной ценной бумаги, международными рейтинговыми агентствами Moody’s Investors Service, Standard & Poor’s Global Ratings, Fitch Ratings, однако следует иметь в виду, что рейтинги являются лишь ориентирами и могут

Risk of forced closing of the position. An unfavourable change in price may result in the need to contribute additional funds to bring the collateral into compliance with regulatory requirements and the brokerage agreement, which must be done within a short period of time. The broker in this case has the right, without further consent, to "forcefully close the position", i.e. to conclude a derivative contract, or to purchase securities with cash, or to sell securities. This may be done at existing, including unfavourable, prices and result in losses. Forced closing of a position is aimed at risk management. Since there is a risk of incurring significant losses despite the fact that after that the price change on financial instruments may take a favourable direction and it is possible that a profit would have been made if the position had not been closed by the broker forcibly.

Risks arising from the foreign origin of the underlying asset.
In the case of the underlying asset of derivative financial instruments – securities of foreign issuers and indices calculated on such securities, **systemic risks** inherent to the Russian stock market are supplemented by similar **systemic risks** inherent to the country where the respective foreign securities are issued or traded. The main factors influencing the level of systemic risk in general include the political situation, the peculiarities of national legislation, currency regulation and the likelihood of their change, the state of public finances, the availability and degree of development of the country's financial system of the location of the person liable under foreign securities. The level of systemic risk may be influenced by many other factors, including the probability of imposing restrictions on investments in certain sectors of the economy or the probability of a one-stage devaluation of the national currency.

The generally accepted integral assessment of the systemic risk of investments is the "sovereign rating" in foreign or local currency assigned to the country where the issuer of the foreign security is registered by international rating agencies Moody’s Investors Service, Standard & Poor’s Global Ratings, Fitch Ratings, However, it should be borne in mind that the ratings are only benchmarks and may not correspond to the real situation at a given moment.

в конкретный момент не соответствовать реальной ситуации.

В настоящее время законодательство допускает возможность заключения российскими инвесторами договоров, являющихся российскими производными финансовыми инструментами, базисным активом которых являются ценные бумаги иностранных эмитентов или индексы, рассчитанные по таким ценным бумагам. Между тем, существуют риски изменения регулятивных подходов к соответствующим операциям, в результате чего может возникнуть необходимость совершать сделки, направленные на прекращение обязательств по указанным договорам.

Currently, the legislation allows Russian investors to enter into contracts that are Russian derivative financial instruments whose underlying assets are securities of foreign issuers or indices calculated on such securities. Meanwhile, there are risks of changes in regulatory approaches to the relevant transactions, which may result in the need to enter into transactions aimed at the termination of obligations under these agreements.

Правовые риски. Иностранные финансовые инструменты, являющиеся базисными активами производных финансовых инструментов, не всегда являются аналогами российских финансовых инструментов. В любом случае, предоставляемые по ним права и правила их осуществления могут существенно отличаться от прав по российским финансовым инструментам. Возможности судебной защиты прав по производным финансовым инструментам с иностранным базисным активом могут быть существенно ограничены необходимостью обращения в зарубежные судебные и правоохранительные органы по установленным правилам, которые могут существенно отличаться от действующих в России.

Legal risks. Foreign financial instruments that are underlying assets of derivative financial instruments are not always analogues of Russian financial instruments. In any case, the rights and rules for their exercise provided by them may differ materially from those of the Russian financial instruments. Possibilities of judicial protection of rights under derivative financial instruments with a foreign underlying asset can be substantially limited by the need to apply to foreign judicial and law enforcement agencies according to the established rules which may differ significantly from those in Russia.

Раскрытие информации в отношении иностранных ценных бумаг, являющихся базисным активом производных финансовых инструментов, осуществляется по правилам, действующим за рубежом, и на английском языке. Возникает необходимость анализировать информацию на английском языке, а также понимание отличия между принятыми в России правилами финансовой отчетности, Международными стандартами финансовой отчетности или правилами финансовой отчетности, по которым публикуется информация эмитентом иностранных ценных бумаг. Также российские организаторы торговли и (или) брокеры могут осуществлять перевод некоторых документов (информации), раскрываемых иностранным эмитентом, в этом случае перевод может восприниматься исключительно как вспомогательная информация к официально раскрытым документам (информации) на иностранном языке. Существует вероятность ошибок переводчика, в том числе связанных с возможным различным переводом одних и тех же иностранных слов и фраз или отсутствием общепринятого эквивалента на русском языке.

Disclosure of information in respect of foreign securities that are the underlying asset of derivative financial instruments is made in accordance with the rules applicable abroad and in English. There is a need to analyse information in English and to understand the differences between Russian financial reporting rules, International Financial Reporting Standards or financial reporting rules under which information is published by the issuer of foreign securities. Also, Russian Trading Organizers and/or brokers may translate certain documents (information) disclosed by a foreign issuer, in which case the translation may be perceived solely as auxiliary information to officially disclosed documents (information) in a foreign language. There is a possibility of translator errors, including those related to possible different translations of the same foreign words and phrases or the lack of a generally accepted equivalent in Russian.

6. Риски, связанные с использование ценных бумаг Инвестора в интересах Брокера.

Используя ценные бумаги Инвестора в своих интересах, Брокер вправе распоряжаться ими без поручения Инвестора, если это предусмотрено Соглашением и/или иными договорными отношениями с Инвестором, регулирующими оказание брокерских услуг Брокером, в том числе:
1) подавать депозитарию (держателю реестра) соответствующие поручения (распоряжения) о проведении операции по счету депо (лицевому счету) от имени Инвестора, за исключением случаев зачисления ценных бумаг на собственный счет Брокера;
2) осуществлять депозитарные операции по счету депо Инвестора без депозитарного поручения Инвестора;
3) получать доход по ценным бумагам, если на момент составления списка лиц, имеющих право на получение дохода, такие ценные бумаги использовались Брокером в своих интересах.

Брокер, использующий в своих интересах ценные бумаги Инвестора, гарантирует Инвестору исполнение его поручений за счет указанных ценных бумаг либо их возврат по требованию Инвестора в сроки, предусмотренные законодательными и иными нормативными актами, регулирующими брокерскую деятельность, и Соглашением о брокерском обслуживании.
При использовании ценных бумаг Инвестора Брокер обязан передать Инвестору денежные средства, а также иное имущество, выплаченные (переданное) эмитентом или лицом, выдавшим

6. Risks associated with the use of the Investor's securities in the interests of the Broker

When using the Investor's securities in its own interests, the Broker has the right to dispose of them without the Investor's instruction, if it is provided for in the Agreement and/or other contractual relations with the Investor that regulate the provision of brokerage services by the Broker, including:
1) to submit to the depository (register holder) the appropriate instructions (orders) to make transactions on the securities account (personal account) on behalf of the Investor, except for cases of crediting securities to the Broker's own account;

2) to carry out custody transactions on the Investor's securities account without the Investor's depository order;
3) to receive income for securities, if at the time of compiling the list of persons entitled to receive income, such securities were used by the Broker in its own interests.

The Broker that uses the Investor's securities for its own interests shall guarantee the Investor the execution of its orders at the expense of the specified securities or their return at the Investor's demand within the time limits provided for by laws and other regulations governing brokerage activities and the Brokerage Agreement.

When using the Investor's securities, the Broker is obliged to transfer to the Investor funds, as well as other property paid (transferred) by the issuer or the person who issued the securities, including in the form

ценные бумаги, в том числе в виде дивидендов и процентов по таким ценным бумагам, в случае если право на получение от эмитента или лица, выдавшего ценные бумаги, указанных денежных средств или иного имущества возникло у владельца ценных бумаг в период использования этих ценных бумаг в интересах Брокера.

При этом, в результате использования Брокером ценных бумаг Инвестора в своих интересах, сохраняются риски задержки возврата Брокером ценных бумаг Инвестору и(или) неисполнения/ненадлежащего исполнения Брокером поручений Инвестора за счет соответствующих ценных бумаг по причинам (i) неисполнения, несвоевременного либо неполного исполнения третьими лицами своих обязательств перед Брокером, в том числе в случае нарушения таким лицом обязательств по сделке, совершаемой за счет ценных бумаг Инвестора, используемых Брокером в своих интересах или (ii) временного отсутствия на рынке ценных бумаг возможности приобретения Брокером необходимого количества соответствующих ценных бумаг того же эмитента и той же категории для надлежащего исполнения Брокером своих обязательств перед Инвестором.

Кроме того, возникает риск несвоевременного получения Инвестором дохода по ценным бумагам, используемым Брокером в своих интересах, в том числе в виде дивидендов и процентов по таким ценным бумагам, в случае если право на получение от эмитента или лица, выдавшего ценные бумаги, указанного дохода возникло у Инвестора в период использования Брокером таких ценных бумаг в своих интересах.

of dividends and interest on such securities, if the owner of the securities acquired the right to receive from the issuer or the person that issued the securities, the specified funds or other property during the period of use of these securities in the interests of the Broker.

At the same time, as a result of the Broker's use of the Investor's securities in its own interests, risks remain that the Broker delays to return securities to the Investor and (or) the Broker fails to execute/improperly executes the Investor's instructions at the expense of the relevant securities for reasons of (i) non-execution, untimely or incomplete execution by third parties of their obligations to the Broker, including in the event of a violation by such person of obligations under a transaction made at the expense of the Investor's securities used by the Broker in its own interests or (ii) a temporary lack of opportunity on the securities market for the Broker to purchase the required number of relevant securities of the same issuer and the same category for the proper fulfillment by the Broker of its obligations to the Investor.

In addition, there is a risk of untimely receipt by the Investor of income on securities used by the Broker in its own interests, including in the form of dividends and interest on such securities, if the Investor acquired the right to receive the specified income from the issuer or person that issued the securities during the period when the Broker uses such securities in its own interests.

7. Риски, связанные с совершением маржинальных и непокрытых сделок

Основные риски, с которыми связаны маржинальные сделки (то есть сделки, исполнение которых осуществляется с использованием заемных средств, предоставленных Брокером) и непокрытые сделки (то есть сделки, в результате которых возникает непокрытая позиция – для исполнения обязательств, по которым на момент заключения сделки имущества Инвестора, переданного Брокеру, недостаточно с учетом иных ранее заключенных сделок):

I. *Рыночный риск*

При согласии на совершение маржинальных и непокрытых сделок Инвестор должен учитывать тот факт, что величина потерь в случае неблагоприятного для портфеля Инвестора движения рынка увеличивается при увеличении «плеча».

Помимо общего рыночного риска, который несет Инвестор, совершающий операции на рынке ценных бумаг, вы в случае совершения маржинальных и непокрытых сделок будете нести риск неблагоприятного изменения цены как в

7. Risks associated with performing margin and uncovered transactions

The main risks associated with margin transactions (that is, transactions the execution of which is carried out using borrowed funds provided by the Broker) and uncovered transactions (that is, transactions that result in an uncovered position – for the fulfillment of obligations under which at the time of conclusion of the transaction, the property of the Investor transferred to the Broker is not enough considering other previously concluded transactions):

I. *Market risk*

When giving agreement to carry out marginal and uncovered transactions, the Investor must take into account the fact that the amount of losses in the event of market movements unfavorable for the Investor's portfolio increases with increased leverage.

In addition to the general market risk borne by the Investor which makes transactions in the securities market, in the case of margin and uncovered transactions, you will bear the risk of adverse price changes both in relation to the securities, as a result of

отношении ценных бумаг, в результате приобретения которых возникла или увеличилась непокрытая позиция, так и риск в отношении активов, которые служат обеспечением. При этом, в случае если непокрытая позиция возникла или увеличилась в результате продажи ценных бумаг, величина убытков ничем не ограничена – Инвестор будет обязан вернуть (передать) Брокеру ценные бумаги независимо от изменения их стоимости.

the acquisition of which the uncovered position arose or increased, and the risk regarding assets that serve as collateral. Moreover, if an uncovered position occurred or increased as a result of the sale of securities, the amount of losses is not limited in any way – the Investor will be obliged to return (transfer) the securities to the Broker regardless of changes in their value.

При совершении маржинальных и непокрытых сделок Инвестор должен учитывать, что возможность распоряжения активами, являющимися обеспечением по таким сделкам, ограничена.

When making margin and uncovered transactions, the Investor must take into account that the ability to dispose of assets that serve as collateral for such transactions is limited.

Имущество (часть имущества), принадлежащее Инвестору, в результате совершения маржинальной или непокрытой сделки является обеспечением исполнения обязательств Инвестора перед Брокером и возможность распоряжения им может быть ограничена вплоть до полного запрета совершения с ним каких-либо сделок. Размер обеспечения изменяется в порядке, предусмотренном договором, и в результате Инвестор может быть ограничен в возможности распоряжаться своим имуществом в большей степени, чем до совершения маржинальной (непокрытой) сделки.

The property (part thereof) owned by the Investor as a result of a margin or uncovered transaction is security for the fulfillment of the Investor's obligations to the Broker and the ability of disposing of it may be limited up to a complete ban on making any transactions with it. The amount of collateral changes in the manner prescribed by the contract, and as a result, the Investor may be limited in the ability to dispose of its property to a greater extent than before the margin (uncovered) transaction was made.

Также необходимо учесть возможность принудительного закрытия позиции. Неблагоприятное изменение цены может привести к необходимости внести дополнительные средства для того, чтобы привести обеспечение в соответствие с требованиями нормативных актов и брокерского договора, что должно быть сделано в короткий срок, который может быть недостаточен для Инвестора. Нормативные акты и условия брокерского договора позволяют Брокеру без согласия Инвестора «принудительно закрыть позицию», то есть приобрести ценные бумаги за счет денежных средств Инвестора или продать ценные бумаги Инвестора. Это может быть сделано по существующим, в том числе невыгодным, ценам и привести к возникновению к убыткам Инвестора.

It is also necessary to take into account the possibility of forced unwinding. An unfavorable price change may result in the need to deposit additional funds in order to bring the collateral into compliance with the requirements of regulations and the brokerage agreement, which must be done in a short period of time that may not be sufficient for the Investor. Regulations and the terms of the brokerage agreement allow the Broker, without the consent of the Investor, to "forcibly unwind", that is, to purchase securities with the Investor's funds or sell the Investor's securities. This can be done at current, including unfavorable, prices and lead to losses for the Investor.

Принудительное закрытие позиции может быть вызвано резкими колебаниями рыночных цен, которые повлекли уменьшение стоимости вашего портфеля ниже минимальной маржи.

Forced unwinding may be caused by sharp fluctuations in market prices that reduce the value of your portfolio below the minimum margin.

Принудительное закрытие позиции может быть вызвано требованиями нормативных актов или внесением Брокером в одностороннем порядке изменений в список ценных бумаг, которые могут быть обеспечением по непокрытым позициям.
Принудительное закрытие может быть вызвано изменением значений ставок риска, рассчитываемых клиринговой организацией и

Forced unwinding may be caused by regulatory requirements or unilateral changes by the Broker to the list of securities that may serve as collateral for uncovered positions.
Forced unwinding may be caused by a change in the risk rates calculated by the clearing organization and/or used by the Broker due to an increase in the volatility of relative securities.

(или) используемых Брокером в связи с увеличением волатильности соответствующих ценных бумаг.

Во всех этих случаях принудительное закрытие позиции может причинить значительные убытки Инвестору, несмотря на то, что после закрытия позиции изменение цен на финансовые инструменты может принять благоприятное для Инвестора направление, и Инвестор получил бы доход, если бы позиция Инвестора не была закрыта. Размер указанных убытков при неблагоприятном стечении обстоятельств может превысить стоимость находящихся на счету Инвестора активов.

II. *Риск ликвидности*

Если величина непокрытой позиции по отдельным ценным бумагам является значимой в сравнении с объемом соответствующих ценных бумаг в свободном обращении и (или) в сравнении с объемом торгов на организованном рынке, риск ликвидности при совершении маржинальной и непокрытой сделки усиливается. Трудности с приобретением или продажей активов могут привести к увеличению убытков по сравнению с обычными сделками. Аналогично необходимо учитывать возрастающий риск ликвидности, если обеспечением непокрытой позиции Инвестора являются ценные бумаги и для закрытия непокрытой позиции может потребоваться реализация существенного количества ценных бумаг.
Поручения Инвестора, направленные на ограничение убытков, не всегда могут ограничить потери до предполагаемого уровня, так как в рамках складывающейся на рынке ситуации исполнение такого поручения по указанной Инвестором цене может оказаться невозможным.

Маржинальные и непокрытые сделки подходят не всем клиентам. Нормативные акты ограничивают риски Инвесторов по маржинальным и непокрытым сделкам, в том числе регулируя максимальное «плечо» — соотношение обязательств Инвестора по заключенным в его интересах сделкам и имущества Инвестора, предназначенного для совершения сделок в соответствии с брокерским договором. Тем не менее данные сделки подходят не всем Инвесторам, поскольку сопряжены с дополнительными рисками и требуют оценки того, готов ли Инвестор их нести.

8. Риски, связанные с конфликтом интересов, включая информацию об общем характере и (или) источниках конфликта интересов

Конфликт между имущественными и иными интересами Инвестора и Банка/его работников возможен в следующих случаях:

In all these cases, forced unwinding may cause significant losses to the Investor, despite the fact that after unwinding, changes in prices for financial instruments may be favorable to the Investor, and the Investor would have received income if the Investor's position had not been unwinded. The amount of these losses in unfavorable circumstances may exceed the value of the assets on the Investor's account.

II. *Liquidity risk*

If the amount of the uncovered position under individual securities is significant in comparison with the volume of the corresponding securities in free float and (or) in comparison with the volume of trading in the organized market, the liquidity risk when executing a margin and uncovered transaction is enhanced. Difficulties in purchasing or selling assets may result in increased losses compared to general transactions. Similarly, it is necessary to consider the increasing liquidity risk if collateral for the Investor's uncovered position is securities and the sale of a significant amount of securities may be required to close the uncovered position.

The Investor's instructions in order to limit losses may not always limit losses to the expected level, since within the current market situation, the execution of such an instruction at the price specified by the Investor may be impossible.

Margin and uncovered transactions are not suitable for all clients. Regulations limit Investors' risks under margin and uncovered transactions, including by regulating the maximum "leverage" — the ratio of the Investor's obligations for transactions concluded in its interests and the Investor's property intended for making transactions in accordance with the brokerage agreement. However, these transactions are not suitable for all Investors, as they involve additional risks and require an assessment of whether the Investor is willing to bear them.

8. Risks associated with conflicts of interest, including information about the general nature and (or) sources of conflicts of interest

A conflict between the property and other interests of the Investor and the Bank/its employees is possible in the following cases:

а) исполнение Банком как брокером поручений Инвестора, решение о направлении и/или содержании которых напрямую обусловлено информацией, предоставленной Банком;

a) execution by the Bank as a broker of the Investor's orders, the decision on sending and/or content of which is directly related with the information provided by the Bank;

б) Банк владеет ценными бумагами, указанными в предоставленной Банком информации, или намерен совершить с ними сделку;

b) the Bank owns the securities specified in the information provided by the Bank or intends to make a transaction with them;

в) Банк является стороной договора, являющегося производным финансовым инструментом, базовым активом которого являются указанные в поручении Инвестора ценные бумаги;

c) The Bank is a party to an agreement that is a financial derivative, the underlying asset of which is the securities specified in the Investor's order;

г) Банк осуществляет поддержание цен, спроса, предложения и/или объема торгов с указанными в поручении Инвестора/ предоставленной Банком информации, ценными бумагами, в том числе действуя в качестве маркет-мейкера;

d) The Bank maintains prices, demand, supply and/or trading volume for the securities specified in the Investor's order/information provided by the Bank, including acting as a market maker;

д) контрагентами Банка по сделкам с финансовыми инструментами будут являться другие Инвесторы Банка или такие сделки будут совершаться при участии других Инвесторов Банка;

e) the Bank's counterparties for transactions with financial instruments will be other Investors of the Bank or such transactions will be carried out with the participation of other Investors of the Bank;

е) сделка с ценными бумагами будет совершена при участии Банка;

f) the transaction with securities will be completed with the participation of the Bank;

ж) заключение Банком договоров с третьими лицами, предусматривающих выплату вознаграждений за предоставление Инвесторам информации;

g) conclusion by the Bank of agreements with third parties providing for the payment of remuneration for providing information to Investors;

з) заключение Банком договоров с третьими лицами, предусматривающих выплату Банку вознаграждения или предоставление иных имущественных благ и/или освобождение от обязанности совершить определенные действия, в случае совершения Инвесторами и/или за их счет действий, предусмотренных в предоставленной Банком информации;

h) conclusion by the Bank of agreements with third parties providing for the payment of remuneration to the Bank or the provision of other property benefits and/or exemption from the obligation to perform certain actions in the event that he actions provided for in the information provided by the Bank are performed by Investors and/or at their expense;

и) эмитентом или обязанным лицом по ценным бумагам является Банк или его аффилированное лицо;

i) the issuer or obligor upon the securities is the Bank or its affiliate;

к) контрагентами Инвестора по сделкам с ценными бумагами будут являться аффилированные лица Банка или такие сделки будут совершаться при участии аффилированных лиц Банка;

j) the Investor's counterparties under transactions with securities will be affiliates of the Bank or such transactions will be carried out with the participation of affiliates of the Bank;

л) функции и обязанности Банка при совершении операций в рамках брокерской деятельности могут вступать в конфликт интересов с его обязанностями (интересами учредителей управления) в рамках осуществляемой деятельности по доверительному управлению ценными бумагами;

k) the functions and responsibilities of the Bank when making transactions within the brokerage activities may conflict with its responsibilities (the interests of the management founders) within the current activities of securities trust management;

Дополнительно Банк уведомляет Инвестора, что Банк и/или аффилированные лица Банка могут состоять и будут продолжать находиться в договорных отношениях по оказанию брокерских, депозитарных услуг, услуг по доверительному управлению ценными бумагами, услуг по размещению или дистрибуции ценных бумаг, услуг маркет-мейкера, иных услуг третьим лицам, при этом:

Additionally, the Bank shall notify the Investor that the Bank and/or affiliates of the Bank may be and will continue to be in contractual relationships for the provision of brokerage, depository services, securities trust management services, securities placement or distribution services, market maker services, and other services to third parties, in this case:

а) Банк и/или аффилированные лица Банка могут получать в свое распоряжение информацию, представляющую интерес для Инвестора, и они не несут перед Инвестором никаких обязательств по раскрытию такой информации и Инвестору;

a) The Bank and/or affiliates of the Bank may receive at their disposal information that is of interest to the Investor, and they do not have any obligation to the Investor to disclose such information to the Investor;

б) условия оказания услуг и размер вознаграждения Банка и/или аффилированных лиц Банка за оказание таких услуг третьим лицам могут отличаться от условий и размера вознаграждения, предусмотренных договором с Инвестором;

b) the conditions for the provision of services and the amount of remuneration of the Bank and/or affiliates of the Bank for the provision of such services to third parties may differ from the conditions and amount of remuneration provided for in the agreement with the Investor;

в) Банк и/или аффилированные лица Банка могут совершать сделки и иные операции с финансовыми инструментами в интересах третьих лиц и/или в собственных интересах. Компенсация сотрудников Банка и/или аффилированных лиц Банка может зависеть от типа и количества сделок, совершенных Инвестором с финансовыми инструментами, информация о которых предоставляется Банком Инвестору. Для исключения риска возникновения конфликта интересов и риска неправомерных действий в отношении имущества Инвестора, не допускается оформление Инвестором доверенности на работников Банка, за исключением случаев, которые прямо предусмотрены документами, регулирующими взаимоотношения между Банком и Инвестором, и обеспечивают реализацию прав Инвестора в отношении его имущества. Банк принимает все разумные и доступные в каждом из вышеуказанных случаев меры по выявлению и контролю конфликта интересов, меры по предотвращению его последствий и разрешению соответствующего конфликта интересов в пользу Инвестора.

c) The Bank and/or affiliates of the Bank may carry out transactions and other operations with financial instruments in the interests of third parties and/or in their own interests. Remuneration of Bank employees and/or Bank affiliates may depend on the type and number of transactions carried out by the Investor in financial instruments, information about which is provided by the Bank to the Investor. To eliminate the risk of a conflict of interest and the risk of illegal actions in relation to the Investor's property, the Investor is not allowed to issue a power of attorney for the Bank's employees, except for cases that are expressly provided for in the documents governing the relations between the Bank and the Investor and ensure the implementation of the Investor's rights in relation to its property. The Bank shall take all reasonable and available measures in each above case to identify and control conflicts of interest, measures to prevent its consequences and resolve the corresponding conflict of interests in favor of the Investor.

Банк в качестве профессионального участника рынка ценных бумаг согласно Политике управления конфликтом интересов при осуществлении деятельности АО «Райффайзенбанк» в качестве профессионального участника рынка ценных бумаг (размещена на сайте Банка в сети «Интернет»: www.raiffeisen.ru в разделе «Раскрытие информации») реализует процедуры и меры, направленные на исключение конфликта интересов, в том числе меры по выявлению и контролю конфликта интересов, а также предотвращению его последствий в деятельности Банка, включая деятельность органов управления и работников Банка.	The Bank as a professional securities market operator in accordance with the Policy for managing conflicts of interest when AO Raiffeisenbank acts as a professional securities market operator (posted on the Bank's website on the Internet: www.raiffeisen.ru in the "Information Disclosure" section) shall implement procedures and measures aimed to eliminate conflicts of interest, including measures to identify and control conflicts of interest, as well as prevent its consequences in the activities of the Bank, including the activities of the management bodies and employees of the Bank.
Декларация не имеет своей целью заставить Вас отказаться от осуществления таких операций, а призвана помочь Вам оценить их риски и ответственно подойти к решению вопроса о выборе Вашей инвестиционной стратегии и условий договора.	**The Statement is not intended to force you to refuse to make transactions, but is intended to help you assess their risks and responsibly choose your investment strategy and terms of the agreement.**
Декларация является неотъемлемой частью Соглашения и подлежит размещению на официальном Сайте Банка в сети «Интернет» www.raiffeisen.ru, в разделе, предусматривающем раскрытие информации о брокерском обслуживании Банка (далее – Сайт).	**The Statement is an integral part of the Agreement and should be posted on the Bank's official website on the Internet www.raiffeisen.ru, in the section for information disclosure concerning the Bank's brokerage services (hereinafter referred to as the Website).**
Инвестор подтверждает своё ознакомлением с Декларацией путем акцепта соответствующего заявления о присоединении к Соглашению или подписанием двустороннего договора на брокерское обслуживание с Банком.	**The Investor confirms that he/she/it has read and understood the Statement by accepting the relevant application for accession to the Agreement or by signing a bilateral brokerage agreement with the Bank.**
Банк имеет право в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Декларацию. Изменения и/или дополнения в Декларацию подлежат размещению на Сайте до вступления в действие соответствующих изменений и/или дополнений в Декларацию в порядке, предусмотренном Соглашением, и/или соответствующим договором с Инвестором, и/или в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и стандартами, разработанными НАУФОР.	**The Bank has the right to unilaterally make changes and additions to the Statement. Changes and/or additions to the Statement are posted on the Website prior to the entry into force of the relevant changes and/or additions to the Statement in the manner provided for by the Agreement and/or the relevant agreement with the Investor, and/or in the manner provided for by the laws of the Russian Federation and standards developed by NAUFOR.**
Инвестор обязан осуществлять регулярный мониторинг Раздела сайта в целях оценки изменений и/или дополнений в Декларацию.	**The Investor shall regularly monitor the Section of the website to assess changes and/or additions to the Statement.**

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
к Соглашению о брокерском обслуживании

УВЕДОМЛЕНИЕ ИНВЕСТОРА О РАСТОРЖЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ И ЗАКРЫТИИ БРОКЕРСКОГО(-ИХ) СЧЕТА(-ОВ)
(далее – «Уведомление»)

Настоящим, в соответствии с пунктом 13.3. Соглашения о брокерском обслуживании от «___» _____ 20_ года № _____ (далее – «**Соглашение**»), <Указать полное наименование Инвестора> (далее – «Инвестор») уведомляет о намерении расторгнуть Соглашение в одностороннем внесудебном порядке с «____» _____ 20__ года (далее – «Дата расторжения»).

В связи с расторжением Соглашения, просим закрыть брокерский (-е) счет (-а) [*в случае, если закрываются конкретные брокерские счета, необходимо использовать следующую формулировку:* просим закрыть брокерский счет № _____], открытые на основании указанного Соглашения.

Обязуемся в срок не позднее чем за 5 Рабочих дней до Даты расторжения погасить все существующие обязательства перед АО «Райффайзенбанк» и/или третьими лицами, если такие обязательства образовались в процессе действия Соглашения.

Настоящим подтверждаем согласие с тем, что с момента получения настоящего Уведомления АО «Райффайзенбанк» прекращает прием поручений на операции с ценными бумагами.

В связи с расторжением Соглашения, просим осуществить вывод остатков денежных средств, учитываемых на брокерском (-их) счете (-ах), указанном (-ых) в настоящем Уведомлении, на реквизиты, указанные ниже:

Счет в банке-получателе	_____
Расчетный счет	_____
Наименование банка-получателя	_____
Адрес банка-получателя	_____
БИК / SWIFT банка-получателя	_____
Наименование банка-посредника (если применимо)	_____
Адрес банка-посредника (если применимо)	_____
БИК/SWIFT банка-посредника (если применимо)	_____
Корр. счет в банке-посреднике (если применимо)	_____

[Наименование клиента]

[ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАНТА]

[ФИО]

_____
М.П.

APPENDIX 5
to Brokerage Agreement

NOTICE TO THE INVESTOR ON THE CANCELLATION OF THE AGREEMENT AND CLOSURE OF THE BROKERAGE ACCOUNT(S) (hereinafter – the "Notice")

Hereby, in accordance with clause 13.3. of the Brokerage Agreement dated "___" _____ 20_ (hereinafter – the "Agreement"), (hereinafter – the "Investor") gives notice of its intention to terminate the Agreement unilaterally out of court as of "____" _____ 20__ (hereinafter – the "Termination Date").

Due to the termination of the Agreement, please close the brokerage account(s) [in case specific brokerage accounts are closed, the following wording should be used: please close brokerage account No. _____], opened on the basis of the said Agreement.

We undertake to repay all existing liabilities to AO Raiffeisenbank and/or third parties, if such liabilities have arisen during the term of the Agreement, no later than 5 Business Days prior to the Termination Date.

We hereby confirm that we agree that AO Raiffeisenbank shall cease accepting orders for securities transactions upon receipt of this Notice. 29 Due to the termination of the Agreement, please withdraw the balance of funds on the brokerage account(s) specified in this Notice to the details below:

Account with the beneficiary bank	_____
Current account	_____
Наименование банка-получателя	_____
Name of the receiving bank	_____
BIC / SWIFT of the beneficiary bank	_____
Name of intermediary bank (if applicable)	_____
Address of intermediary bank (if applicable)	_____
BIC/SWIFT of intermediary bank (if applicable)	_____
Correspondent account with intermediary bank (if applicable)	_____

[Name of the client]
[SIGNATORY POSITION]
[Full name]

_____
L.S.